

SEPTEMBER 2010 · 4. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT

MIT
**GROSSEM
TERMIN-
KALENDER**

PARTY · KULTUR · MUSIK
SPORT · KIDS

FRISCH VOM HOF
BAUERNLÄDEN

GESUNDHEIT
FITNESS-STUDIOS

INTERVIEW
**THEATERINTENDANT
MICHAEL GROSSE**

MODE-SPEZIAL

DIE SCHÖNSTEN INSPIRATIONEN FÜR DIE NEUE HERBST-WINTER-SAISON

Happy Birthday DU4!

1 Jahr DU4. Das muss gefeiert werden.
Unsere Geburtstagsaktion im September:

SHOPPEN & SPAREN!

*Angebot gilt für das gesamte Sortiment. Geburtstagsrabatt wird direkt mit dem Einkaufswert verrechnet. Aktion läuft vom 1. bis 30. September 2010.

Einkaufswert	Geburtstagsrabatt*
Ab 49,- € →→→	5,- €
Ab 99,- € →→→	10,- €
Ab 149,- € →→→	20,- €
Ab 199,- € →→→	30,- €
Ab 299,- € →→→	50,- €
Ab 499,- € →→→	100,- €

**Exklusive
Damen-Blusen.**
Schals und Tücher aus
Seide und Kaschmir



D
U
4

style your life



**Exklusive
Herren-Hemden.**

Schuhe, Krawatten,
Schals und Einstecktücher

DU4-Fashionstore
Rudolfstr. 10 H
41068 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 - 466 53 00
Fax: 0 21 61 - 466 33 81

Öffnungszeiten:
Mi, Do, Fr 15.00 – 19.00 Uhr
Sa 10.00 – 14.00 Uhr

GLADBACHS LETZTER SCHREI

Liebe Leserinnen und Leser,

einige Weisheiten sind mindestens so alt wie unsere Stadt selbst. Die eine lautet: Jeder Sommer geht einmal vorbei – auch der für die alten Weiber. Die andere lautet: Alles kommt wieder! Ob Sie dem fortgesetzten Comeback des 80er-Jahre-Looks positiv oder ablehnend gegenüberstehen – in unserem Mode-Spezial finden Sie genug Inspiration, um sich über den Abschied vom Sommer hinwegzutrusten. Lassen Sie sich überraschen von kuscheligem Strick, neuem Chic für's Büro oder neu interpretierten Country-Elementen. Auch in dieser Modereihe stellen wir Ihnen Jungdesigner aus unserer Stadt vor und verraten Ihnen alles über deren neueste Kreationen und Gladbachs letzten Schrei.

Nicht nur modisch, sondern auch kulinarisch gesehen, nehmen wir Sie in diesem Heft wieder mit auf Entdeckungsreise: Ab Seite 32 erfahren Sie, wo Sie garantiert frische Produkte bekommen – ob vom Bauernhof, direkt aus dem Teich oder frisch gemahlen. Den Freunden der süßen Genüsse, die das Besondere schätzen, enthüllen wir einen echten Geheimtipp für die wahrscheinlich besten Törtchen der Stadt.

Damit Sie trotz all dieser Verlockungen in die neuen Herbsttrends hineinpassen, stellen wir Ihnen zur Gewissensberuhigung in einer neuen Reihe die Fitness-Studios der Stadt vor, über die ersten vier können Sie sich auf Seite 40 informieren. Der Mönchengladbacher an und für sich zeigt sich ja traditionell gerne von seiner sportlichen Seite: Unser aller Lieblingspreußin begeht in diesem Jahr ihr 110-jähriges Dienstjubiläum und 25.000



Sascha Broich und Marc Thiele, Herausgeber.

Fans beweisen ihre besondere Treue durch den Kauf einer Dauerkarte. Noch älter, und zwar genau zehn Jahre ist das Rheinische Pferdestammbuch, das vor 120 Jahren in Wickrath gegründet wurde. Alle wichtigen Neuigkeiten und Informationen um den relevantesten Ball unserer Heimatstadt und bei welcher Gelegenheit Sie das sprichwörtliche Glück auf dem Rücken der Pferde finden können, erhalten Sie im Sportteil.

Die anrühigen und skandalösen Seiten unserer Stadt möchten wir Ihnen keineswegs vorenthalten: Auf Seite 53 erfahren Sie, zu welchen Gerüchten die „Frau“ auf den Treppen des Münsters schon Anlass gab und auf Seite 10 wie eine Statue im Bunten Garten schon in den 50er-Jahren die Mönchengladbacher Gemüter erregt hat. Eine entspanntere Aufnahme in unsere Mitte wünschen wir dem neuen Theaterintendanten Michael Grosse, den Sie im „Stadtgespräch“ kennenlernen.

Viel Spaß mit dieser Ausgabe wünschen Ihnen

Sascha Broich und Marc Thiele
sowie die HINDENBURGER-Redaktion

GROSSE POSTERAKTION!!!

STARKES 200g FOTO-SATIN-PAPIER - DRUCK MIT SPEZIALTINTEN

IDEAL FÜR
IHRE URLAUBSERINNERUNGEN

60 x 40 cm

nur **8,50€**

70 x 50 cm

nur **9,00€**

80 x 60 cm

nur **9,50€**

100 x 70 cm

nur **14,50€**

Alle Formate sind möglich!

Alle Drucke auch auf Bannermaterial oder Leinwand gegen Aufpreis erhältlich!

Bismorckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 - 20 92 30
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de
Mo.-Fr. 10⁰⁰ - 18⁰⁰ Uhr • Sa. 10⁰⁰ - 14⁰⁰ Uhr

Eventuell anfallende Satz- und Layoutarbeiten werden extra berechnet. Preis gilt für druckfertige Daten.

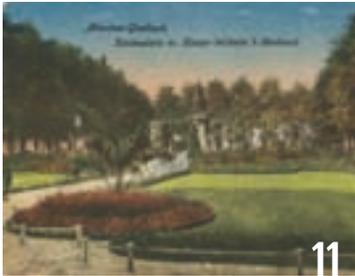
Alle Preise inkl. Mehrwertsteuer

KSS

Heute bestellen → Heute abholen!!!

Kopieren • Drucken • Werben

INHALT



11

STADTGESCHICHTE
Der Adenauerplatz



14

STADTGESPRÄCH
Theaterintendant Michael Grosse



20

MODE-SPEZIAL
Gut gekleidet in die kalte Jahreszeit



32

FRISCH VOM HOF
Bauernläden Teil 2



34

TORTENKUNST
Französische Törtchen



40

FITNESS-STUDIOS
Halten Sie sich fit!



46

REITSPORT
Rhein. Pferdestammbuch e. V.



53

GLADBACHER KUNSTWERKE
Die Frau

MG INSIDE

- 6 STADTGEFLÜSTER I.
Neues und Besonderes
illumina Schloss Dyck
Blumensonntag Rheydt
- 8 UMFRAGE
Kann denn Mode Sünde sein?
- 8 LEBENSWEISHEITEN
In Mönchengladbacher Platt
- 9 ALLTAGSHELDEN
ASB-Zivi René Poethen
- 10 MÖNCHENGLADBACHER
LEGENDEN
Anne Marie Stoll-
Rommerskirchen
- 11 STADTGESCHICHTE
Der Adenauerplatz
- 12 GLOSSE
Andrea Peters kennt die
Gesetze des Trödelns
- 14 STADTGESPRÄCH
Michael Grosse,
Intendant der Vereinigten
Städtischen Bühnen
- 16 STADTGEFLÜSTER II.
Neues und Besonderes
The Lords
„Der Obsidian“
Trikotsponsoring des
Autozentrums WEST
- 18 STADTGEFLÜSTER III.
MG macht Mobil
Kulturbunt-Fest
Brunnenfest Wickrath

- 34 TORTENKUNST
Französische Törtchen
- 35 TECHNIK TRENDS
Espresso-Vollautomat
Kabelloses Soundsystem

FAMILIE & FREIZEIT

- 36 TIPPS FÜR KIDS
Elf Fantasy Fair Arcen
25 Jahre Lila Lindwurm
illumina Schloss Dyck
Familienfest Schloss Dyck
Rumpelstilzchen in der Spindel
- 38 JUGENDTREFFS IN MG, TEIL 2
Kinder- und Jugend-
zentrum K5
Jugendfreizeitheim Mülfort
Jugendfreizeitheim
Hülserkamp
Jugendfreizeitheim Pe12

GESUNDHEIT

- 40 FITNESS-STUDIOS, TEIL 1
BIXX Institut
4 Season Fitness
Saphir Sportstudio
Fitness First
- 42 RÜCKENSCHMERZEN
Heilpraktiker Ingomar Polley
- 43 MEDIKAMENTENDOSIERUNG
Adler-Apotheke Neuwerk

LIFESTYLE

- 31 DIE EXPERTEN
Teelikatesse
Haus der Braut
Siegers Bauunternehmung

SPORT

- 45 BORUSSIA
Saisonvorschau
- 46 REITSPORT
Rhein. Pferdestammbuch e. V.

ESSEN & TRINKEN

- 32 BAUERNLÄDEN, TEIL 2
Kartoffelautomat, Geflügel,
Ziegenprodukte, Scharfer Senf

WIRTSCHAFT

- 48 UMWELTMESSE
Energie, Bauen und Wohnen
- 49 Messeprogramm



MODE-SPEZIAL

- 20 CASUAL
Fliegerjacke
Denim-Hemdbluse
Wildleder-Rock
Cord-Shorts
- 22 ROCK-CHIC
Lederleggings
Tulpenrock
Animalprints
- 24 DRESSY
Camel-Coat
Etui-Kleid
Rüschenbluse
Samtanzug
- 26 KUSCHELIG
Karo-Poncho
XXL-Cardigan
Fellweste
Strickmantel
- 28 STYLISCHE BEGLEITER
Die schönsten Accessoires
im Herbst/Winter
- 29 NEUES LABEL
Cashier Wireko
- 30 MODE-NACHWUCHS
Hochschule Niederrhein
Madame Moustache

KULTUR

- 50 GLADBACHER AUTOREN
Wolfgang Tanke
- 51 LITERATUR
Erfrischend, teuflisch und
historisch
- 51 PARC/OURS
Kunstbegegnungen in
35 Ateliers
- 52 CD UND DVD
Von vielversprechend über
beflügelnd bis schaurig
- 53 GLADBACHER KUNSTWERKE
Die Frau

TERMINE

- 54 HIGHLIGHTS
10 Jahre Sound of
Schmölderpark
1. Meisterkonzert
Jazz-Visions
- 54 KONZERTE
- 55 AUSSTELLUNGEN
- 55 SPORT
- 56 TERMINE & EVENTS
im September
- 62 ADRESSEN
- 63 AUSLEGESTELLEN
Hier erhalten Sie den
HINDENBURGER

UND SONST?

- 64 IMPRESSIONEN
EineStadt-Fest
Wiedereröffnung
Haus der Braut
Ritterfest Schloss Rheydt
Mönchengladbach Mavericks
- 66 BISSMARC
Bismarc geht der Hut hoch
- 66 IMPRESSUM

Der Teppich-Designer Jan Kath verknüpft
das traditionelle Handwerk des Himalayas
mit einem modernen, minimalistischem Design



Roderburg Teppich-Fachhandel
Künkelstrasse 43 41063 Mönchengladbach
www.roderburg-teppiche.de ☎ 02161-180618

Handfeste Premium Qualität
Laminatboden - Die Optik macht den Unterschied.



z.B. LC50 mit Trittschalldämmung
in Räuchereiche Schiffsboden
14,99 Eur/qm.

Bei Vorlage dieser Anzeige erhalten Sie
10 % Rabatt auf alle Meisterböden!

 **HOLZFINIS**
STOLZ AUF HOLZ

Holz Finis
Luisental 61
41199 Mönchengladbach

Tel. 0 21 66 / 91 54 20
Fax 0 21 66 / 18 57 02
info@holzfinis.de
www.holzfinis.de

Öffnungszeiten:
Mo-Fr 7.30-18 Uhr
Sa 8-12 Uhr

+++ TICKER +++

BRAUCHTUMSPFLEGE

Am 4. und 5. September wird rund um den Kapuzinerplatz mit buntem Bühnenprogramm, heimischem Altbier und deftigen Schlemmereien das Stadtschützenfest gefeiert. **Highlight:** LateNightShopping am Samstag bis 22 Uhr und große Festparade am Sonntag um 16 Uhr mit über 2.500 Schützen.

Infos unter www.bruderrat-online.de

LateNight-Shopping
4.-9.



25. SEP.

NEUES STUDIO FÜR BEWEGUNG UND GESUNDHEIT

Ein neues Zentrum für Pilates, Yoga, Rückenfitness, orientalischen Tanz und Tango Argentino findet sich im Herzen von Mönchenglöblich. Zum Programm gehören auch Kurse für bewusstes Abnehmen und entspannende Thai-Yoga-Massage. In hellen, klaren Räumen findet von montags bis sonntags ein umfangreiches Programm mit Kursen für Erwachsene, Jugendliche und Kinder sowie Einzelunterricht auf Anfrage statt. Am 25. September laden alle Kursleiter ein zu einem kostenlosen Tag der offenen Tür mit stündlichen Schnupperkursen von 10:00 bis 19:00 Uhr.

Move and Moments im Sand 21, Sandradstr. 21
41061 MG, Miriam Spancken, Tel. 01577/3041270
www.moveandmoments.de



KÖSTLICHES JUBILÄUM

Im August wurde im Feinkostgeschäft Barrique mit Prosecco und Cocktails auf das erste Jahr angestoßen. Neben Jubiläumsrabatten bedankte sich das Team rund um Inhaberin Cordula Reinert-Pecuch mit Überraschungstüten bei den Kunden. Mit vielen neuen Produkten brachte die Wahl-Gladbacherin frischen Wind ins Sortiment. Außerdem lädt sie unter dem Motto „Verabredung zum Genuss“ regelmäßig zu verschiedenen Verkostungen und Aktionen ein. Highlight im Oktober ist das zweite Whisky-Tasting „Reise durch die schottische und irische Whisky-Welt“.

Barrique, Hindenburgstr. 160
41061 MG, Tel. 02161/4643478
www.moenchenglöblich.barrique.de

3. - 12. SEP.



BILDERZAUBER

So lautet das Motto der diesjährigen illumina. Vom 3. bis 12. September verwandelt sich Schloss Dyck täglich ab Einbruch der Dämmerung bis Mitternacht in eine große Ausstellung. Moderne Beleuchtungstechniken tauchen Schloss und Park in ein Spiel aus Licht und Farben. So steigt z. B. roter Nebel aus einem Baumstamm auf, verzerren Spiegel die Körperformen der Besucher und säumen schlaglichtartig herausgestellte Bäume den Rundgang ein. Highlight ist aber sicherlich das Schloss, eingefasst in verschieden

dimensionierte Bilderrahmen, von denen der größte 8 x 8 Meter misst. Regisseur Wolfram Lenssen lässt mittels Großprojektion sinnliche und amüsante Bilder auf den historischen Mauern entstehen. Die dazu passende Klanginszenierung sowie ein großzügiges kulinarisches Angebot komplettieren das stimmungsvolle Ambiente. (eh) **Einlass ist ab 18 Uhr. Die Eintrittskarten kosten für Erwachsene 9,- €, für Kinder von 7 bis 16 Jahre 1,- € und sind an der Kasse der Stiftung Schloss Dyck erhältlich, Tel. 02182/824290 oder unter www.schloss-dyck-shop.de.**



Wer für die illumina noch zu klein ist, nimmt seine Eltern am **19. September mit zum Familienfest**. Zwischen 11 und 19 Uhr gibt es auf dem Dycker Feld von Schloss Dyck ein tolles Programm: Drachen-Workshop, Showbühne, Märchen-erzähler, Beachvolleyball, Leckereien ...

Der Eintritt auf dem Dycker Feld ist frei!

FLOWER POWER



12. SEP.

Farbenfroh, fantasievoll und faszinierend – der Blumenonntag begeistert seit 1958 mit großem Blumenkorso und buntem Familienprogramm. Am 12. September ziehen zum 52. Mal blumengeschmückte Wagen und Menschen durch die Rheydter Innenstadt. Hunderttausende



Blumen verzieren die über 30 Fahrzeuge, die tagelang in mühevoller Handarbeit für diesen Tag hergerichtet wurden. Am Korso, der sich um 11:30 Uhr in Bewegung setzt, nehmen außerdem neun Fuß- und mehrere Musikgruppen teil. Zusätzlich dürfen die Besucher sich über eine Oldtimer-Ausstellung, Borussia-Autogrammstunde, musikalische Unterhaltung der Gruppen „Obergärgig“ und „Rimshorts“, Kasperletheater u.v.m. freuen. Die Geschäfte laden von 13 bis 18 Uhr zum Shoppen ein. Abschließend gibt Sopranistin Dame Emma Kirkby um 19:30 Uhr ein Konzert in der Evangelischen Hauptkirche Rheydt. Daraus wie heute ist die Intention des vom Rheydter Citymanagement organisierten Blumensonntags, Pflanzen und Blumen in die Städte zu bringen, um die Lebensqualität zu erhöhen. (eh)

FOTOS: STEFAN VÖLKER

► **Der Reuter-Rat für
Schnellschalter:
Wir liefern Designleuchten
direkt ins Haus.**

„Und es ward Licht!“ Ganz so schnell wie beim lieben Gott geht es bei uns natürlich nicht. Aber innerhalb von wenigen Tagen klappt es schon mit den meisten Designleuchten von Artemide, Flos oder Foscarini. Die Frage bleibt allerdings, ob Sie sich überhaupt so schnell entscheiden können. Bei über 5.000 Leuchten der bekanntesten Marken und Designer beginnen Sie mit der Auswahl am besten jetzt gleich:
www.reuter-badshop.de

Jetzt neu!



Perfekte Kombination aus Funktion und Design: Tischleuchte „Lumiere XXL“ von Foscarini.

NACHGEFRAGT

KANN DENN MODE SÜNDE SEIN?

Modesünden und Fashion-Statements.

Jede Saison bringt die Mode Neues, Spannendes und Schönes hervor, sorgt aber auch für Verwirrung, Bestätigung oder gar Abscheu bei ihren potenziellen Abnehmern. Und während der eine immer ganz vorne dabei sein will, verweigert sich der andere gleich jeder modischen Neuheit, mit dem Ziel, seinem eigenen Stil treu zu bleiben. Wir haben die Mönchengladbacher gefragt, wie sie es mit der Mode halten und welche aktuellen Trends sie besonders ansprechen

oder abschrecken. Ein großes Thema war dabei die neue Farbigkeit in der Männermode, gefolgt vom sommerlichen Schuhwerk, über das zum Teil heiß diskutiert wurde. Als Gesamteindruck bleibt vor allem eines: In Mönchengladbach wird modische Vielfalt gelebt. Und – wir trafen auf viele aufgeschlossene und interessierte Menschen, die uns gerne einen Einblick in ihren persönlichen Stil gewährten.

Text: Annika Neidhöfer · Fotos: Donna Schmelzer



Gesine Kinkela „In letzter Zeit habe ich oft diese dicken Gummiclogs aus Kunststoff gesehen. Die würde ich nie anziehen, sie erinnern mich an Gartenarbeit oder Gummistiefel. Jetzt im Sommer trage ich lieber leichte Sandalen oder Flip-Flops.“



Nancy S.

„Ich ziehe an was mir gefällt und richte mich eher nicht nach Trends. Im Moment kaufe ich gerne Blusen. Ich mag aber auch die modischen Gladiatorsandalen, die sind bequem und luftig. Rosa Hemden an Männern? Das kommt ganz stark auf den Typ Mann an.“



Eric Schölzel

„Meinen Stil würde ich als Urban Style beschreiben, ich kaufe in Szeneläden, manchmal auch Vintage. Ein Trend, der mir nicht gefällt? Pink bei Männern geht irgendwie gar nicht. Ich trage nur neutrale Farben wie Weiß und Grau, manchmal auch Dunkelgrün.“



Walter Roegels

„Ich bin kein Anzugträger, mein Stil ist eher sportiv. Ich mag zwar keine Knallfarben, in meinem Schrank finden sich aber tatsächlich rosa T-Shirts, nur der Farbton muss stimmen. Hochwertige Flip-Flops aus Leder sind für mich im Sommer ein Muss.“



Claudia Harris

„Ich lasse mich nicht in Saisontrends drängen – im Moment aber kommt mir die Mode sehr entgegen. Vieles geht in Richtung Flower-Power und Hippie-Look und lässt sich toll miteinander kombinieren. Ich könnte kaufen ohne Ende, aber ich halte mich zurück.“



Klaus Powierski

„Die Männermode ist bunter geworden, man sieht viel mehr Hüte, Schals und Farben. Auch mein Stil hat sich verändert. Noch vor zwei Jahren habe ich fast nur Schwarz getragen, heute habe ich sogar einen Strohhut und eine runde John-Lennon-Sonnenbrille.“

LEBENSWEISHEITEN IN MÖNCHENGLADBACHER PLATT



Das Thema Tiere, also **Deeres**, war für unsere Vorfahren höchst wichtig. Besonders wenn es darum ging, vermeintliche Eigenschaften eines Tieres auf die Menschen zu übertragen: **Du kanns jrau wäede wi ne Ä-esel, maar net eso schtörresch** – Du kannst grau werden wie ein Esel, nur nicht so störrisch. Im Alter wird man oft eigensinnig. **Ne aale Bock fritt och noch jä-er e jröön Blättsche** – Ein alter Bock frisst auch noch gerne grüne Blättchen. Das

sagte man, wenn alte Männer noch gerne den jungen Mädchen nachschauen. War eine Frau nicht zu durchschauen, hieß es: **Dat Frommesch hat Katzeoore** – die Frau hat Katzenaugen. **Aal Hönner kockele och noch** – Alte Hühner gackern auch noch; damit meinte man, dass ältere Frauen auch noch eitel sind. **Jong, de hü-ert de Fleeje ävel hooste** – Junge, der hört die Fliegen husten; der passt genau auf. **Wä si Jeld senn well fleeje, dä hält maar Duuve on Beeje** – Wer sein Geld fliegen sehen will,

der hält sich nur Tauben und Bienen. Haltung und Pflege kosten viel, bringen aber wenig Ertrag. **Ne Bulle kann Vadder wäede, d'r O-eß maar Ühm. Be Mensche öß merr äs Vadder döckes ne Ä-esel** – Ein Bulle kann Vater werden, der Ochse nur Onkel. Bei Menschen ist der Vater öfters der Esel, wenn man ihm eine Vaterschaft untergeschoben hat. **Zusammengestellt von Helmut Schrammel, Sprüche entnommen aus: Oss platte Schprock – wi di Alde kallede** – von Kurt Paul Gietzen

HELD AUF ZEIT

Kleine Hilfestellungen im Alltag ermöglichen schwerstbehinderten Kindern ein relativ „normales“ Leben zu führen.



Der 22-jährige Zivi René Poethen arbeitet seit Mai beim Arbeiter-Samariter-Bund.

René Poethen ist Kriegsdienstverweigerer und leistet seinen Zivildienst beim Arbeiter-Samariter-Bund im Bereich „Individuelle Schwerstbehindertenbetreuung bei Kindern“ ab. Ziel der Betreuung ist, schwerstbehinderten Kindern ein möglichst uneingeschränktes, selbstständiges Leben zu ermöglichen. In seinem speziellen Fall ist das ein 16-jähriges Mädchen mit der Glasknochenkrankheit, das körperlich stark eingeschränkt ist und im Rollstuhl sitzt. Damit sie trotzdem die Möglichkeit hat, ein öffentliches Gymnasium in der Stadt zu besuchen, wird sie schulbegleitend vom Zivildienstleistenden betreut, d. h. er fährt mit ihr zur Schule und unterstützt sie bei allen alltäglichen Dingen, die sie aufgrund ihrer Erkrankung nicht alleine schafft. Er hilft ihr z. B. beim Packen der Schultasche, Einsteigen ins Auto, Ein- und Auspacken der Bücher, Klassenzimmerwechsel oder Toiletten-gang. Während des Unterrichts hält sich der 22-Jährige in der Mensa auf, damit er auch außerhalb der Fünf-Minuten-Pausen schnell bei ihr ist, falls sie ihn braucht. Seine Arbeitszeiten sind sehr flexibel und auf die Bedürfnisse der Familie abgestimmt. An manchen Tagen betreut er das Mädchen auch nach der Schule, bis ihre Eltern zuhause sind.

„Anfangs hatte ich Berührungsängste und Bedenken, ob ich der Aufgabe auch wirklich gewachsen bin. Aber schnell lernte ich, sie richtig anzupacken, hochzuheben und mich ihr gegenüber zu verhalten – nämlich ganz nor-

mal. Ich bin froh, dass ich mich für den Zivildienst und den ASB entschieden habe. Die Arbeit macht mir Spaß und ich sammle viele neue Erfahrungen“, so René Poethen. Aufgrund der intensiven Betreuung entwickelte sich schnell ein freundschaftliches Vertrauensverhältnis zwischen Zivi und Mädchen. „Wir machen unheimlich viel Unsinn miteinander, lachen und erzählen uns eine Menge – wie unter Freunden“, so Poethen.

Aktuell werden beim Arbeiter-Samariter-Bund in dieser Form zwei Kinder betreut, das Mädchen schon seit über zehn Jahren. Ohne dieses Angebot müsste entweder ein Elternteil die Aufgaben des Zivis übernehmen oder das Mädchen eine spezielle Schule für körperlich behinderte Kinder besuchen. Dank kleiner Hilfestellungen im Alltag hat sie die Chance, am „normalen“ Leben teilzunehmen und das möglichst selbstständig und uneingeschränkt. „Wie sie den Alltag meistert, wie sie mit den Blicken und Kommentaren der anderen umgeht, ist bewundernswert. Gerade auf einer öffentlichen Schule ist der Unterschied so offensichtlich. Aber anstatt sich zu bemitleiden, steckt sie voller Lebensfreude. Sie ist die wahre Heldin“, so der 22-Jährige, der von ihrem Schicksal berührt ist. Nach dem Zivildienst geht der gelernte Einzelhandelskaufmann zurück in seinen alten Beruf, plant aber, sich weiterhin ehrenamtlich beim ASB zu engagieren.

**Arbeiter-Samariter-Bund, Steinsstr. 30d
41238 MG, Tel. 02166/10025, www.asb-mg.de**

Text und Foto: Esther Hürter

INFO

Die Glasknochenkrankheit (Osteogenesis imperfecta) ist eine seltene Erbkrankheit, bei der die Knochen ähnlich leicht „wie Glas“ brechen und auf dem Röntgenbild eine glasige Struktur aufweisen. Zudem leiden die Betroffenen häufig unter Kleinwuchs, skelettaler Deformierungen, schwacher Muskulatur, Herzklappenfehlbildungen, Kurzsichtigkeit und Schwerhörigkeit.



Premieren Mönchengladbach 2010/2011

William Shakespeare
Othello

Premiere am 17. September 2010

Georg Kreisler

Heute Abend: Lola Blau

Premiere am 25. September 2010

Hermann Schmidt-Rahmer

experiment, prisoner 819

did a bad thing

Premiere am 30. September 2010

Thomas Mann/John von Düffel

Buddenbrooks

Premiere am 8. Oktober 2010

Albert Lortzing

Zar und Zimmermann

oder Die beiden Peter

Premiere am 16. Oktober 2010

Robert North/Christopher Benstead

Prinz Rama

Premiere am 30. Oktober 2010

Noël Gay/ L. Arthur Rose/

Douglas Furber

Me and My Girl

Premiere am 20. November 2010

Heinrich Heine

Deutschland. Ein Wintermärchen

Premiere am 1. Dezember 2010

Theodor Holman/Theo van Gogh

Das Interview

Premiere am 13. Januar 2011

Oscar Straus

Die lustigen Nibelungen

Premiere am 5. Februar 2011

Giuseppe Verdi

Giovanna d'Arco (konzertant)

Die Jungfrau von Orléans

Premiere am 25. Februar 2011

Robert North

Fado (Uraufführung)

Premiere am 19. März 2011

David Pharao

Der Gast

Premiere am 25. März 2011

Detlev Glanert

Joseph Süß

Premiere am 16. April 2011

Georg Büchner

Woyzeck

Premiere am 21. April 2011

Gioacchino Rossini

Der kleine Barbier oder

Eine haarige Angelegenheit

Premiere am 22. Mai 2011

Jorge Escobar

Aller Anfang ...

Premiere des Jugendclubs am 26. Juni 2011

Herb Gardner

Ich bin nicht Rappaport

Wiederaufnahme am 29. April 2011

Gaetano Donizetti

Viva la Mamma! oder Die Sitten

und Unsitten des Theaters

Wiederaufnahme am 20. Mai 2011

Abos sichern:

02166-6151100

www.theater-kr-mg.de

CITYFEST 2010 MÖNCHENGLADBACH

SAMSTAG
9.10.2010

SONNTAG
10.10.2010

**13
bis
20
Uhr**

VERKAUFSOFFENER SONNTAG

13-18 Uhr

Programm auf 2 Bühnen am Alten Markt und am Theatervorplatz, Straßenbands, 2 Kidsareas (Vitus Center und mittlere Hindenburgstraße) Balloonmodelage, Kasperletheater, Clown, Kleinkinderkarussell.

Sonntag gegen 15 Uhr Ankunft der Oldtimer-rally Eifel Classic Revival auf der Rampe am Alten Markt mit Preisverleihung und anschließender Besichtigungsmöglichkeit der Fahrzeuge am Kapuzinerplatz.

2010 MARKTIMPULS.DE



**Citymanagement
Mönchengladbach e. V.**
Hohenzollernstraße 190
Postfach 100744
41063 Mönchengladbach
Tel.: (0 21 61) 18 10 93

MG INSIDE

MÖNCHENGLADBACHER LEGENDEN

ANNE MARIE STOLL-ROMMERSKIRCHEN

Lebensweg einer vielseitigen Mönchengladbacher Künstlerin, deren bekanntestes Werk für einen handfesten Skandal sorgte.

Anne Marie Stoll-Rommerskirchen, wurde am 28. Januar 1909 in Mönchengladbach geboren. Den Tod ihres Jugendfreundes, der 23-jährig während des Zweiten Weltkriegs gefallen war, versuchte sie zu überwinden, indem sie aus der „Bürgerlichkeit in die Freiheit des Künstlers“ ausbrach. Zunächst betätigte sie sich autodidaktisch als Malerin, doch ihre eigentliche Berufung war die Bildhauerei. Auf Betreiben ihrer Eltern musste Anne Marie jedoch eine kaufmännische Lehre absolvieren, so dass der Besuch der Krefelder Meisterschule des Deutschen Handwerks während ihrer Freizeit erfolgte, bevor sie 1942 an die Düsseldorfer Kunstakademie wechselte und Professor Enselings Privatschülerin wurde. Seit 1941 arbeitete sie in einem Atelier der Stadt Mönchengladbach auf der Bismarckstraße 99. Dort profitierte sie von einer Förderung, die anstelle regulärer Mietzahlungen die jährliche Abgabe eines Werkes an die Stadt vorsah.

Auf dem Höhepunkt ihrer Schaffenszeit, während der 50er- und 60er-Jahre, schuf sie vor allem viele Plastiken und Zeichnungen von Kindern, für die ihr häufig die Töchter und Söhne von Bekannten und auch ihre eigenen Nichten und Neffen Modell standen. Ihr bekanntestes Werk, die Bronze-Plastik des „Sonnensuchers“, sorgte für großen Aufruhr in der Stadt. Nur zwei Wochen, nachdem diese im Frühjahr 1950 aufgestellt worden war, verschwand sie über Nacht, woraufhin eine kontroverse Debatte in der Bevölkerung entbrannte, deren Hauptgegenstand die Nacktheit des dargestellten Jungen war. Tatsächlich hatten zwei Halbwüchsige die Statue abmontiert und zerschlagen, um die Bruchstücke als Schrott zu verkaufen. Nachdem dieser Versuch misslungen war, versenkten die Jugendlichen die Metallteile in einem Sack im Geraweiher. Schon im Dezember desselben Jahres war der Nachguss fertig.

Außer den zahlreichen Kinderbildnissen fertigte sie neben Totenmasken und Porträts bedeutender Mönchengladbacher Persönlichkeiten auch Marien- und Heiligenfiguren sowie Reliefs und andere Werke für den kirchlichen Bereich. Neben jährlichen Ausstellungen in Mönchengladbach wurden ihre Werke u. a. in Düsseldorf, Krefeld, Aachen, Köln, München und Paris gezeigt. Die Bronze-Plastik „Spielende Knaben“ wurde sogar an das Museum in Dallas verkauft.



Anne Marie Stoll-Rommerskirchen im Jahr 1956.



Stein des Anstoßes:
Der „Sonnensucher“
im Bunten Garten.

Ihren Doppelnamen verdankt Anne Marie der Ehe mit Karl Stefan Stoll, dem damaligen Solobassisten der Niederrheinischen Sinfoniker, den sie 1969 geheiratet hatte. Das Paar zog 1974 zunächst nach Dalheim-Rödgen, 1982 in ein Altenheim in Geilenkirchen. Mittlerweile an den Rollstuhl gefesselt, konnte die Künstlerin ihrer bildhauerischen Tätigkeit nicht mehr nachgehen und musste ihr künstlerisches Schaffen auf die Malerei beschränken. Ein Jahr vor ihrem Tod widmete die Mönchengladbacher Sparkasse ihr eine letzte Ausstellung. Anne Marie Stoll-Rommerskirchen starb am 14. Juni 1985 und fand ihre letzte Ruhe auf dem Geilenkirchener Friedhof.

Text: Natascha Oberste · Fotos: Stadtarchiv



Das Reiterstandbild Kaiser Wilhelm I. um 1910. Durch das Denkmal halb verdeckt, das Wohnhaus Karl Brandts mit großem Garten. Hier steht heute die Stadtbibliothek.

STADTGESCHICHTE

DER ADENAUERPLATZ

Der heutige Adenauerplatz wurde 1872 im Zuge des Ausbaus des „Gründerzeitviertels“ angelegt. Der ursprüngliche Stadtbauplan von 1863 sah an dieser Stelle einen neuen Marktplatz vor. Da die Erstellung dieses Plans aus verschiedenen Gründen sehr lange gedauert hatte, hatten die Gladbacher Geschäftsleute bereits Fakten geschaffen, in dem sie ihre Geschäfte entlang der damaligen Crefelder Straße (heute Hindenburgstraße) errichteten. Diese Straße erwies sich als attraktiv, weil sie nicht nur eine der Hauptstraßen war, sondern auch den 1850 eröffneten Bahnhof mit der bestehenden Stadt verband.

Statt Geschäften wurden nun gehobene Bürgerhäuser um den von Bebauung freigehaltenen Platz errichtet und dieser schließlich parkähnlich angelegt. Die 1885 eingeweihte Albertuskirche und das daneben liegende Arbeiterinnenhospiz sowie das Albertusstift gesellten sich hinzu. Am 18. Juli 1897 wurde auf dem Platz feierlich ein Reiterstandbild Kaiser Wilhelm I. enthüllt. Während des Zweiten Weltkriegs wurde das Standbild zum Einschmelzen abgegeben. An der Ecke Albertusstraße/Kaiserstraße wurde 1901 ein Neubau für die Gladbacher Gewerbank errichtet. In diesen Bau (heute Albertusstraße 44a) zog im Juni 1938 die Kreisleitung der NSDAP für Gladbach-Rheydt ein. Im September 1944 wurde das Gebäude bei einem Luftangriff zerstört und diente nach dem Wiederaufbau 1948 der Stadtverwaltung in wechselnder Funktion u. a. als Liegenschaftsamt, als Kulturamt und als Stadtbildstelle. Zwischenzeitlich war hier auch das Kreiswehrrersatzamt untergebracht.

Am 27. Januar 1997 enthüllte OB Feldhege an diesem Haus eine Gedenktafel für alle Mönchengladbacher Opfer des Nationalsozialismus. Ein weiteres städtisches Gebäude liegt am Adenauerplatz: die Stadtbibliothek. Am 17. März

1926 schenkte das Ehepaar Reinhold und Paula Brandts der Stadt Mönchengladbach das große Grundstück Kaiserstraße 47 unter der Auflage, das ursprüngliche Wohnhaus nach dem Vater Karl Brandts zu benennen und es „zur würdigen Unterbringung der Stadtbibliothek sowie zu Archiv- und Museumszwecken“ zu nutzen. Diesen Zweck erfüllte das Haus bis zur Zerstörung im Zweiten Weltkrieg. 1959 wurde der Stiftungszweck leicht geändert, um auf dem Grundstück die heutige Stadtbibliothek (Hausadresse Blücherstraße 6) zu errichten, in deren Räumen Anfangs auch das Stadtarchiv untergebracht war.

Text: Dr. Christian Wolfsberger · Fotos: Stadtarchiv MG



Der Kaiserplatz um 1930. Am Reiterstandbild vorbei geht der Blick auf St. Albertus. Rechts daneben, durch das Standbild halb verdeckt, das Arbeiterinnenhospiz.



Das 1901 für die Gladbacher Gewerbank errichtete Gebäude Albertusstraße 44a um 1927.



KACHELÖFEN · OFFENE KAMINE · KAMINÖFEN
SCHORNSTEINSANIERUNG · PLANUNG · VERTRIEB
MONTAGE · SERVICE

Wir arbeiten nur mit führenden Herstellern zusammen und setzen nur qualitativ hochwertige Materialien ein, damit Sie zufrieden sind und sich lange an Ihrem Kachelofen bzw. Ihrer Kaminanlage erfreuen können.



Bei uns steht der Kunde - also Sie - mit seinen Bedürfnissen, Wünschen und Erwartungen im Mittelpunkt. Dabei legen wir Wert auf Qualität zu einem fairen Preis, dafür bieten wir Ihnen:

- **PLANUNGS- UND BERATUNGSSERVICE**
- **AUFBAUSERVICE**

FERIENWOHNUNG IM ERZGEBIRGE ZU VERMIETEN

Info unter Tel. 0172-2828466 oder www.ergzgebirgefewo.de

Schornsteintechnik Engels GmbH

Reifferscheidtsgasse 5

41812 Erkelenz

Tel 02431 / 2760

Fax 02431 / 746 54

WWW.TOP-KAMINE.DE

Fachbetrieb des
Fliesengewerbes

... mehr sehen
vielfalt erleben.

- ▲ EXKLUSIVE DESIGN-FLIESEN
- ▲ AKTUELLESTRE TRENDS & KLASSIKER
- ▲ GLAS-, HOLZ- & LEDERFLIESEN
- ▲ GROSSFORMATE BIS 120x120 CM!
- ▲ NEUE AUSSTELLUNGSRÄUME
- ▲ 3D-PLANUNG IHRER IDEEN
- ▲ HANDEL & VERLEGUNG
- ▲ REPARATURSERVICE
- ▲ MEISTERBETRIEB

FLIESEN

WILLEMS GmbH

Stadtwaldstr. 38 · 41179 Mönchengladbach
 Telefon: 021 61 / 57 02 91 · Telefax: 58 14 87
fliesen-willems.de · info@fliesen-willems.de



ILLUSTRATION: STEFANI KOELLER

Super Sonder Angebot

ANDREA PETERS KENNT DIE GESETZE DES TRÖDELNS

Samstagsmorgen 5:45 Uhr. Stehe müde, ungeduscht und mit muffigen Klamotten unter einer Brücke. Brauche dringend Kaffee. Kaffee ist aber schon seit 5:00 Uhr aus. Nage an meinem Käsebrötchen und schnüffel ersatzweise an der Thermoskanne. Überlege, ob mein Leben wirklich so umsichtig und gut organisiert ist, wie ich gestern meinem Bankberater erzählt habe, als es um ein Immobiliendarlehen ging. Finanzierungs-konzept ist unklar, hat er gesagt. Muss mein Eigenkapital aufstocken. Brauche also Bares. Kein Problem. Gucke jede Woche Trödeltrupp. Kenne also alle Tricks. Das Wichtigste: immer hoch ansetzen und viel reden. Kann ich. Ich sag ja immer: Man muss den Leuten nur mit vernünftigen Argumenten kommen, dann geht das schon.

6:00 Uhr. Bin wohl kurz eingnickt. Werde wach, weil mich ein sehr helles Licht blendet. Jemand leuchtet mir mit einer Taschenlampe direkt in die Augen. Xenon vermutlich. So schön hell stell ich mir das auch im Inneren einer Supernova vor. „Ey psst. Elektro dabei? Geschirr, Besteck, Münzen?“ Sitze da wie ein verschrecktes Bambi im Lichtkegel und stottere: „Ähm, Fensterbildchen, Häkeldecke, Jeans Größe 36/38, Lampe in Gummibärchenform, alter Fernseher ...?“ Rede wie in Trance bis ich mein Augenlicht wiedererlangt habe. Merke, habe die ganze Zeit mit dem Brückenpfeiler gesprochen. Der Mann ist irgendwann zwischen Fensterbild und Bärenlampe abgehauen.

6:30 Uhr. Eine Dame mittleren Alters kommt an meinen Stand und interessiert sich für Omas Häkeldecke. „Decke da, Preis?“ Kurz und knapp, gefällt mir. Weiß, was sie will. Jetzt kommt meine Stunde. „Supersonderangebot! Für hundert Euro ist das ihre. Hat die Oma selbst gehäkelt und ...“ „Zehn!“ „... da hat sie ihre erste Tochter, meine Tante Ingeborg, im Kinderwagen mit durch den Park ...“ „Zehn Euro“ „Fünfzig!“ Weg ist sie. Die Frau, nicht die Decke. Naja, kann man nix machen. Bin trotzdem ein bisschen stolz darauf, Omas Häkelwerk so geschickt gegen diese Pfennigfuchserin verteidigt zu haben. Wenn die was Billiges will, kann sie ja am Stand nebenan einen von den Messing-Aschenbechern kaufen. Frage mich ohnehin, wo all das Messing- und Zinnzeugs herkommt. Was macht man damit? Stelle mir das so vor: „Guck mal Fred, der 1a Messingascher: Nur zwei Euro fuffzig! Der kost' sonst

locker das Dreifache, ach was sag ich, das Fünffache. Der ist massiv! Nee, natürlich raucht bei uns keiner, aber der war so günstig und da kann man doch auch prima Sachen reinton. ... Na Sachen halt. Knöpfe, Gummibänder und so. Nu sach schon, ist doch prima ...“

12:00 Uhr. Müde, Hunger, Durst. Kann aber nicht weg, denn eine größere Menschenmenge hat sich um meinen Stand versammelt. Aha! Hat sich anscheinend schon 'rumgesprachen, was für besondere Stücke ich hier biete; zu vernünftigen Preisen, argumentativ sauber hergeleitet. Sowas zahlt sich eben aus.

Auch die Häkeldeckenfrau ist wieder da und will mir fünf Euro in die Hand drücken. Bin etwas säuerlich, bleibe aber erstaunlich sachlich. „Hören sie, die Decke besitzt einen hohen ideellen Wert, ich weiß jetzt auch gar nicht mehr, ob ich die überhaupt verkaufen

kann!“ „Wie viel?“ „Fünfundvierzig!“ „Fünf, da ist Fleck!“ Die Frau ist wirklich mit allen Wassern gewaschen. Sage: „Sehen sie, deshalb ist die Decke ja auch ein Unikat.“ „Fünf!“ beharrt sie. So, jetzt reicht's. Die soll ja nicht glauben, sie könnte hier einfach kaufen, was sie will. Was glaubt die, wo die ist? „Tut mir leid. Fünfundvierzig waren mein letztes Angebot! Jetzt kostet die Decke wieder hundert!“

Höre ein Raunen in der Menge. Einer ruft „Arme Irre!“ Kann dem nur beipflichten. Oder meint er die Frau, die mir für meinen alten Röhrenfernseher nur zehn Euro geben will? Dabei funktioniert der noch. Sage: „Mein erster Farbfernseher. Geschenk von meinen Eltern. Zeige auch gerne noch mal, wie man mit den Rädchen am Gerät die Programme einstellt. Sowas müssen sie heutzutage erst mal noch irgendwo finden. Also vierzig Euro ist der bestimmt noch Wert und das ist fast noch geschenkt Freunde des bewegten Bildes. Ich habe den nur dreimal benutzt.“ „Was? Ohne Fernbedienung? Drei, höchstens!“ So Leute, jetzt reicht's. Nee ehrlich; wer hier nicht anständig mitmacht, der kriegt eben gar nichts mehr. Schicht im Schacht. Ich bin doch nicht bekloppt und steh mir Stunden die Beine in den Bauch, damit ihr hier den Reibach macht. Nix is'! Packe alles ein und mache Kassensturz. Zwei Euro fünfzig. Na bitte. Unklares Finanzierungs-konzept. Weiß wirklich nicht, was mein Bankberater damit meint. Reicht doch ... für 'nen 1a neuen Messing-Ascher.



Das Starpac-Kino im Volksbad präsentiert bis zum 12. September täglich Open-Air-Kino unter freiem Himmel. Der **HINDENBURGER** und **Comet Cine Center** verschicken 10 x 2 Eintrittskarten für „The Doors – when you're strange“ am 10. September 2010. **Die ersten zehn Personen, die die aktuelle Ausgabe des HINDENBURGER an der Abendkasse im Volksbad vorlegen, erhalten jeweils zwei Freikarten für diese Vorstellung.** Programm unter www.starpac-kino.de





präsentiert

Erstmals auch in
3D DIGITAL

starpac-KINO im volksbad

powered by *Comet-Cine-Center*



täglich vom

19.08. - 12.09.2010

Das Kino-Open-Air-Erlebnis beginnt bei Einbruch der Dunkelheit.



Karten erhalten Sie im "volksbad" oder im Comet Cine Center.

Extra-Tipp
AM SONNTAG

www.starpac-kino.de

S Stadtsparkasse
Mönchengladbach



Demut und Gründlichkeit würde ich als meine Handlungsmaximen benennen und dann mal schauen, was so passiert.

STADTGESPRÄCH

MICHAEL GROSSE

Der neue Intendant der Vereinigten Städtischen Bühnen, Michael Grosse, sprach mit dem HINDENBURGER über Herausforderungen der kommenden Spielzeiten und den perfekten Theaterabend.

Sie haben sich bereits in den 90er-Jahren um die Intendanz für die Vereinigten Bühnen beworben. Warum sollte es ausgerechnet Mönchengladbach/Krefeld sein?

Als Theatermann interessiert man sich für die Region, in der gutes Theater gemacht wird und dieses Haus interessiert mich, zumal ich durch meine bisherige Arbeit mit dezentralen Strukturen vertraut bin, auch wenn jedes Haus seine Besonderheiten hat. Letztlich war es mein Glück, dass 1990 der Kollege Pesel ausgewählt wurde, weil ich dadurch einen sehr guten Vorgänger hatte. Seine Intendanz stand für gutes Theater, das sich auch überregional einen Ruf erworben hat. Nach zehn Jahren Landestheater wollte ich mich wieder verändern und so war ich froh und glücklich, als die Wahl des Kuratoriums im Oktober 2008 auf mich fiel.

Sie haben für Ihre Arbeit hier das Motto „Soviel Kontinuität wie möglich und soviel Veränderung wie notwendig“ geprägt. Wie werden Sie das umsetzen und wo sehen Sie Notwendigkeiten für Veränderung?

Für mich persönlich ist es eine ethische Grundregel, dieser Arbeit mit Respekt und Gründlichkeit zu begegnen. Ich halte es für falsch, sich als

neuer Leiter zu präsentieren um dann zu zeigen, wie „richtig“ Theater gemacht wird. Das würde zum einen dem Haus, indem über Jahre hinweg erfolgreich und mit ästhetisch-handwerklich guter Qualität gearbeitet wurde, nicht gerecht und wäre zum anderen eine Ohrfeige für das Publikum. Wir haben uns gründlich die Vorstellungen und das Ensemble angeschaut und mussten einige personelle Veränderungen vornehmen. Z. B. ist Christian Tombeil nach Essen gegangen, so dass wir einen neuen Operndirektor brauchen. Einige sind mit ihm nach Essen gegangen, so dass wir auch Leute verloren haben, die wir eigentlich gerne behalten hätten. Die Stellen eines Schauspielers und eines Ausstattungsliebers wollte ich unbedingt schaffen, weil ich ein Verfechter des Direktorensystems bin, indem Fachleute aus verschiedenen Bereichen gemeinsam mit dem Generalintendanten ein solches Haus leiten. Matthias Gehrt und Frank Hänig bringen ihrerseits personelle Vorstellungen mit und deswegen haben wir uns von einigen Schauspielern, Sängern und Tänzern getrennt, allerdings im Vergleich zu anderen Intendantenwechseln in sehr moderatem Rahmen. Im Spielplan haben wir zusätzliche Schwerpunkte im Hinblick auf das Thema „Fremd sein – Hei-

„Wir legen großen Wert darauf, nicht nur bequeme Themen aufzugreifen.“

gemisch werden“, das ist ja auch die Situation der hier neu ankommenden Künstlerinnen und Künstler, inklusive meiner Person. Im Musiktheater werden wir in dieser Spielzeit nur Titel machen, die noch nie waren und somit das Neue mit bewährten Kräften präsentieren.

Haben Sie eine typische Handschrift? Woran wird das Publikum merken, dass es einen neuen Intendanten gibt?

Es geht gar nicht darum, dass das Publikum merkt, dass es einen neuen Intendanten gibt, vielmehr sollen die Zuschauer merken, dass hier gute Theaterleute arbeiten, dabei ist „neu“ als Kategorie nicht unbedingt mit „gut“ gleichzusetzen. Wir sind an einem sehr publikumsorientierten Spielplan interessiert, der ein ausgewogenes Verhältnis zwischen Tradition und Innovation sowie zwischen Unterhaltung und Bildung darstellt. Wir werden viel zeitgenössisches Musiktheater spielen und auch im Bereich der Unterhaltung Profil zeigen, indem wir nicht nur gängige Titel spielen. Als prinzipielle Handschrift formuliert ist mir wichtig, dass Theater Geschichten erzählt; der Zuschauer muss nachvollziehbare Geschichten erleben können, mit denen er sich entweder identifizieren oder von denen er sich distanzieren kann, so dass es vor allem eine emotionale und dann eine intellektuelle Auseinandersetzung mit einem Theaterabend gibt. Das gehört zu meinem prinzipiellen Grundverständnis von Theateraufführungen.

Wie stabil ist die finanzielle Ausstattung für die kommenden Jahre?

Wir sind in der Situation, dass wir bis zum 31. Juli 2015 eine Planungssicherheit haben. Wir haben einen gesicherten Etat, der Zuschüsse in Höhe von 22,9 Mio. Euro beinhaltet – das haben viele Häuser nicht, das muss man zunächst einmal wertfrei anerkennen. Insofern befinden wir uns die aktuelle Spielzeit betreffend erst einmal in einer auskömmlichen Situation, aber wir müssen immense Anstrengungen unternehmen, die Eigeneinnahmen zu steigern, in dem wir zusätzliche Sponsoren werben und mehr Zuschauer gewinnen.

Gibt es beim Publikumsgeschmack regionale Unterschiede und glauben Sie, dass ein Theater in Städten mit geringerem kulturellen Angebot ein breiteres Spektrum anbieten muss als eins in Städten mit einer größeren Kulturlandschaft?

Das hat meiner Meinung nach nichts mit der Bevölkerung zu tun, sondern vielmehr mit dem kulturellen Angebot in der jeweiligen Region. In Städten wie Berlin, Hamburg oder München gibt es so viele Theater, dass sie über Profilierung Abgrenzung betreiben müssen. Ein Theater wie unseres hier muss die gesamte Bandbreite zur Verfügung stellen, d. h. Theaterangebote für Zuschauer ab dem zweiten Lebensjahr bis hin zu den Senioren. Insofern hat das Profil nicht unbedingt etwas mit dem Publikum zu tun. Erstaunlich ist aber, dass das Rezeptionsverhalten in Krefeld und Mönchengladbach sehr unterschiedlich ist.

Wenn Sie finanziell wie personell aus dem Vollen schöpfen könnten, welche Wünsche würden Sie sich für dieses Theater erfüllen?

Den Spielplan für diese Saison hätten wir nicht anders gemacht, zumal wir in einer wirtschaftlich auskömmlichen Situation stehen. Im Großen und Ganzen machen wir in dieser Spielzeit schon das, was wir wollen. Ein Theater in dieser Größenordnung muss immer fachübergreifend sein, das ist auf der einen Seite eine immense Herausforderung für das Ensemble. Auf der anderen Seite haben die Künstlerinnen und Künstler an einem solchen Haus, die Gelegenheit, sich mit Rollen auseinanderzusetzen, die es andernorts an Theatern beispielsweise mit einem eigenen Operettenensemble nicht gäbe. Ein Wunsch, den wir alle hätten, wäre, dass wir mit einem breiteren Speckgürtel in die Zukunft blicken könnten, aber wer kann das im Moment schon, nicht nur auf andere Theater bezogen, sondern die Gesellschaft allgemein. Wichtig ist, dass ein Theater solidarisch ist mit einer Stadt bzw. einer Region, sowohl mit der Bevölkerung als auch mit anderen Einrichtungen, wie den Museen und der freien Szene.

„Wir müssen darauf hinarbeiten, mit dem zur Verfügung stehenden Etat möglichst unbeschadet das Jahr 2015 zu erreichen.“

Auf welche Höhepunkte darf sich das Publikum freuen?

Es gibt nur Höhepunkte. Sie können von einem Intendanten nicht erwarten, dass er in der Öffentlichkeit graduelle Unterscheidungen zwischen einzelnen Inszenierungen vornimmt. Bei der Gestaltung eines Spielplans nach dem Mosaikprinzip weiß man sehr genau, dass jede Produktion für den Gesamtspielplan die gleiche Bedeutung hat. Natürlich ist es spannend und schön, wenn man bestimmte Titel, die nicht leicht zu bekommen sind, wie z. B. die „Rocky Horror Show“ oder musikalische Raritäten wie „Giovanna d'Arco“, kriegt – das heißt aber nicht, dass solche Pro-

duktionen wichtiger sind als z. B. die „Bremer Stadtmusikanten“. Wichtig an diesem Spielplan ist, dass für alle Zielgruppen etwas dabei ist und niemand ausgegrenzt wird, ob er sich für harte zeitgenössische Themen interessiert, sich anspruchsvoll unterhalten möchte oder die Auseinandersetzung mit dem klassischen Kanon sucht. Ich denke, es ist immer wichtig, dass die Erwartungssegmente bedient werden und dass sie so bedient werden, dass sie Erwartung und Neugier auf Neues schüren.

Auf welche Aufführung in der kommenden Spielzeit freuen Sie sich besonders?

Auf alle – ich freue mich besonders, und ich denke, das geht hier allen so, auf das Ankommen im Alltag; sowohl im Theateralltag als auch im Alltag der Städte Krefeld und Mönchengladbach und da ist, wie es in Goethes Faust heißt, jeder Tag ein Fest.



Das Interview führten Sascha Broich und Natascha Oberste (Text).

Fotos: Sandra Ophei



Das Theater KR-MG verlost 3 x 2 Karten für die Operngala am 18. September 2010. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „OPERNGALA“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 10. September 2010.



Wolfgang Hahn
Mönchengladbach
Zickzack

Eröffnung
Freitag
17.09.2010
19 Uhr

Foto: Rolf Glesen

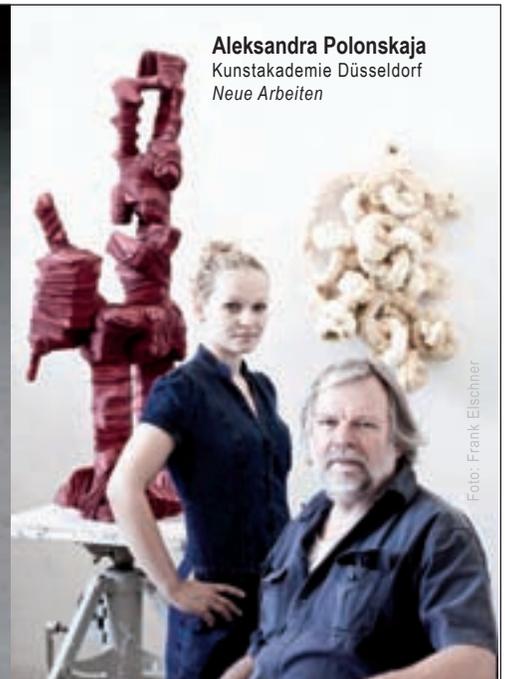
Am Abend des 17.09. öffnet auch die Alte Lateinschule mit Galerie und Atelier der Kunstgenerator-Stipendiatin, die Städtische Galerie im Park und die Galerie Klimczak. Es pendelt der Kunstgenerator-Bus „Energy“.



stehen hängen

Generatorenhalle
der niederrheinwerke
Rektoratstraße 16a
41747 Viersen
www.niederrheinwerke.de

Einführung:
Dr. Stefanie Lucci, Düsseldorf
Musik: Matthias Schubert, Berlin
Sonntagsgespräche 19.9., 3.10., 12 Uhr:
Sigrid Blumen-Rademacher, Viersen



Aleksandra Polonskaja
Kunstakademie Düsseldorf
Neue Arbeiten

Foto: Frank Elschner

fliegen

Ausstellungsdauer:
18. September bis 3. Oktober 2010
samstags und sonntags
10.00 bis 18.00 Uhr
Eintritt frei



+++ TICKER +++



FLEISCH MIT LIEBE ZUR REGION

Der Glehner Metzgermeister kann mit seinem Familienbetrieb auf über 90 Jahre Tradition zurückblicken. Seit jeher wird Qualität groß geschrieben und nur Fleisch von ausgesuchten, artgerecht gehaltenen Tieren aus der Region in eigener Schlachtung verarbeitet. Der Partyservice rundet das breite Angebot ab, natürlich auch hier mit persönlicher Beratung.

Tipp: großes Jubiläums-Hoffest am 25. September.
Fleischerei Erkes, Hauptstr. 68, 41352 Korschenbroich
 Tel. 02182/4347, www.fleischerei-erkes.de

FIT UND GESUND IM SCHLAF

– mit Ergonomie und Schlafberatung



Die Erkelenzer Unternehmerin Heike Zimmermann weiß: „Erholbarer Schlaf ist die Grundlage für Gesundheit. Wichtig ist, das individuell passende Bett zu finden.“ Dabei hilft die Schlafexpertin in ihrer home bed collection in Erkelenz. Dort bietet sie Schlafsysteme namhafter Hersteller stets

mit intensiver Beratung nach fundiertem Konzept. Sie stützt sich dabei nicht nur auf langjährige Erfahrungen, sondern durch Fortbildung auf neueste Erkenntnisse aus Ergonomie und Schlafforschung.
home bed collection, Theodor-Körner-Str. 38
 41812 Erkelenz, Tel. 02431/942589
www.home-bed-collection.de



20 JAHRE BEST OF BEAUTY

Die Experten der Cosmetic Praxis Zirfas kombinieren erfolgreich modernste Dermatologie mit exklusiver Kosmetik: Viele Kunden haben nach einer Behandlung das Gefühl, einige Jahre jünger auszusehen. Ob Anti-Aging, Akne-Therapie oder Permanent-Make-up – rund 40 verschiedene Behandlungskonzepte garantieren höchste Wirksamkeit und Individualität. Weltneuheiten wie Meso-Beauty-Therapie von Biocom oder System-Dermatologie von Maria Galland begeistern die Kunden. Beste Resultate sind das Ziel.
Cosmetic Praxis Zirfas, Sandradstr. 4, 41061 MG
 Tel 02161/14400, www.cosmetic-zirfas.de

THE LORDS LIVE IN WEGBERG

Unverwechselbarer Sound, mitreißende Performance, abgefahrene Kostüme und Prinz-Eisenherz-Frisuren, zwölf Singles in der deutschen Hitparade, auf Tour mit The WHO und The KINKS – die erfolgreichste deutsche Rockband der 70er-Jahre steht für großartige Stimmung, unglaubliche Spielfreude und feinste Rockmusik, die begeistert. Und das hat sich auch nach 50 Jahren Bühnenerfahrung nicht verändert. Von der lauten Beatband entwickelten sich The LORDS zur authentischen, musikalisch anspruchsvollen Rockband. Die 2009 veröffentlichte CD „LORDS 50 LIVE“ überzeugte Fans und Kritiker gleichermaßen. Eine Kostprobe ihres Könnens stellen sie am



18. SEP.

18. September im Forum Wegberg unter Beweis. Das Konzert beginnt um 21:30 Uhr. Die Karten kosten 16,50 Euro (zzgl. VvK-Gebühr) und sind in der Burg Wegberg, beim Extra Tipp MG oder unter www.eventim.de erhältlich. (eh)

Burg Wegberg
Burgstr. 8, 41844 Wegberg
 Tel. 02434/98220 oder
www.burg-wegberg.de.



Die Burg Wegberg verlost 10 x 2 Karten für das Konzert. Schicken Sie einfach eine E-Mail mit Stichwort „THE LORDS“ an gewinnspiel@hindenburger.de. Einsendeschluss ist der 13. September 2010.

WAS BEDEUTET KUNST HEUTE FÜR UNS?

Als neues Magazin für Kunst, Musik und Literatur aus Mönchengladbach präsentiert sich ab September „Der Obsidian“. Bernd und Xenia Marita Riebe haben es gegründet, Verfasser werden hiesige und internationale Autoren sein. Ihnen steht frei, in welcher Sprache sie die Texte schreiben. Neben Artikeln, Essays und literarischen Werken werden auch Werke von bildenden Künstlern gezeigt. Die erste Ausgabe ist kostenlos. „Die wesentliche Aufgabe des Magazins ist es, die Bedeutung der Kunst im Zeitalter der Globalisierung und weltweiten Vernetzung zu bestimmen und eine Antwort zu finden auf die Frage, was bedeutet Kunst heute für uns?“, so die Herausgeber. Das Magazin möchte auch ein Forum zum Austausch zwischen jungen und etablierten Künstlern sein: Texte und Werke von Kollegen können besprochen werden.
Es erscheint auch im Internet unter www.obsidian.bild-art.de. (sos)



AUTOZENTRUM WEST VERLOST TRIKOT-SÄTZE



Sich sputen und kreativ sein: Zum Start der neuen Saison sponsert das Autozentrum West gemeinsam mit Hyundai die neuen Trikots der Gewinner-Jugend-Fußballteams und möchte so den Jugendfußball unterstützen. Original adidas-Trikotsätze für zwölf Spieler und Torwart warten auf die Gewinner, es winken Trostpreise Mannschaften müssen sich mit einem Teamfoto bewerben. Dieses sollte die Mannschaftsmitglieder zeigen und das Thema „Automobil“ wiedergeben. Bewerben können sich alle aus dem Bereich A- bis F-Jugend. Die Meldeunterlagen gibt es unter www.az-west.de.



Geschäftsführer **Jürgen Behren-Gerresheim** vom Autozentrum West unterstützt den Jugendfußball.

Bewerbungsschluss ist der 10. September 2010. Also, fix reinklicken, Unterlagen ausfüllen und samt lustigem Teamfoto ab an: **Autozentrum West GmbH & Co. KG, z. Hd. Evelyn Steiche, Aachener Str. 235, 41061 MG** oder per Mail: evelyn.steiche@az-west.de



HOLLYWOOD **BLU-COLLECTION!**



3 FÜR 30,-

• 3 Blu-ray Discs der Hollywood Blu-ray Disc Collection für zusammen nur € 30,-

• Oder einzeln für je € 14,99

Wählen Sie aus über **55** Titeln!



KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.

2x in MG
www.saturn.de

MG-CITY
Hindenburgstrasse 42, direkt neben P&C
Tel.: 02161/30950



AB 20 € EINKAUF
1 STUNDE KOSTENLOS
PARKEN

MG-RHEYDT
in der Galerie am Marienplatz
Tel.: 02166/6225-0



SATURN

RR Kurier

Mietwagen + Shuttleservice

Wir bringen Sie sicher und komfortabel an Ihr Ziel, während Sie entspannen oder sich auf Ihren Geschäftstermin vorbereiten!

Unsere Leistungen:

- Flughafen- / Messetransfer
- Clubtours
- Krankenfahrten
- Gesellschaftsfahrten
- Musicalfahrten
- Hochzeitsfahrten
- Kurierfahrten mit und ohne Anhänger

Unser Komfort:

- bis zu 8 Fahrgäste
- Internetzugang (auf Anfr.)
- 2-Zonen Klimaautomatik
- GPS Navigation
- Minibar inklusive
- TV / DVD
- geschultes Fachpersonal
- Deutsch / Englisch
- aktuelle Tageszeitung
- aktuelles Polittmagazin
- EC- / Kreditkarten
- Konferenzbestuhlung für 6 P.

Auszug aus der Preisliste
Düsseldorf / Flughafen ab 37,50 €
Köln / Flughafen ab 85,00 €



R. Rieger
Bökelstraße 169
41063 Mönchengladbach
Büro/Mobil: 0178 / 2169048
Info@rrkurier-mg.de www.RRKurier-mg.de



Plakette fällig?

Keine Sorge, wir kleben Ihnen eine.*



Kfz-Prüfstelle
Tomphecke 18
41169 Mönchengladbach
Gewerbegebiet Hardt
☎ 0 21 61/57 69 69-2

Mo & Mi
09:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 19:00 Uhr

Di, Do & Fr
09:00 - 13:00 Uhr
15:00 - 18:00 Uhr

jeden ersten & letzten Samstag im Monat
09:00 - 13:00 Uhr

ohne Voranmeldung

www.fahrzeugpruefung.de



5. SEP.

MG MACHT MOBIL

Von stylischen Stadtfitzern über PS starke Sportwagen und familientaugliche Raumwunder bis hin zu Sammlerstücken – elf Gladbacher Autohäuser locken Autofans und Kaufinteressierte am 5. September von 10 bis 18 Uhr auf das Messegelände am Nordpark. Auf 20.000 m² präsentieren sie unter der Regie des Veranstalters PPG-Nordpark GmbH 35 Marken und über 200 verschiedene Modelle. Das interessante Rahmenprogramm macht die Ausstellung zum Familien-Event: Die Mitarbeiter der NEW-Energie informieren z. B. über alternative Antriebstechniken, der TÜV Rheinland über Fahrzeuguntersuchungen, Führerscheine, Tuning und CO. Oldtimerfans können einen Blick in die automobilen Vergangenheit werfen und Wagemutige an einem Rennsimulator ihre fahrerischen Fähigkeiten unter Beweis stellen. Für die kulinarische Unterhaltung sorgt das Palace St. George Catering. Eintritt und Parkplätze sind kostenlos! (eh)

Weitere Infos und Lageplan unter www.mg-machtmobil.de



KUNTERBUNTES KULTURFESTIVAL

19 SEP.



Am 19. September findet im und um Schloss Rheydt von 11 bis 20 Uhr das Kulturbunt-Fest statt. Das vom Stadtkulturbund ausgerichtete Fest bietet Interessierten im Zwei-Jahres-Rhythmus einen bunten Querschnitt durch die regionale Kulturszene. Verschiedene Künstler und Vereine aus der Stadt und Umgebung haben hier die Möglichkeit, sich der Öffentlichkeit zu präsentieren und dem Vorurteil „Kultur ist doch langweilig“ ein Ende zu bereiten. Das Programm setzt sich u. a. aus Jazzmusik, Tanzdarbietungen, Kabarett, Lesungen und Filmvorführungen, Zauberei und Märchen für die kleinen Besucher sowie einem interkulturellen Gastronomieangebot zusammen. Die ca. 800 Mitwirkenden engagieren sich alle ehrenamtlich. Erwachsene zahlen 6,- € Eintritt.

Im Rahmen des Kulturbunt-Festes fand am 29. August eine große Kunstauktion statt. Im BIS-Kulturzentrum wurden ca. 120 Werke von Gladbacher Künstlern versteigert. Um das Fest mitzufinanzieren, verzichteten die Künstler auf 50 Prozent ihres Versteigerungserlöses. (eh)

Weitere Infos unter www.stadtkulturbund.de

BRUNNENFEST IN WICKRATH

19 SEP.

Unter dem Motto „Wasser und Pferde“ veranstaltet der Wickrather Gewerbekreis am 19. September ab 11 Uhr das beliebte Brunnenfest. Ortsansässige sowie ausgewählte Unternehmen aus der Umgebung präsentieren sich an diesem Tag mit einem Stand auf der Einkaufsstraße und laden mit tollen Angeboten zum Flanieren ein. Neben regionalen Spezialitäten und landwirtschaftlichen Produkten hält das Familienfest verschiedenen Attraktionen für Groß und Klein bereit.



Auf der Bühne am Marktplatz werden die Besucher z. B. musikalisch und tänzerisch unterhalten. Höhepunkte sind die Wahl und Krönung der zweiten Wickrather Brunnenprinzessin sowie das sechste Oldtimertreffen des MSC Wickrath. (eh)

Die Geschäfte öffnen von 13 Uhr bis 18 Uhr.



HÜBSCHE BRÄUTE UND PASTA AMORE

Mit einem fröhlichen Straßenfest feierte das „Haus der Braut – by Sabine Kuch“ nach über einem Jahr Neubau am 21. August seine Wiedereröffnung. Die geschmackvollen großzügigen Räume des Fachgeschäfts bieten ein entspanntes Ambiente für den Einkauf von festlicher Mode für Sie und Ihn. Junge Damen präsentierten schicke Braut- und Abendkleider und verteilten 1.000 Tüten Herz-Gummibärchen. Rund 300 mit Postkarten versehene Herzballons starteten in den Himmel über MG. Die Sieger des Weitflugwettbewerbs erhielten u. a. Einkaufsgutscheine vom Haus der Braut im Gesamtwert von 500 Euro. Giorgio de Lana überzeugte die Besucher mit wohlschmeckender Pasta Amore.

Spendenaktion für K!ds in MG ein voller Erfolg: 2.000 Euro

Als zweifache Mutter wollte Sabine Kuch an diesem besonderen Tag auch etwas für junge Gladbacher tun und forderte in ihrer Einladung auf, statt Blumen ihr Geld für den Verein K!ds in MG zu spenden. Hinzu kam der Verkaufserlös von 200 Riesen-Rosen, gestiftet von Blumen Esser.

Haus der Braut – by Sabine Kuch, Hindenburgstr. 51

41061 MG, Tel. 02161/182552

TEELIKATESSE IN DER THEATERGALERIE



Zeitgleich zum 5-jährigen Bestehen von Teelikatesse auf der Wallstraße eröffnet das Ehepaar Grieger am 15. September eine zusätzliche Feinkostoaase in der Theatergalerie. Ein gutes Stück kleiner konzentriert sich die ausgelagerte Filiale in moderner Metall-Holz-Optik ausschließlich auf Feinkost, Kaffee und Schokolade. Das kleine aber feine Sortiment überzeugt durch Vielfalt, Abwechslung und Qualität. Essige und Öle können in gekauften oder mitgebrachten Flaschen frisch abgefüllt werden.

TIPP

Eröffnungsangebot: Bis zum 15. Oktober gibt's 10 Prozent Rabatt auf alle Essige.

Tipp: Regelmäßig werden Verkostungen stattfinden. Am 18. September stellt Brigitte Georges ihre selbstgemachten Fruchtaufstriche und Dips vor.

Teelikatesse, Wallstr. 3 und Hindenburgstr. 75 (Theatergalerie)

41061 MG, Tel. 02161/4968799, www.teelikatesse.de

AUTOHAUS Über 45 Jahre
SCHROERS GmbH
 Vorster Str. 372 - 41169 Mönchengladbach-Hardt, Tel. 02161 - 560 940
 Homepage: www.autohaus-schroers.de

DAIHATSU
 MADE IN JAPAN

Kleinwagen, der; (ugs. für alle, die sich mehr Spontaneität in ihrem Leben wünschen).

Der DAIHATSU Sirion.



Zum Sommer-Sonderangebot von 10.990,- €* inkl. Überführung.

Spontan und flexibel: der DAIHATSU Sirion!

Was haben Sie heute vor? Mit der Familie in die Stadt? Geht auch noch der Kinderwagen ins Auto? Und wenn ja, wie viele Einkäufe passen noch dazu? Oder fahren Sie lieber im Sommer mit Freunden an die See? Mit Surfboard, Kühlbox und Volleyballnetz? Was immer Ihnen in den Sinn kommt: Ihrer Spontaneität sind keine Grenzen gesetzt. Der Sirion bietet mit seinem flexiblen Innenraum Platz für alle Vorhaben. Und was machen Sie morgen? Informationen unter www.daihatsu.de.

*Angegebener Hauspreis gilt für Sirion 1.0 ohne Perleffekt-Lackierung, 51 kW (70 PS), 5-Gang-Schaltgetriebe, 5-türig. Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,1, außerorts 4,4, kombiniert 5,0; CO₂-Emission: 118 g/km (gemäß RL 80/1268/EWG). Abb. zeigt teilweise Sonderausstattung.

Über weitere Angebote informieren wir Sie gerne. Vereinbaren Sie jetzt eine Probefahrt mit uns.

JM Technical Textiles

Bolksbuscher Str. 50
 41239 Mönchengladbach
 Telefon: 02166 3939-144

Junkers & Müllers Fabrikverkauf

Vielfältige Auswahl zu

Top-Preisen



Dekostoffe	ab 2 €/ m
Flächenvorhangstoffe	ab 4 €/ m
Tischdecken	ab 4 €/ m
Duschvorhangstoffe	ab 4 €/ m
Rollostoffe	ab 5 €/ m
transparente Stoffe	ab 5 €/ m

Unsere Öffnungszeiten:
 Mi., Do. und Fr.: 10 - 18 Uhr
 Sa.: 10 - 14 Uhr

www.jm-techtex.com

Casual

Auf den folgenden Seiten stellen wir Ihnen die schönsten Inspirationen für die neue Saison vor. Den Anfang machen die gemütlichen Freizeit-Looks – von der Fliegerjacke mit Fellkragen über Denim-Hemdbluse und Wildleder-Rock bis hin zur koboldblauen Kord-Shorts.



edc by ESPRIT



qs by S.O.LIVER



S.O.LIVER men



ESPRIT



ESPRIT



edc by ESPRIT



CINQUE donna



CINQUE donna



NEW COLLECTION | AUTUNNO/INVERNO 2010/11

MUSTERTEILVERKAUF | AB 02. SEPTEMBER 2010

CINQUE STORE OUTLET | ÖFFNUNGSZEITEN MO-FR 10.00-19.00 UHR | SA 10.00-18.00 UHR

AM KÄMPCHEN 9-13 | 41061 MÖNCHENGLADBACH | T +49(0) 2161.180709 | F +49(0) 2161.180705 | CINQUEOUTLET@CINQUE.DE | CINQUE.DE

ART OF HAIR



Unser Naturkonzept – die ökologische Alternative

Neben den klassischen Leistungen umfasst unser Angebot auch ein eigens entwickeltes Naturkonzept:

Lassen Sie Ihre Haare von rein ökologischen Produkten verwöhnen, die weder chemische Farbstoffe, noch tierische Hormone oder Konservierungsstoffe enthalten.

Genießen Sie die Ruhe im separaten Wellness-Bereich unseres Salons und die individuelle Beratung von den Expertinnen für das Naturkonzept in unserem Team.



Wallstraße 9 • 41063 Mönchengladbach
Tel 02161 466 38 28 • www.artofhair-mg.de


Schatzinsel
SILBERSCHMUCK

ausgefallen
typgerecht
trendig
besonders
einzigartig

Inh. Jutta Kaiser Mönchengladbach

Wallstrasse 8
Telefon 20 66 05

H&M

FOT: KASE NIELSEN

ESPRIT

Rock - Chic

Die 80er erobern auch in dieser Saison die Modeherzen. Kombiniert mit schmeichelnden Stoffen und klaren Linien werden Lederleggings, Tulpenrock, starke Schultern, glänzende Gold- und Silbernuancen, Animalprints und Co. alltagstauglich.

VERO MODA

edc by ESPRIT

H&M

FOT: KASE NIELSEN

ESPRIT

edc by ESPRIT

ONLY



H&M

edc by ESPRIT



ESPRIT

AMBIENTE FASHION



ZERRÉS



edc by ESPRIT



FOR YOUR SIZE ONLY

HERRENMODE.
FÜR JEDEN ANLASS.
FÜR ALLE GRÖSSEN.
FÜR JUNG & ALT.



Neuhofstraße 40 · 41061 Mönchengladbach · Telefon 02161-24182-26
www.herrenmode-moenchengladbach.de
Geöffnet: Mo-Fr 10-18 · Sa 10-16 Uhr

Unser Größenspektrum:

44-76 (normal) · 94-130 (schlank) · 22-38 (untersetzt)
25,5-34,5 (halb untersetzt) · 49-85 (Bauchgrößen)
53,5-63,5 (halbe Bauchgrößen)

unic blondes have more fun...



unic hair lounge
MASTER OF CUT & COLORS

MG, Albertusstr. 26 · MG, Ecke Sandradstr. 9
RY, Hauptstr. 2 · VIERSEN, Hauptstr. 92 a
DÜLKEN, Lange Str. 27

www.unic-hairlounge.de

Dressy

Ob Camel-Coat mit Taillengürtel, kariertes Etui-Kleid, Tweed-Tulpenrock, Rüschen-Bluse, Seidentop, Bundfaltenhose oder Samt-Anzug – die folgenden Stücke sind absolut bürotauglich. Zwischen warmen Erd- und kühlen Grautönen setzt knalliges Rot Akzente.



H&M



CINQUE donna



DU4 FASHION



H&M



ESPRIT



SOLIVER

VAN LAACK



VAN LAACK



ONLY



CAMEL ACTIVE

1
2
3



1



2



3

DIE NEUE SCHUH-KOLLEKTION
JETZT ERHÄLTICH BEI:

100 Jahre seit 1910
SCHUHHAUS
Wintzen

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

HG: Hindenburgstraße 113
NY: Hauptstraße 38

CINQUE donna



FOTO: STEFAN VOLKER



CINQUE uomo



NUR NOCH BIS ZUM
8. SEPTEMBER:

**RADIKALER
RÄUMUNGSVERKAUF**

**JEDE MENGE
TOP-MARKEN-TEILE
ZU WAHNSINNSPREISEN**

**WIR BAUEN UM
ALLES MUSS RAUS**

MODE-OUTLET
ULTIMO

Künkelstraße 125 · Mönchengladbach-Eicken · Mo-Fr 10-19 Uhr · Sa 10-16 Uhr

Extra lange auf: Fr 10.9. bis 22 Uhr · Sa 11.9. bis 20 Uhr

AB DEM
9. SEPTEMBER:

**GROSSE
NEUERÖFFNUNG**

Jetzt noch größer, noch schöner, noch mehr Markenmode –
und bis zum 18.9. gibt's
10% Neueröffnungsrabatt
auf die aktuelle Herbst-Mode!

Kommen Sie zum
ULTIMO-Sommerfest
Fr 10.9. ab 16 Uhr
Sa 11.9. ab 10 Uhr

Kuschelig

Endlich wird wieder gestrickt, gerne auch von Kopf bis Fuß. Ob grob oder fein, uni, mit Zopf-, Karo- oder Norwegermuster – kuscheln Sie sich mit Karo-Poncho, XXL-Cardigan, Fellweste und Strickmantel durch die kalte Jahreszeit.

CINQUE uomo

S. OLIVER men

CALIDA

VAN LAACK

H&M

edc by ESPRIT

edc by ESPRIT

EVA BRACHTEN

FOTO: ANNE JESSEN

Korrektionsfassungen mit Einstärkengläsern

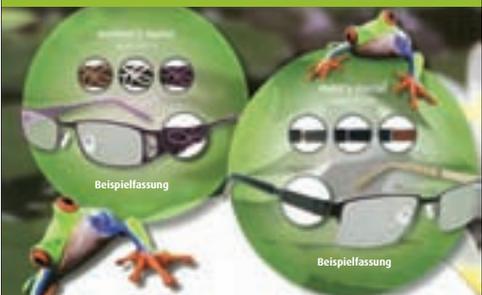
schon ab **99,-***

199,-* mit Gleitsichtgläsern
schon ab



Aktionszeitraum von Mo. 6.9 bis Sa. 18.9.2010

Mach keinem Frosch Augen



OPTIK **COMMER**

Aachener Straße 156
41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61/83 14 01

Hoistener Str. 58
41466 Neuss
Tel.: 02131/949206

*Alle Preise verstehen sich inkl. der gesetzlichen MwSt. Preise sind gültig bis **4,0 dpt/cyl +2,0 dpt. Solange Vorrat reicht!

FOTO: HASSE NIELSEN

H&M



edc by ESPRIT



MICHÈLE

VAN LAACK



S.OLIVER



S.OLIVER



CINQUE uomo

MARKENMODE JETZT IM DOPPELPAK

+++ AB 03.09.2010 +++

GRÖSSEN VON 46-60 / 24-30 / 94-110



HERRENOUTFIT

SAKKO / WESTE / HOSE /
HEMD / KRAWATTE

SUPER 100 QUALITÄT
FEINSTES ITALIENISCHES TUCH

199,- €



FashionOutlet
Markenmode direkt vom Hersteller

DAMENOUTFIT

BLAZER 69,- €

BLUSE 49,- €

ROCK 59,- €

GRÖSSEN VON 36 - 48



JETZT NEU IN MG:
MARKENMODE FÜR DAMEN
+ NEUE ÖFFNUNGSZEITEN

ZERRES



www.zerres.com

MODESPEZIAL

Stylische Begleiter



H&M



VERO MODA

S.OLIVER



PIECES



H&M

PIECES



PIECES



edc by ESPRIT



H&M



S.OLIVER



S.OLIVER



PIECES



PIECES



PIECES



Diva im Kleiderschrank

Angefangen hat alles mit einem Etuikleid. Christian Görtz (27) entdeckt es 2009 durch Zufall im Kleiderschrank seines Freundes Cashier Wireko (22), gelernter Modeschneider. Der Einzelhandelskaufmann ist sich sofort sicher: „Das kommt an“. Und soll Recht behalten. Das Kleid wird zur Grundlage von „White Frame“, einer Kollektion, die mit silbrig glänzendem Lurextüll auf grau-meliertem Jersey, gestärktem weißem Baumwolltüll, Silberfolie und durchscheinendem Organza an die Diva in der modernen Frau appelliert. Die kühl-futuristischen Entwürfe punkten alleamt mit klaren Schnitten und durchaus provokanten Details. Aus Wirekos Kellerzimmer in Rheindahlen gehen die Freunde daran „White Frame“ in die Welt zu tragen. Christian Görtz hält dem Kreativen dabei den Rücken frei, kümmert sich um Presseanfragen und Kundenkontakte. Und hat schnell einiges zu tun. „Wir haben nicht gedacht, dass das so auf uns einstürzt“, gestehen beide. Noch erledigen sie alles rund um das neue Label Cashier Wireko nebenberuflich, eine Internetseite ist im Aufbau, erste Shootings sind im Kasten. Wireko fertigt bisher ausschließlich auf Bestellung und nach Maß. Nächstes Ziel ist eine erste Herrenkollektion, die für den Winter geplant ist.



cken frei, kümmert sich um Presseanfragen und Kundenkontakte. Und hat schnell einiges zu tun. „Wir haben nicht gedacht, dass das so auf uns einstürzt“, gestehen beide. Noch erledigen sie alles rund um das neue Label Cashier Wireko nebenberuflich, eine Internetseite ist im Aufbau, erste Shootings sind im Kasten. Wireko fertigt bisher ausschließlich auf Bestellung und nach Maß. Nächstes Ziel ist eine erste Herrenkollektion, die für den Winter geplant ist.

Webseite: www.cashierwireko.de

mod's hair
PARIS

INSPIRATIONS
kollektion frühjahr/sommer-2010

lust auf modelcut?

Dann macht einen Termin bei Sarah und Jana – unsere aufstrebenden Youngstylisten, die mit viel Elan und Ideen für Euch da sind. **Und was kostet es Euch?**

modelcut feminin	25 €
modelcut masculin	13 €
colour	25 €
mehraufwand	10 €

mod's hair Mönchengladbach
Bettrather Straße 73 · 41061 Mönchengladbach
Telefon 02161/8 60 46 · www.modshair-mg.de

Herbst- Vergnügen.



Ganter
Damenschuhe



Ganter
Damenschuhe



- Passform wie nach Maß
- Anatomische Fußbettung mit Aktiv-Unterstützung
- Stoßdämpfende Patentsohle mit 4-Punkt-Abrolldynamic
- Hoher Klimakomfort durch hochatmungsaktive Materialien

ERMERT SCHUHE Bismarckstr. 19-21
Mönchengladbach
Tel.: 02161-10923
... die passen!

von Walzer bis Salsa
& Tango bis Discofox
bei uns findet jeder
seinen Rhythmus

der riesen
Tanzspaß
bei uns

TOMMY'S
tanzstudio.de
ZUMBA FITNESS
Wir tanzen aus dem Rahmen!
Tanzkurse für Kinder
& Erwachsene
Paare & Solisten
Linsellesstr. 142-156
47877 Willich
02154 - 81 66 44
ADTV

Mode für die Massen

Nachwuchs der europäischen
Textil- und Bekleidungsindustrie
kommt aus Mönchengladbach.

Der Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik der Hochschule Niederrhein (HSNR) ist bekanntlich einer der größten Studienorte für den textilen Ingenieur-nachwuchs in Europa. Derzeit bereiten sich rund 1.800 Studierende an der Webschulstraße auf ihren Einsatz in der Textilbranche vor. In enger Zusammenarbeit mit der Industrie bietet ihnen die HSNR ein umfassendes Angebot deutsch- und englischsprachiger Studiengänge mit technischem, gestalterischem oder betriebswirtschaftlichem Schwerpunkt.

1971 aus einem Zusammenschluss von drei Ingenieurschulen, acht Höheren Fachschulen sowie einer Werkkunstschule entstanden, kann die Hochschule Niederrhein heute an ihren Standorten Mönchengladbach und Krefeld insgesamt mehr als 10.000 Studierende vorweisen. Beachtlich auch die Internationalität der Lehranstalt: Man arbeitet eng mit Hochschulen in den USA, China und der Türkei sowie in mehreren europäischen Ländern zusammen. Der Anteil ausländischer Studenten liegt bei 13,6



Prozent. Praxisnähe und internationale Ausrichtung sorgen auch nachweislich für Zufriedenheit: Vergangenes Jahr gaben rund 91 Prozent der befragten Absolventen des Fachbereichs Textil- und Bekleidungstechnik an, dass sie sich rückblickend wieder für ein Studium an der Hochschule Niederrhein entscheiden würden.

Für mehr Informationen:
Hochschule Niederrhein, Fachbereich Textil- und Bekleidungstechnik, Webschulstr. 31
41065 MG, www.hs-niederrhein.de
Zentrale Studienberatung: Tel. 02151/8222722

Netzwerker in Sachen Mode

Studenten eröffnen Atelier
in der Gladbacher Altstadt.

Auf Mönchengladbachs Partymeile, der Waldhausener Straße, eröffnet zum Wintersemester 2010/11 das Atelier „Madame Moustache“, ein als Arbeits- und Ausstellungsraum konzipiertes Projekt von Julia Striebel (25) und Olga Nowikow (22). Nach Stationen in u. a. Berlin, London, Ecuador und China stellen die zwei umtriebigen Studenten des englischsprachigen Studiengangs Textile- and Clothing Management sich mit Goldgräberstimmung der Herausforderung Mönchengladbach. „Hier passiert was, aber du kriegst es nur mit, wenn du suchst“, so Julia Striebel. Gemeinsames Ziel sei es, „Madame Moustache“ als kreativen Knotenpunkt zwischen Hochschule und Stadt zu etablieren. Gesucht werden noch Unterstützer jeglicher Art sowie ambitionierte Jungdesigner, die ihre Kollektionen im Schaufenster des ehemaligen Friseursalons an der Waldhausener Straße 8 ausstellen wollen.

**Ansprechpartner: Olga Nowikow, Tel. 0176/78564486
Julia Striebel, Tel. 0172/8288767**



FOTOS: DONNA SCHMELZER

Die Experten

GUTE ADRESSEN IN MÖNCHENGLADBACH

Von denen gibt es in unserer Stadt eine ganze Menge. Man muss nur wissen, wo sie zu finden sind.

Was sie von anderen unterscheidet? Sie verfügen über umfangreiches Wissen und spezielle Fähigkeiten auf ihrem Gebiet, eine langjährige Erfahrung sowie eine gute Portion Kreativität.

Experten beraten persönlich, kompetent und vor allem nehmen sich Zeit für ihre Kunden. Vertrauen Sie den Profis, hier sind Sie gut beraten.

KULINARISCHE SPEZIALITÄTEN



15.9.
NEUERÖFFNUNG
10% AUF ALLE
ESSIGE
BIS ZUM 15.10.2010

ERLEBNISEINKAUF FEINKOST

Wer hat schon einmal einen Dattel-Balsam-Essig probiert und kennt dessen einzigartigen Geschmack? Oder einen Marillen-Rosen-Aperitif auf Weißweinessig? Wohl eher die wenigsten. Genau hier liegt das Erfolgsgeheimnis von TEELIKATESSE. Angefangen beim Probieren über die Auswahl der passenden Flasche bis hin zur Beratung über die Anwendung der Produkte. Der Kunde wird mit einem individuellen Service verzaubert. Unser Ziel ist es, mit innovativen Produkten, die dem Zeitgeist entsprechen, immer wieder ein besonderes Genusserlebnis zu bieten. Das Sortiment umfasst ca. 60 Essige und Öle, handgemachte Dips und Frucht-Aufstriche von regionalen Herstellern und Feinkost aus Italien, Spanien und Frankreich. Zeitgleich zum 5-jährigen Bestehen eröffnet TEELIKATESSE am 15. September eine Filiale in der Theatergalerie. **Hier gibt es zur Eröffnung 10 % Rabatt auf alle Essige bis zum 15.10.2010!**



TEELIKATESSE, Wallstr. 3 und
Hindenburgstr. 75 (Theatergalerie)
41061 MG, Tel 02161-4968799
www.teelikatesse.de

BRAUTMODE



KOLLEKTIONSPREMIERE IM HAUS DER BRAUT

Models präsentieren am 11. September den Look 2011

In ihren geschmackvollen Geschäftsräumen hat Sabine Kuch Besuch aus London – Ellis Bridals präsentiert exklusiv die neue Brautmoden-Kollektion 2011. Am Samstag, dem 11. September zeigen Models zwischen 12 und 16 Uhr die raffiniert geschnittenen Kleider der Londoner Designer im Geschäft. Dort können sie sofort bestellt werden – Monate bevor sie in andere Läden kommen

„Ausgezeichnete und vielfältige Passformen, schlichte Looks aber auch aufwändige Stickereien – mit diesen Kleidern gehen die Wünsche nach einem außergewöhnlichen Tag in Erfüllung“, freut sich Sabine Kuch.

Telefonische Anmeldung ist erwünscht.



Haus der Braut
Hindenburgstr. 51, 41061 MG
Tel. 02161/182552
www.haus-der-braut-mg.de

BAUUNTERNEHMEN



SIEGERS BAUUNTERNEHMUNG

Seit über 100 Jahren ist die Firma Johann Siegers kompetenter Ansprechpartner für alle Fragen rund um Sanierung, Neu- und Umbau. Das in der vierten Generation geführte Unternehmen verfügt über ein fachkompetentes Expertenteam und einen modernen ausgerüsteten Maschinenpark. Zu den Leistungen gehören u. a. die Beseitigung von Feuchtigkeit- und Wasserschäden, Sanierungen, Industrie-, Neu-, Trocken- und Umbau.

Bei Feuchtigkeitsschäden nutzen die Experten modernste digitale Messtechnik zur Bestimmung der Baufeuchte. Anhand dieser Messergebnisse werden projektbezogen Sanierungskonzepte entwickelt, wie z. B. die Erneuerung der Außenisolierung und Innenabdichtung, die Beseitigung konstruktiv bedingter Wärmebrücken sowie die vom TÜV zertifizierte Schimmelsanierung.



Johann Siegers Bauunternehmung
GmbH und Co. KG, Dünner Str. 128
41066 MG, Tel. 02161/662458
www.siegers-bau.de

MENDOZA

ARGENTINISCHES STEAKHAUS



- Original argentinische Rindersteaks vom Holzkohलगrill
- weitere Fleischspezialitäten von Lamm, Schwein und Pute
- eine ganz besondere Attraktion: am Tisch flambierte Rinder- und Lammsteaks
- mediterrane Fischgerichte
- Vorspeisen- und Salatbuffet
- eigener Parkplatz direkt hinter dem Haus
- Online-Reservierung über unsere Homepage
- Partyservice / spezielle Menüs für alle Anlässe



Rheydter Str.188 · 41065 Mönchengladbach
Tel. 02161-207679 · www.mendoza.de
täglich 12-15 Uhr und 18-24 Uhr
sonn- u. feiertags 12-24 Uhr durchgehend



MG IS(S)T FRISCH – EINKAUFEN AB HOF, TEICH UND MÜHLE

Im zweiten Teil unserer Serie „Einkaufen auf dem Bauernhof“ stellen wir Direktvermarkter von Fleisch, Käse, Fisch und Gewürzen vor – eine spannende Entdeckungsreise in Mönchengladbach und der näheren Umgebung zu erstaunlichen kulinarischen Genüssen.

Text: Julia Siegers



Bayerische Wochen ab 7. September



BAYERISCHE SPEZIALITÄTEN UND
WIESN-BIER IM BRAUHAUS

OKTOBERFEST AM 2.10.
mit der Spiess-Gruppe Wickrath

Wickrath-Brauhaus
Wickrathberger Straße 6
41189 Mönchengladbach
Tel. 0 21 66 / 55 24 63

Öffnungszeiten
So.-Do. 11.00-24.00 Uhr
Fr. und Sa. 11.00-01.00 Uhr
Kein Ruhetag

www.wickrathbrauhaus.de

2010 MARKTIMPULS.DE



AUTOMATISCH KARTOFFELN

„Mehr als nur ein Bauernladen“ wirbt die Familie Kame-richs für den Buscherhof in MG-Beckrath – und das zu-recht. Ein Schwerpunkt ist die Landmetzgerei, in der Ge-flügel aus eigener Haltung sowie Schweine und Rinder von Nachbarbetrieben verarbeitet werden. Grillfleisch, Braten, Wurst sowie zu St. Martin und Weihnachten ganze Gänse oder Puter sind frisch im Angebot. Innovatives Aushänge-schild des Hofes ist der 24 Stunden am Tag zugängliche

Kartoffel- und Eier-Automat an der Landstraße – einfach Geld einwerfen, Fach auswählen, heraus-ziehen und Ware entnehmen. Klimaregelung und Frostwächter sorgen dafür, dass die Lebensmit-tel immer optimal temperiert sind. Wer die normalen Öffnungszeiten nutzt, findet im Hofladen außerdem Getränke, Honig, Marmeladen sowie Obst und Gemüse aus der Region und die Eier der eigenen Hühner aus Bodenhaltung. Für Kindergärten, Schulen oder Kindergeburtstagsfeiern gibt es auf Anfrage spezielle Programme.

Buscherhof, Heinrich-Korstenstr. 172, 41189 MG, Tel. 02166/56546
www.buscherhof.de, geöffnet: Do + Fr 9-12 + 14:30-18, Sa 8:30-13

GEFLÜGEL ALLER ART

Auf dem Parkplatz der Putenfarm Ritte in Wegberg-Rickel-rath hört man meist schon das Geschnatter der Gänse, die auf den umliegenden Wiesen viel Auslauf haben. Ihnen leisten Puten und Enten sowie in den großzügigen Ställen Hühner und Hähnchen Gesellschaft, die nach sorgfältiger Aufzucht in der eigenen Schlachtereie verarbeitet werden. Der Hofladen ist bekannt für seine große Auswahl an frischem Fleisch, fertig vorbereiteten Braten oder Pfannenge-richten, Aufschnitt sowie die Hühner- und Gänseeier aus Bodenhaltung. Ergänzt wird das Angebot durch Obst und Gemüse aus der Region, Marmeladen, Nudeln und Getränke.



Putenfarm Ritte, Dülkener Str. 26, 41844 Wegberg-Rickelrath
Tel. 02434/1097, www.putenfarm-ritte.de, geöffnet: Di-Fr 8:30-18:30, Sa 8-15

ETWAS ZU MECKERN ...

... haben auf dem Ziegenhof Nilgen-Schmitz in Korschenbroich-Rubbelrath wirklich nur die etwa 40 Milchziegen und ihre Jungtiere. Die Auswahl an Produkten im Hofladen lässt nämlich keine Wünsche offen: Schnittkäse, Weichkäse, Frischkäse, Quark und Joghurt sind garantiert nur aus Ziegenmilch ohne Geschmacksverstärker, Farb- und Konservierungsstoffe und werden in der eigenen Hofkäserei immer frisch produziert, eine tolle Alternative z. B. für Kuhmilch-allergiker. Darüber hinaus komplettieren Ziegenfleisch, Eier, eigene Kartoffeln sowie Obst und Gemüse von Nachbarbetrieben und Marmeladen das Angebot. Kindergartengruppen und Schulklassen können den Hof nach Absprache besichtigen und natürlich die Ziegenmilchprodukte probieren.



Ziegenhof Nilgen-Schmitz, Kommerweg 11, 41352 Korschenbroich-Rubbelrath, Tel. 02166/87760, www.ziegenhof-nilgen-schmitz.de geöffnet: Mo, Mi, Do, Fr 9-18:30, Di 9-13, Sa 9-14

FRISCH GEFISCHT

Regenbogenforellen, Lachsforellen, Saiblinge, Störe, Aale, Schleien, Karpfen, Zander, Hechte – das Angebot ist groß beim Fischzuchtbetrieb Peschkes in Wickrath. In großzügigen Naturteichen und Becken werden die Tiere bis zur Schlachtreife herangezogen. Der Kunde wählt vor Ort selbst, welcher der Fische auf seinen Tisch kommen soll und bekommt ihn dann küchenfertig vorbereitet – frischer geht es wirklich nicht. Mittwochs und freitags sind im Verkaufsladen zusätzlich geräucherte Fische im Angebot. Interessant für Hobbygärtner: Für den Gartenteich findet man bei Peschkes Goldfische jeder Größe, Kois und sogar Muscheln.



Fischzuchtbetriebe W. Peschkes, Beckrather Str. 115 41189 MG-Wickrath, Tel. 02166/51706 www.fischzuchtpechkes.de, geöffnet: Mi, Do, Fr 12-18, Sa 9-14

SCHÖN SCHARF ...

... ist eine der vielen Senfsorten der Alten Senfmühle Terhorst in Erkelenz und genau dieser „Scharfe Senf“ wurde 2009 vom Verbrauchermagazin ÖKO-Test mit „sehr gut“ bewertet. Bereits in der dritten Generation produziert Familie Terhorst Senf. In drei Mahlgängen werden auf traditionellen Maschinen beste Senfkörner aus Kanada oder Indien zu so köstlichen Sorten wie Marille-, Ingwer- oder Grill-Senf verarbeitet. Legendar sind mittlerweile auch die eigenwilligen Schokoladenkreationen der Senfpralinen. Gruppen ab zehn Personen erklärt Müller Matthias Mainz gerne den Herstellungsprozess, natürlich mit abschließender Verkostung (6,50 € pro Person, nach Anmeldung). Im Mühlenladen runden Gewürze aus aller Welt, edle Essige, Öle, Teemischungen und hausgemachte Spirituosen das Angebot ab. **Terhorst Gewürz- und Senfmühle, Richard-Lucas-Str. 10a 41812 Erkelenz, Tel. 02431/786160, www.terhorst-senf.de geöffnet: Mo-Mi 9-16:30, Do 9-18, Fr 9-13**





Lehmanns
RESTAURANT

Myllendonker Str. 247
41065 Mönchengladbach
Tel. 021 61 / 6603 93
www.lehmanns-restaurant.de



17.9.2010 Hildegard Knief Abend mit 4-Gang Menü
24.9.2010 Kulinarische Lesung „Bei den Brunettis zu Gast“



Bei Kerzenschein genießen heißt bei Lehmanns einkehren! Im liebevoll renovierten Fachwerkhaus erwartet Sie in warmen, bordeauxfarbenen Räumlichkeiten eine engagierte, kreative Küchencrew unter der Leitung von Andreas Lehmann. Unsere reichhaltigen Genüsse können Sie auch in Ihren heimischen Wänden genießen.

2010 MARKTIMPULS.DE



Herzliche Einladung zum Kürbisfest

bei Lingen auf dem Hof
Sonntag 12.09.2010
Beginn: 10.30 Uhr

Wir bieten Ihnen eine große Auswahl an individuellen Geschenkkörben an, mit: z.B. Hausmacher Wurst, Likören, Bränden, div. Konfitüren, Honig, Nudeln u.v.m.

Jetzt ist Stangenbohnenzeit!

Bauernladen Lingen / Winkel 80a / 41068 Mönchengladbach / Tel.: 0 21 61 / 95 20 96
Mo - Do: 9.00 - 12.30 Uhr + 15.00 - 18.00 Uhr / Fr: 9.00 - 18.00 Uhr / Sa: 9.00 - 12.30 Uhr





**JETZT IST DIE ZEIT FÜR:
ROTKOHL, WEISSKOHL,
BLUMENKOHL UND WIRSING**

Der Happelter Hof in Brüggen bietet Ihnen ein vielfältiges und abwechslungsreiches Angebot an natürlichen, landwirtschaftlichen Produkten. Im urigen Hofladen finden Sie frisches Obst, Gemüse, exotische Südfrüchte, Eier, Kartoffeln sowie verschiedene Konfitüren und reinen deutschen Imkerhonig. Die täglich frische Ware stammt überwiegend aus eigenem Anbau und ist stark saisonal geprägt. Zusätzlich findet man auf dem Hof ein buntes Angebot an Blumen und Pflanzen.

Familie Wefers freut sich auf Ihren Besuch!

Happelter Hof
Happelter Heide 2
41379 Brüggen
Tel.: 0 21 63 / 75 27

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8-19 Uhr
Sa. 8-16 Uhr

www.happelter-hof.de

La Forchetta
Trattoria

Italienische Kostbarkeiten

Wechselnde Ausstellungen
und Livemusik

Wir freuen uns über Ihren Besuch

Öffnungszeiten:
Di - Ruhetag
Mi - Mo 12-14.30 und 18-23 Uhr



www.la-forchetta.net

Gladbacher Str. 67 · 41179 Mönchengladbach
Tel.: 02161 / 57 05 86 · Fax: 02161 / 57 05 14

DUO-AMICI
Mediterranes Flair im Herzen
der Gladbacher City!



Cafe-Bistro-Restaurant

DUO AMICI

Hindenburgstr. 75

-Zugang über Theatervorplatz oder Theatergalerie-

41061 Mönchengladbach

Tel. 02161-827 88 30 www.duoamici.de



FOTOS: SASCHA BROICH

DIE TORTE – FRANZÖSISCHE TÖRTCHENKUNST AM NIEDERRHEIN

Der Gegenentwurf zu Cupcake-Trends und Donut-Ketten.



Seit vergangenem März bereichert Christiane Johnens kleine, aber ausgesprochen feine Patisserie „Die Torte“ die Gebäcklandschaft unserer Stadt. Beliebte Klassiker wie Schwarzwälder Kirschtorte und der Saison entsprechende Obstkuchen werden durch eine erfrischende Limonentorte mit Baiserhaube und eine spektakuläre Vierschicht-Schokoladentorte ergänzt. Die Spezialität des Hauses sind jedoch französische Törtchenkunstwerke: Ob fruchtige Kreationen mit Passionsfrucht und Cassis oder üppige Schokoladentörtchen – die gelernte Floristin, die sich die Backkunst in

Eigenregie angeeignet hat, stellt ihre Produkte in Handarbeit aus frischen hochwertigen Zutaten her – so verwendet sie beispielsweise erstklassige dunkle Kakaosorten und bereitet die Fruchtpurees für ihre Törtchen selbst zu. Seit Kurzem lädt im hinteren Teil des Ladenlokals ein frisch renovierter, liebevoll eingerichteter Bereich zum Verweilen und Schmökern in den bereitliegenden Büchern ein. Über die Auswahl im Geschäft hinaus bietet Christiane Johnen ihre Köstlichkeiten auch als Catering an. (no)

Geöffnet Sa. 11:00-15:00, So. 13:00-15:30

Die Torte, Ritterstr. 22, 41238 MG, Tel. 0151/57934276



GRAEFEN CLUBBING

Auf diesen Moment hat ein Großteil des Gladbacher Partyvolks jahrelang gewartet: Das alte Graefen öffnet wieder seine Türen – unter alter Führung von Gastro-Mogul Uwe Schmitz, aber mit völlig neuem Konzept. Hinter dem Namen „Graefen Clubbing“ verbirgt sich eine Event-Location, die nur zu bestimmten kulturell inspirierten Veranstaltungen öffnen wird. Dazu zählen u. a. regelmäßig stattfindende Konzerte, Lesungen und Kabarets. Aber auch die Partys werden nicht zu kurz kommen. „Denn auch sie sind ein Stück (Pop)Kultur“, so Uwe Schmitz. Ob 80er-Jahre, Salsa- oder Oldieparty – ausgelassene, stimmungsvolle Partynächte inklusive dem ein oder anderen bekannten Gesicht sind garantiert.

Nach wochenlangem Umbau, finanziellen sowie nervlichen Investitionen wird die Location im ganz neuen Look überzeugen. „Im Geist des früheren Graefens, aber im Look der heutigen Zeit – stylisch mit Loungebereich, fest installierter Bühne, hochwertiger Cocktailtheke und aufwändiger Multimedia-Technik“, so Schmitz. Die große Eröffnungsparty ist für Anfang Oktober geplant. (eh)

Infos unter www.dasgraefen.de und bei Facebook (Graefen! Gruppe).



ESPRESSO PER FAVORE!



Ein guter Espresso gelingt am besten mit einer Siebträger-Espressomaschine. Kein Vollautomat erzielt den hohen Druck oder den exakten Mahlgrad, den es braucht, um die perfekte Brühzeit für den kleinen Schwarzen hinzubekommen. Die Advanced Pro G von Gastroback sieht nicht nur

schön aus, sondern bietet auch alle technischen Vorzüge für leckere Kaffeegetränke. Mit dem integrierten 18-stufigen Kegelmahlwerk lässt sich die Kaffeepulvermenge individuell einstellen - Menge vorwählen, Knopf drücken und der frisch gemahlene Kaffee wird exakt in den Siebträger dosiert, mit dem Tamper fest andrücken und in die Brühgruppe einspannen. Bis zu 17 bar Druck können am Manometer abgelesen und damit die optimale Kombination aus Mahlgrad, Kaffeemenge und Andruck kontrolliert werden. Das Thermoblock-Heizsystem mit professioneller ULKA-Espressopumpe besitzt eine Energiesparfunktion mit Temperaturkontrolle und Selbstreinigung. Der Wassertank ist mit zwei Litern großzügig dimensioniert. Mit der Aufschäumdüse gelingt ein feinporiger Milchschaum für einen wunderbaren Cappuccino oder Latte macchiato.

Gesehen bei Saturn für 549,- €



NICHT NUR KÜCHENTAUGLICH

Das schlanke, kabellose Musiksysteem Streamium MCI298 von Philips überträgt dank W-LAN Musik von PC, Mac oder direkt von Tausenden kostenlosen Internet-Radiosendern. Ebenso möglich ist die Wiedergabe von UKW-Radio, MP3 Songs über USB-Stick, MP3/WMA CDs, CD oder CD-RW. Die einfache Navigation erfolgt über Touchscreen oder Fernbedienung. Das vollständig integrierte Soundsystem besitzt eine 2 x 10 W RMS Gesamtausgangsleistung.

Gesehen bei Saturn für 269,- €

LANDES-
SIEGER
NRW

Fleischerei Erkes
Glehn's geschmackvolle Adresse

*Qualität aus der Region.
schmeckt wie in alten Zeiten ...*

Wir schlachten in unserem Familienbetrieb noch selber!



Wir schlachten nur ausgewählte, artgerecht gehaltenen Tiere aus der Region*. Das garantiert gesunde Produkte von höchster Qualität und bestem Geschmack. **Ausgezeichnet 2010 vom "FEINSCHMECKER"** – dem internationalen Gourmet-Magazin als beste Metzgerei in NRW.

Wir freuen uns auf Ihren Besuch!

Ihre Fleischerei Erkes



* z.B. Schwäbisch-Hällische Landschweine aus Lüttenglehn

Fleischerei Erkes – Fleischerei & Partyservice

Hauptstraße 68 | Korschenbroich-Glehn
Tel.: 02182-4347 | www.fleischerei-erkes.de

NAHE DER BOLTEN-BRAUEREI

Gaststätte Waldschänke

BIERGARTEN
täglich ab 15 Uhr
geöffnet



GUTBÜRGERLICHE KÜCHE

AKTIONSTAGE:

MONTAGS: frische Reibekuchen

MITTWOCHS: frische krosse Hähnchen
auch zum Mitnehmen

FRITZ: alle Bolten-Getränke 0,2 l
für 1,- € von 17 bis 20 Uhr

FREITAGS: Gambas

SONNTAGS: reichhaltiges Frühstücksbuffet
inkl. Kaffee soviel Sie mögen
für 7,90 €

MUSCHELSAISON

ab 9.9. Muscheln soviel sie mögen
für 14,90 €

KEGELBAHN

NOCH TERMINE FREI!
auch am Wochenende

ÖFFNUNGSZEITEN:

Mo. – Sa. ab 16 Uhr · So. ab 10 Uhr
Di. Ruhetag · durchgehend warme
Küche · Mittagstisch ab 12 Uhr

Am Trietenbroich 52 · 41352 Korschenbroich
Telefon 0 21 61 - 64 12 68 · Mobil 01 76 - 51 45 42 75

endlich gute Noten



**Beratung
Training
Therapie**

www.LernHaus.info

☎ 02161 - 9488690

**Lisas Wunsch
ist es Tierärztin zu werden**

- aber in der Schule fällt ihr das Schreiben und Rechnen schwer. Bei einer **Beratung im Lernhaus** wurden ihre Wissenslücken aufgespürt.

Seit einigen Monaten wird Lisa nun **individuell** unterstützt. Sie ist wieder motiviert und ihr Lernverhalten hat sich schon deutlich verbessert. Ihr Ziel Tierärztin zu werden ist nun erreichbar.

Lesen-Rechtschreibschwäche
Dyskalkulie
Konzentrationsstörungen
Legasthenie
Kommunikationstraining

LernHaus
Kompetenz in Schrift und Sprache

**Jetzt kostenfreie Schnuppertage
unter 02161 9488690 vereinbaren!**

DROP IN SKATESHOP



DROP IN SKATE SHOP
FRIEDRICHSTRASSE 30
41061 MG · TEL: 02161 / 2478015

ÖFFNUNGSZEITEN: MO-DO 11-19 UHR
FR 11-18 UHR · SA 11-16 UHR

WWW.MYSPACE.COM/DROPINSTORE
WWW.DROPIN-MG.DE

FAMILIE & FREIZEIT



**TIPP FÜR
KIDS**

VON SUSANNE SCHNABEL

ELF FANTASY FAIR ARCEN

18 - 19. SEP.

Größtes Fantasyspektakel Europas

Seit 2001 pilgern jedes Jahr Tausende Menschen aus ganz Europa zum größten Fantasy-Event, das momentan auf dem europäischen Kontinent stattfindet: Zur Elf Fantasy Fair – viele Besucher nennen die Elf Fantasy Fair liebevoll auch Elfien. Zwei Drittel der Besucher kommen verkleidet: Als Elfen, Orks, Zauberer, Drachen, Ritter, Vampire, Einhörner, Lolitas, Mangas oder andere Fabelwesen. Die Kostüme werden immer kreativer und raffinierter. In jedem Jahr kommt eine Vielzahl international bekannter Schauspieler, Künstler und Bands, die dem Publikum in Elfien ein vielseitiges Kulturprogramm präsentieren. Besonderes Highlight für Anhänger der Fantasy-Literatur: Der Autor Wolfgang Hohlbein wird auf der Elf Fantasy Fair aus seinen neuesten Romanen lesen und für Autogrammstunden bereit stehen. Wer selbst aktiv werden möchte, kann am Flamenco-Workshop teilneh-

men, beim Impro-Theater den Verlauf des Stücks mitgestalten oder mit seinem Fantasy-Outfit beim Kostümwettbewerb antreten. In der romantischen Anlage der niederländischen Schlossgärten zu Arcen findet am 18. und 19. September die nächste Elf Fantasy Fair statt: samstags von 10 bis 22 Uhr, sonntags von 10 bis 19 Uhr.

Kasteeltuinen Arcen
Lingsforterweg 26, Arcen
www.elffantasyfair.com



GLÜCKWUNSCH, LILA LINDWURM!

25 Jahre Spaß für Kinder

Bald ist es soweit: Lila Lindwurm feiert sein 25. Bühnenjubiläum. Vor einem Vierteljahrhundert spielten Anders Orth und Rita Bresser das erste Mal ihr Kinderlieder-Mitmachtheater. Seitdem hat sich eine Menge getan: mehr als 3.000 Auftritte in ganz Deutschland, Luxemburg, Belgien und der Schweiz vor über 300.000 Zuschauern. Damit es bis zum nächsten Auftritt nicht langweilig wird, hat der liebe „Wurm“ fleißig produziert: Elf CDs, sechs Liederbücher sowie diverse weitere CDs, Liederbücher und Hörspiele, auf denen Lila Lindwurm Lieder zu hören sind. Gefeierte wird das Jubiläum am Sonntag, 19. September, um 15 Uhr im neuen Theater im Gründungshaus. Der Lila Lindwurm spielt ein rauschendes kunterbuntes Jubiläumsprogramm mit den besten Liedern aus 25 Jahren in großer Bandbesetzung mit: Anders Orth (Gesang, Gitarre, Akkordeon, Mandoline), Tommy Weger (Gesang, E-Gitarre, Mandoline), Bernward



Venth (Bass, Gesang), Anne-Kathrin Knäpper (Gesang, Gitarre, Saxofon), Rita Bresser, Irene Müller-Schat, Iris Brandewiede (Gesang) und weiteren Gästen. Gleichzeitig stellt der Lindwurm an diesem Tag auch die beiden neuen Lila Lindwurm CDs „Hüpfvergnügt“ und „Freudensprünge“ vor.

Lila Lindwurm im TIG, Eickener Str. 88
41061 MG, Tel. 02161/1858280
www.lilalindwurm.de

ICH SEHE WAS, WAS DU NICHT SIEHST



Stadtführung zum Weltkindertag

Wer am Weltkindertag, dem 20. September, eine kleine Zeitreise in die Vergangenheit machen will, ist bei der „Kindertour“ in Mönchengladbach genau richtig: Unter dem Motto „Ich sehe was, was Du nicht siehst“, entdecken Kinder ihre Altstadt, kommen hinter so manches Geheimnis und lernen den Kinder-Alltag vergangener Zeiten kennen. Auch alte Kinderspiele wie die Räuberleiter kommen nicht zu kurz, schließlich soll die Stadt spielerisch erobert werden. Apropos erobert: Damit Wölfe und Räuber nicht die Nachtruhe der wohlshaffenden Bürger störten, haben die Gladbacher eine Stadtmauer errichtet. Am Geroweier bilden die Kinder die Stadtmauer nach und passen auf, dass kein Gesindel rein kommt! Die Jungen und Mädchen erfahren bei der Tour vieles über den Alltag der Kinder in alter Zeit, deren Leben nicht immer leicht war: Sie mussten auf dem Feld oder in der Fabrik arbeiten, ein Schulbesuch war nicht für jeden selbstverständlich und die Mahlzeiten waren längst nicht so abwechslungsreich wie heute. Was kam bei den Gladbachern auf den Tisch? Auch das erzählt die Stadtführerin. Dabei gibt es Eigentümliches zu erfahren, denn wer kennt heute noch Biersuppe oder Grutbier? Treffpunkt 15 Uhr am Stadt-Touren-Schild, Busspur am Parkplatz Geroweier.

**Marketing Gesellschaft Mönchengladbach, Voltastr. 2
41061 MG, Tel. 02161/252411, www.stadttouren-mg.de**

RUMPELSTILZCHEN IN DER SPINDEL

28. SEP.

Spektakel mit Stabmarionetten

„Ach wie gut, dass niemand weiß, dass ich Rumpelstilzchen heiß.“ So tanzt der bekannteste Kobold der Grimmschen Märchenwelt um sein Lagerfeuer. Er freut sich auf den Besuch bei der Königin, die ja eigentlich eine Müllers-tochter ist, um seine versprochene Belohnung, die nicht aus Gold besteht – so viel sei verraten – abzuholen ... Was das für eine Belohnung ist, wofür er sie bekommen soll und ob er sie auch wirklich bekommt, erfahren in diesem bunten Abenteuer alle kleinen und großen Märchenfans ab drei Jahre am Dienstag, 28. September, um 10:30 und 15 Uhr. Dann gastiert das Seifenblasen-Figuren-theater mit einem Stabmarionetten-Spiel in der Spindel.

**Die Spindel im TIG, Eickener Str. 88, 41061 MG
Tel 02161/14700, www.die-spindel.de**



Mehr Platz fürs Team!



Adidas
Trikot Satz zu
gewinnen.*

*Bewerben Sie
sich jetzt unter
az-west.de.



Fahrzeugabbildung enthält aufpreispflichtige Sonderausstattung.

Der Hyundai ix35 2.0 Comfort
für 20.990,- €.

inkl. ABS, ESP, Klimaanlage, CD-Radio MP3,
Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung,
Leichtmetallrädern u.v.m.
inkl. Überführung & Zulassung



AUTOZENTRUMWEST
az-west.de

Mönchengladbach • Aachener Straße 235 • Tel. 0 21 61/30 500
Viernsen • Viersener Straße 113 • Tel. 0 21 62/9 56 930
Grevenbroich • Am Hammerwerk 11 • 0 21 81/4 94 80

HYUNDAI

www.hyundai.de

Verbrauchswerte für den ix35 2.0 120 kW (163 PS) : innerorts: 9.9 l/100 km, außerorts: 6.2 l/100 km, kombiniert : 7.6 l/100 km, CO2: 180g/km.

Hyundai gewinnt Auto Bild Qualitätsreport 2010!

Jetzt ist es amtlich: Hyundai belegt den ersten Platz im Qualitätsreport 2010 der Fachzeitschrift Auto Bild. Die regelmäßig durchgeführte Erhebung

unter den 20 stärksten Marken in Deutschland gilt als die umfangreichste Analyse ihrer Art. Sie bietet eine fundierte Orientierungshilfe zur Zuverlässigkeit, Langzeitqualität und Kundenzufriedenheit aller wichtigen Automarken in Deutschland.



SPORTPARK WEST
An den Hohen Sprünge 1
41069 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 - 38 39 79
www.sportpark-west.de

**THE WALL
KLETTERABO**

Laufzeit: Monatsbeitrag

1 Monat 69,90 € (55,90 €*)
3 Monate 55,90 € (42,90 €*)
6 Monate 44,90 € (34,90 €*)
12 Monate 38,90 € (29,90 €*)

*ermäßigt für Schüler, Studenten, Azubis, Zivis, Wehrdienstleistende und Senioren

HERBST-SPECIAL
Klettern - ab sofort
bis Ende des Jahres
einmalig 99,90 €

Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



Kinderschutzbund
die lobby für kinder

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:
Stadtsparkasse Mönchengladbach
BLZ: 310 500 00
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 • 41061 Mönchengladbach
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 • Fax: 0 21 61 / 17 72 29
www.kinderschutzbund-mg.de
kinderschutzbund-mg@t-online.de

2010 MARKTIMPULS.DE



Jugendtreffs in MG

Im zweiten Teil unserer Vorstellung von Mönchengladbacher Jugendtreffs finden sich ausnahmslos städtische Einrichtungen. In den Freizeitheimen der Stadtteile Rheydt, Giesenkirchen, Mülfort und Lürrip sind Kinder und Jugendliche teilweise sehr kreativ, innovativ und sportlich.

Text: Martin Huth

Das K5, vor ca. einem Vierteljahrhundert aus der Taufe gehoben und für drei Vollzeitkräfte ausgelegt, wird am Tag von ca. 40 Kindern und Jugendlichen besucht. Die Schwerpunkte der Angebote liegen sowohl auf Musik als auch auf der Förderung von Jugendlichen im Hinblick auf Teamarbeit. Zwei Bands proben regelmäßig in den Räumen und Kinder können beim Gitarre spielen begleitet werden. Regelmäßige Veranstaltungen sind die Hausaufgabenbetreuung (dreimal wöchentlich), eine Kinderdisco, Töpfern, Basteln, Werken, Kochen und Backen. Hierfür stehen eine Küche, ein großer Saal, eine Werkstatt, ein Bastelraum sowie ein PC-Raum zur Verfügung. Der Garten darf für Outdoor-Spiele und eine Turnhalle gleich nebenan für sportliche Betätigungen genutzt werden. In den Herbstferien werden sich die Kinder und Jugendlichen dem Thema Mittelalter widmen.

Kinder- und Jugendzentrum K5
Kleinenbroicher Str. 5, 41238 MG
Tel. 02166/87371



Das Jugendfreizeitheim Mülfort, das in dem heutigen Gebäudekomplex seit mehr als 20 Jahren besteht, liegt sehr idyllisch direkt an der Niers. Pro Tag frequentieren ca. 30 Kinder und Jugendliche die Einrichtung, die von zwei hauptamtlichen Fachkräften geleitet wird. Hinzu kommt eine Honorarkraft, die sportliche Aktivitäten und ein Box-Training begleitet. Der Fokus des Freizeitangebotes liegt eindeutig auf Kunst und Kreativität. So betreut die PC-Gruppe im Computerraum nicht nur die eigene Homepage, sondern

befasst sich auch mit Mediengestaltung. Eine Tanzgruppe gehört ebenso zur Kreativpalette wie regelmäßige Filmprojekte. Das nächste startet in den Herbstferien ab dem 11.10., ebenso die Herbstferienspiele für Kinder (bis 15.10.). Außerdem gehören zum JFM ein Werkraum, ein Internetcafé, eine Küche, in der mit Kindern gekocht wird, sowie eine weitläufige Außenanlage.

Jugendfreizeitheim Mülfort, Brückenstr. 48, 41238 MG
Tel. 02166/187996, www.jugendfreizeitheim.muelfort.de



JFH Hülserkamp

Schon seit den 70er-Jahren existiert das Jugendfreizeitheim Hülserkamp in Lürrip. Zwei hauptamtliche Mitarbeiter kümmern sich hier täglich um ca. 15 Kinder und Jugendliche. Das vielseitige Kinderprogramm umfasst neben Backen, Kochen, Spielen und Basteln auch eine Airbrush-AG und eine Mädchengruppe. Des Weiteren können die Kinder und Jugendlichen in den Räumlichkeiten Fußball, Tischtennis, Kicker und Billard spielen. Die Basketballbälle dagegen dürfen nur auf der Außenanlage in die Körbe versenkt werden. Zum Inventar des JFH Hülserkamp gehören ebenfalls eine Küche, ein Werkraum, ein Internet-Café und ein Sozialraum, in dem die Gruppenangebote stattfinden. In den Herbstferien ab dem 11.10. wird es in Zusammenarbeit mit dem Städtischen Museum Abteiberg ein Kunstprojekt geben.

**Jugendfreizeitheim Hülserkamp, Hülserkamp 3
41065 MG, Tel. 02161/605752**



Das Pe12 feiert in diesem Jahr sein 50-jähriges Bestehen. Am Samstag, dem 6.11. wird ein großer Familientag veranstaltet, bei dem Kinder und Jugendliche zusammen mit Eltern und Großeltern feiern dürfen. Je zwei Voll- und Teilzeitkräfte kümmern sich um die Belange der etwa 80 bis 90 sechs- bis 21-Jährigen, für die das Pe12 täglich Anlaufpunkt ist. Bei den Ferienspielen kommen noch ehrenamtliche Mitarbeiter hinzu. In der sehr großzügig konzipierten Einrichtung wird eifrig getöpft, gebastelt und insbesondere mit Holz und Textilien gewerkelt. Brennöfen und Sägen stehen, selbstverständlich unter Aufsicht, ebenso zur Verfügung wie Fotolabor, Computerraum und Küche. Die Außenanlage umfasst einen Grillplatz und für Sportliche ein Beachvolleyballfeld und Basketballkörbe. Etwas ganz Besonderes ist die voll funktionsfähige Kegelbahn, die auch für Vereine und Gruppen, die mit Kindern arbeiten, genutzt werden kann.

**Jugendfreizeitheim Pe12, Pestalozzistr. 12
41236 MG, Tel. 02166/41488**



**VOLKSHOCHSCHULE
MÖNCHENGLADBACH**

- Sprachen
- Gesundheit
- Kultur
- Beruf & EDV

Worauf wartest Du?

Jetzt anmelden!

vhs-mg.de



Die mindestens wöchentliche Reinigung von Gehwegen und einigen Fahrbahnen sowie der Winterdienst bei Eis und Schnee sind wichtige Pflichten jedes Grundstückseigentümers.

**Unsere Leistungen
in Ihrem Auftrag:**



- **Gehwegreinigung**
- **Straßenreinigung**
- **Winterdienst**

**Wir beraten Sie umfassend und individuell. Gern auch vor Ort.
Wir sind für Sie auf Draht ☎ 02161/49100**

Gesellschaft für Wertstofffassung, Wertstoffverwertung und Entsorgung Mönchengladbach mbH
Am Nordpark 400, 41068 Mönchengladbach



Halten Sie sich **fit!**

Wir zeigen Ihnen in dieser und den nächsten Ausgaben, wo Ihnen das in unserer Stadt am Besten gelingt.

Text: Esther Hürter

BIXX INSTITUT

Heike Buche und Astrid Greven haben sich in ihrem BIXX Institut auf das Training mit Power Plate spezialisiert. Im freundlich persönlichen Ambiente bieten sie ihren Kunden ein innovatives, äußerst effektives Ganzkörperworkout, das innerhalb kürzester Zeit und mit relativ wenig Zeitaufwand – je nach Anforderungsprofil – Kraft, Koordination und Beweglichkeit steigert, Fettanteil reduziert, Bindegewebe strafft oder eine Rehabilitation fördert. Dahinter verbirgt sich eine ursprünglich für Astronauten entwickelte Hightech-Platte, die 25 bis 50 Mal pro Sekunde schwingt. Die dabei entstehenden Vibrationen übertragen Energiewellen durch den ganzen Körper und zwingen ihn dazu, reflexive Muskelkontraktionen durchzuführen. Auf diese Weise wird etwa 97 Prozent der Muskulatur beansprucht. „Power Plate ist zehnmal so effektiv wie normaler Kraftsport und bringt somit einen erheblichen Zeitvorteil“, so die Profis, die das Training individuell auf die jeweiligen Bedürfnisse abstimmen und es durch die intensive persönliche Betreuung zum Personal Training machen. **Neu:** Power Plate Kurse (z. B. FatBurner oder Rückenfit), zehn Einheiten für 79,- €.



NEU
Power Plate
Kurse

**BIXX Institut, Korschenbroicher Str. 3
41065 MG, Tel. 02161/3036018, www.bixx-mg.de**

4 SEASON FITNESS



**MITGLIEDSCHAFT
19,95 €
IM MONAT**

Getreu dem Motto „Nur zuhause trainieren Sie günstiger“ bekommen die Mitglieder im 4SF auf der Süchtelner Straße für monatlich 19,95 Euro eine Menge in Sachen Fitness geboten: Im 2.500 m² großen, stilvoll gestalteten Studio tummeln sich, verteilt auf zwei Ebenen, 200 Trainingsgeräte, über 4.000 Kilogramm freie Gewichte, Power Plate und Wii-Station. Aufgeteilt in Kraft-, Cardio-, Freihantel- und separatem Ladybereich sowie einem großzügigen Kursraum ist für jedes Anforderungsprofil etwas dabei. Ob Bauch Xpress, Kick'n Punch, Cycling, Pilates, 50+, Thai Chi, Dance-Aerobic oder Hot Iron – die ca. 180 Kurse pro Monat sorgen für Abwechslung und Flexibilität. Qualifizierte Fitnesstrainer und Sporttherapeuten, die einem mit Rat und Tat, individuellen Trainingsplänen und Ernährungsberatung zur Seite stehen, sowie eine Getränkeflaterate mit 18 verschiedenen Mineraldrinks komplettieren das vielfältige Angebot des größten all-inklusiv Fitness-Centers in MG.

**4SF, Süchtelner Str. 30, 41066 MG
Tel. 02161/3039918, www.4sf.de**

Gesunde Zähne – ein Leben lang!

Prophylaxe-Behandlung in der Zahnarztpraxis

Die Hauptursache für Karies und Zahnfleischerkrankungen ist die sog. Plaque – hartnäckiger, bakterieller Zahnbelag, der durch häusliche Zahnpflege leider nicht komplett beseitigt wird. Wie Zähne und Zahnfleisch möglichst ein Leben lang gesund erhalten werden, wissen jedoch die Profis aus der Zahnarztpraxis: mit einem individuellen Prophylaxe-Programm.

Warum dabei die Professionelle Zahnreinigung (PZR) so wichtig ist, erklärt Zahnarzt Dr. Wolfgang Riedling aus Mönchengladbach: „Durch eine PZR wird die Bakterienzahl im



Quelle: proDente e.V.

Mund erheblich reduziert, sodass ein gesundes Gebiss leichter erhalten bzw. die Ausbreitung von Karies gestoppt werden kann. Vor chirurgischen Eingriffen ist sie für eine verbesserte Wundheilung ratsam und bei Parodontitis / Gingivitis-Risikopatienten kann ein Eingriff bzw. ein Rückfall verhindert werden. Auch die Lebensdauer von Zahnersatz wird durch regelmäßige Reinigung und Kontrolle verlängert, wodurch Patienten letztlich Zeit und Kosten sparen. In welchen Abständen eine PZR sinnvoll ist, wird individuell abgestimmt.“

Weitere Informationen werden gerne in der Praxis von Dr. Wolfgang Riedling erteilt.



Ihr Vorteil:

- 100 % Zahnarzt**
- + 100 % Zahntechniker**
- 200 % Know-how!**

Dr. Wolfgang Riedling
Zahnarzt und Zahntechniker

Stepgesstr. 33-35 | 41061 Mönchengladbach
Tel. 0 21 61 / 200 555 | www.dr-riedling.de



SAPHIR SPORTSTUDIO

**MITGLIEDSCHAFT
AB 25,- €
IM MONAT**

Ob BPP, Pilates, Dance'n'Strip, Boxtraining, Hot Iron oder Zumba (neues Tanzkonzept aus den USA) – neben den zahlreichen Kraft- und Cardiogeräten sorgt das vielfältige Kursangebot im Saphir für jede Menge Spaß inklusive Kondition, Beweglichkeit, Muskelauf- und Fettabbau. Die angebotenen apparativen Trainingsmethoden wie Vacu-Step, Vibrationsplatte und Lipowira steigern zusätzlich die Leistungsfähigkeit, Gewichtsreduktion und Hautstraffung. „Wir schenken jeder einzelnen Person soviel Aufmerksamkeit wie möglich, um sie zu ihrem individuellen, sportlichen und gesundheitlichen Ziel zu führen“, so Studio-Inhaber und Diplom-Sportlehrer Uli Knoblen. Hinter dem Konzept „Move Kids“ stecken zahlreiche Tanz-, Box- und Fitnesskurse, die Kinder und Jugendliche in Bewegung bringen und gezielt ihre geistige und körperliche Fitness fördern. Das Angebot umfasst außerdem verschiedene Massagen, Personal Training und von den gesetzlichen Krankenkassen geförderte Präventionskurse. Trainiert wird im Saphir in entspannter Atmosphäre sowie intensiv und persönlich betreut. Mitgliedschaft: ab 25 Euro im Monat (fast alles kann auch ohne Mitgliedschaft genutzt werden.)

**Saphir Sportstudio, Konstantinstr. 2-16, 41238 MG
Tel. 02166/80060, www.saphir-das-sportstudio.de**

FITNESS FIRST



FOTO: DONINA SCHMELZER

**MITGLIEDSCHAFT
AB 38,95 €
IM MONAT**

Seit 20 Jahren kombiniert Fitness First dynamische Fitnessangebote erfolgreich mit einem lifestyle-orientierten Gesamtkonzept. Über 100 Clubs verteilt in 50 Städten, mehr als 280.000 Mitglieder und 4.700 Mitarbeiter hat das Unternehmen deutschlandweit. Der Lifestyle-Club auf der Reyerhütter Straße hält modernste Geräte für Kraft- und Ausdauertraining, einen eigenen Ladybereich sowie einen lichtdurchfluteten Kurs- und separaten Cycling-Raum bereit. Ob Bauch-Spezial, FitBo, Dynamic Yoga oder Stretch & Breath – das vielfältige Kursangebot wird jedem Leistungsniveau und Alter gerecht. Auf Wunsch kann auch Power Plate und Personal Training genutzt werden. Nach schweißtreibendem Training sorgen die Fitnessbar für neue Energien und der hauseigene Wellnessbereich mit Saunen, Dampfbad, Solarien und Ruheraum für Entspannung. Neben der freundlichen Gestaltung des 2.000 m² großen Studios sorgen die erfahrenen Trainer und kostenlose Kinderbetreuung für eine angenehme, unbeschwertere Trainingsatmosphäre zum Wohlfühlen.

**Fitness First, Reyerhütter Str. 45-47, 41065 MG, Tel. 02161/463440
Rudolfstr. 10, 41068 MG, Tel. 02161/352950, www.fitnessfirst.de**

Projekt Traumfigur



Wir suchen Personen für unser Abnehm- und Straffungsprogramm, die mit Unterstützung der modernsten Technik in 10 Wochen Ihre Traumfigur erreichen möchten.

**20%
Ermäßigung**

Die ersten 30 Teilnehmer, die zwischen dem 27.8. und 30.9.2010 mit dem Programm beginnen erhalten 20% Ermäßigung.

3 Elemente
gesund fühlen & wohl fühlen & schön sein

**Figur- & Gesundheitsstudio
Künkelstraße 125
41063 Mönchengladbach**

**Kostenloser und unverbindlicher Beratungstermin:
Tel. 0 21 61 / 2 47 03 50 · www.3elemente-mg.de**

NEUES STUDIO FÜR BEWEGUNG UND GESUNDHEIT: Im Zentrum von Mönchengladbach

✓ Pilates · Yoga · Rückenfitness
Orientalischer Tanz · Tango

✓ Rückbildung · Ernährungskurse
Traditionelle Thai-Yoga-Massage



SPEZIAL

TAG DER OFFENEN TÜR AM SAMSTAG DEN 25. SEPTEMBER 2010

Wann?	Was?	Mit wem?
10 Uhr →	Yoga für Kinder (Grundschulalter)	→ Marion Herrmann-Gorzolka
11 Uhr →	Pilates	→ Miriam Spancken
12 Uhr →	Yoga für Jugendliche	→ Marion Herrmann-Gorzolka
13 Uhr →	Yoga für Fortgeschrittene	→ Christina Vergossen
14 Uhr →	Rückenfitness	→ Miriam Spancken
15 Uhr →	Dynamisches Yoga im Flow	→ Katharina Beckmann
16 Uhr →	Abnehmen durch Achtsamkeit	→ Andrea Molter
17 Uhr →	Pilates	→ Miriam Spancken
18 Uhr →	Tango Argentino	→ Ilona & Salvador Rios
11-16 Uhr	Thai-Yoga-Massage (halbe Stunde)	für 15 Euro mit Tanja Mitchell

Location:
SAND 21
Sandradstraße 21 · 41061 MG

move moments



Miriam Spancken
Firma: moveandmoments
Tel. 01577 · 3041270
www.moveandmoments.de

2010 MARKTIMPULS.DE

Lasikzentrum Rheinland

Sehen



Mit präziser Diagnostik
und intensiver Therapie
zur Behandlung von
Fehlsichtigkeit mit Lasik.

Regelmäßige Informationsabende

Zusendung von Informationsmaterial

Augenklinik Bethesda

Behandlung von grauem
Star, grünem Star, Makula-
degeneration, diabetischen
Netzhautveränderungen.

Wissen
Erfahrung
Beratung



Augenkl.
Bethesda

Ludwig-Weber-Straße 15 · 41061 Mönchengladbach
Tel. 021 61 / 890 46 46 · www.augenkl.ink-bethesda.de



HEILPRAKTIKER INGOMAR POLLEY BERICHTET
AUS DER PRAXIS FÜR NATURHEILKUNDE

QUÄLENDE SCHMERZ IM RÜCKEN

SCHLANGENGIFTENZYME UND STAMMZELLEN
BEI BANDSCHEIBENPROBLEMEN UND ISCHIAS.

Die Entwicklung des aufrechten Gangs ging auf Kosten der Stabilität des menschlichen Rückens. Die Wirbelsäule in der Vertikalen zu balancieren ist eine anspruchsvolle Aufgabe, die ein gut aufeinander abgestimmtes Zusammenspiel der beteiligten Muskeln, Bänder, Gelenke und Nerven voraussetzt. Muskelverspannungen, Bandscheibenvorfälle, eingeklemmte Nerven, Ischiasbeschwerden, Bandscheibenvorwölbungen, Verbiegungen der Wirbelsäule und Verschleiß (Arthrose) lassen in den westlichen Industrienationen 80 bis 90 Prozent der Bevölkerung unter gelegentlichen oder akuten Rückenschmerzen leiden. Hinzu kommen als auslösende Faktoren Übergewicht, eine falsche Haltung, das verkehrte Sitzen, Stehen, Heben und Tragen sowie Stress. Hier setzt die Therapie mit Schlangengiftenzymen und modifizierten Stammzellen an, mit der die im Alter nachlassende Wasserbindungskapazität der Bandscheiben verbessert werden und Entzündungen abgebaut werden können. Hierdurch soll eine dauerhafte Schmerzlinderung erreicht werden. Mit Hilfe einer Injektionstherapie über ca. zehn Behandlungen bei einem damit erfahrenen Heilpraktiker wird den Patienten wieder die Möglichkeit der unbelasteten Alltagsbewältigung geboten.

Dreh- und Angelpunkt aller Beschwerden ist die Wirbelsäule, die, keineswegs eine starre Säule ist, sondern eine bewegliche Gliederkette aus 24 beweglichen und neun bis zehn rudimentären Wirbelkörpern. Die Wirbelsäule ist im Becken verankert und wird durch Muskelarbeit gegen die Schwerkraft aufrecht gehalten. Ein Geflecht aus stabilisierenden Bändern, Sehnen und Muskeln verspannt sie wie die Takelage eines Segelschiffs, die den Mast im Lot hält. Die Bandscheiben sorgen für die Beweglichkeit der Wirbelsäule. Ähnlich wie ein gut gefülltes Wasserkissen puffern sie Stoß- und Druckbelastungen ab.

Nicht nur durch gezielten Sport, sondern auch durch die „bewegliche“ Gestaltung des normalen Alltags wie Treppensteigen anstelle von Aufzug fahren, einen Spaziergang in der Mittagspause anstelle von Herumsitzen in der Kantine, der Benutzung des Fahrrades anstelle des Autos kann man dem Rücken schon viel Gutes tun. Damit können schmerzhafte Verspannungen vermieden und die Belastbarkeit der Wirbelsäule optimiert werden.

Text: Ingomar Polley

i

Der niedergelassene Heilpraktiker **Ingomar Polley (47)** aus Mönchengladbach ist spezialisiert auf die Behandlung von Gelenkbeschwerden wie Arthrose, Verschleiß und Entzündungen. **Weitere Infos unter www.Praxis-Polley.de oder Tel. 02161/4951-369**



HÖCHSTER KOMFORT BEI DER MEDIKAMENTENDOSIERUNG

Vor allem ältere Menschen stehen im Alltag häufig vor der Herausforderung, ihre verschiedenen Medikamente zu unterschiedlichen Zeiten in der angegebenen Dosierung korrekt einzunehmen. Nicht jeder möchte dabei auf fremde Hilfe angewiesen sein oder hat einen Familienangehörigen, der ihn dabei unterstützen kann. Selbst hilfsbereite Angehörige tun sich häufig mit der korrekten Verabreichung schwer.

Abhilfe bietet ein neuer Service der Adler-Apotheke in Neuwerk, dessen Prinzip sich schon seit Jahren in der Heim- und Krankenhausversorgung bewährt hat:

Die Apotheke stellt einen Schlauchblister aus verschweißten Tütchen her. In jeder Tüte befinden sich die Medikamente für jeden einzelnen Einnahmezeitpunkt. Auf den Blister (siehe Foto) aufgedruckt ist dabei der Name des Patienten, die enthaltenen Medikamente, der Tag und Zeitpunkt der Einnahme und sogar ein Einnahmehinweis, z. B. „mit den Mahlzeiten einzunehmen“.

Erfahrungsgemäß gehen gerade solche Informationen häufig verloren oder werden nicht befolgt, obwohl sie die Wirkung entscheidend beeinflussen. Fast jedes Präparat in Tabletten-, Kapsel- oder Drageeform ist so verblistierbar. Dank des innovativen Prinzips können nun individuelle Patientenbedürfnisse berücksichtigt und die Wirksamkeit der Arzneimittel optimiert werden.

Für die Familienangehörigen und die Betroffenen bedeutet das ein Stück Unabhängigkeit bei größter Sicherheit.

Für weitergehende Informationen oder eine unverbindliche Beratung stehen wir Ihnen gerne zur Verfügung.



PRAXIS für
Zahnheilkunde & Implantologie
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
& Partner

Unser Leistungsspektrum:

Zahnärztlicher Bereich

- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen

Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc
und Partner**

Krahnendonk 7
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 66 63 60
Fax 021 61 / 66 51 59

info@zahnarzt-drbongartz.de
www.zahnarzt-drbongartz.de



Adler-Apotheke Neuwerk
Dünner Str. 201, 41066 MG
Tel. 02161/993050
www.adler-apotheke-neuwerk.de



Anzeige

Zahnerhalt – wie ist das möglich?

Der Zahn der Zeit nagt an uns und unseren Zähnen. Jeder möchte sich möglichst lange auf seine eigenen Zähne verlassen können. Deshalb spielen Prophylaxe und zahnerhaltende Maßnahmen eine immer wichtigere Rolle in der modernen Zahnmedizin. Bei schwierigeren zahnerhaltenden, chirurgischen Eingriffen wird empfohlen, Patienten zu einem Mund-Kiefer-Gesichtschirurgen (MKG-Chirurg) zu überweisen. Die spezielle Ausbildung eines MKG-Chirurgen ist die Basis für die Behandlung der komplexen Aufgaben im Bereich des Gesichts, Kopfes und der Kiefer. Funktionale, wiederherstellende und ästhetische Aspekte bestimmen die Arbeit eines MKG-Chirurgen. Er sieht das Gesicht eines Menschen immer als Ganzes.

Chirurgische, zahnerhaltende Maßnahmen im Rahmen der MKG-Chirurgie werden nach Beratung mit dem Patienten entsprechend der Behandlungsplanung des überweisenden Zahnarztes durchgeführt. Erfahrungsaustausch und eine vertrauensvolle Zusammenarbeit mit den überweisenden Ärzten sind eine wichtige Voraussetzung für erfolgreiche Behandlungsergebnisse. Wann eine chirurgische Zahnerhaltung im Einzelfall noch sinnvoll ist und welche Methode den meisten Erfolg verspricht, beurteilen Zahnarzt und Chirurg gemeinsam. So können Patienten von einem spezialisierten Team auf dem aktuellen Stand der Medizin versorgt werden.

Wenn die Wurzelbehandlung versagt – was dann?



Wurzelkanalbehandlungen fallen in das klassische Aufgabengebiet des Zahnarztes. Erst wenn eine Behandlung des Zahnnerfs (Endodontie) nicht den gewünschten Erfolg gebracht hat, soll zu einem Chirurgen überwiesen werden. Er versucht mit der so genannten Wurzelspitzenresektion (WSR) den Zahn zu erhalten.

Die Wurzelspitze wird mit mikrochirurgischen Operationstechniken reseziert (abgetragen) und das entzündete Gewebe entfernt. Um auch feinste Kanäle aufzufinden und ursachenorientiert zu therapieren, erfolgt der Eingriff mit Hilfe des Operationsmikroskops.

Die Betrachtung der resezierten Wurzelspitze mit dem Operationsmikroskop bei vielfacher Vergrößerung erlaubt es, auch schwierige anatomische Besonderheiten zu er-



kennen und entsprechend zu behandeln. Von der Piezo-/Ultraschallchirurgie werden noch bessere Behandlungsergebnisse erwartet. Die maschinelle Aufbereitung und die anschließende Ultraschallreinigung (Ultraschall-Vibration) der Wurzelkanäle ermöglichen steriles Arbeiten und weitestgehende Keimfreiheit.

Zahnerhalt, Zahnersatz oder implantatgetragene Prothese?

Der eigene Zahn ist die natürlichste Lösung und jedem Ersatz überlegen. Wenn es doch zu Zahnverlust kommt, sollte eine Lücke aus ästhetischer und medizinischer Sicht geschlossen werden, um für ein ausgewogenes Kräfteverhältnis im Mund zu sorgen. Gehen Zähne verloren, baut der Körper den nicht mehr belasteten Knochenanteil ab; ein



Nachteil der klassischen Brücke. Mit implantatgetragenen Zahnersatz lässt sich eine natürliche Belastung der Kieferknochen erreichen. Implantate übertragen die Kaukräfte auf den umgebenden Knochen und regen damit dessen Stoffwechsel an. Der gefürchtete Knochenschwund (Atrophie) mangels Belastung wird so verhindert.

Eine Implantatbehandlung erfolgt in enger Zusammenarbeit zwischen dem MKG-Chirurg und dem überweisenden Fachkollegen. Die prothetische Planung legt die Anzahl der zu setzenden Implantate und deren Position im Kiefer fest. Die Implantate werden vom Chirurgen gesetzt. Nach der Einheilung erhalten Patienten ihre neuen Zähne/den Zahnersatz von ihrem Zahnarzt. Sein Team steht mit Rat und Tat zur Seite und informiert nach der Eingliederung über die aktive Pflege der Implantate.

i



Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und
Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie
Marktstr. 2, 41236 Mönchengladbach

Tel. 02166/944262 · www.lange-weyel.de



Vertragsverlängerungen geben Sicherheit: Michael Frontzeck (rechts) und seine Co-Trainer Frank Geideck und Manfred Stefes (von rechts) sind wie Sportdirektor Max Eberl langfristig an Borussia gebunden.

BORUSSIA

WIR SIND WIEDER WER!

Borussia ist alt, 110 Jahre hat der VfL auf dem Buckel. Borussia ist in, 25.500 Dauerkarten zeugen von ungebremster Treue der Fans.

Rund zwei Wochen ist es nun schon wieder her, dass die für hiesige Fußballfans viel zu lange Sommerpause mit dem Pokalauftritt Borussias bei Erzgebirge Aue erfolgreich endete. Die erfreulichen Leistungen der deutschen National-elf bei der Weltmeisterschaft in Südafrika sind beinahe schon wieder vergessen, gut, dass die ersten Punkte in der Meisterschaft schon wieder verteilt sind. Noch besser, dass es im September trotz der zu Monatsbeginn anstehenden Länderspielpause gleich zweimal im Borussia-Park zur Sache geht: gegen Eintracht Frankfurt und den FC St. Pauli. Mal ehrlich, was wollen die beiden Gästeteams gegen unseren VfL schon ausrichten?

Haben Sie obige Frage schon einmal Michael Frontzeck gestellt? Lassen Sie es! Der VfL-Coach hat viele Argumente auf seiner Seite, warum die Borussen-Anhänger ihre Träume bestenfalls hinter vorgehaltener Hand äußern sollten. Warnende Beispiele gibt es nicht nur außerhalb der Stadtgrenzen genügend, der VfL selbst ist 2007 abgestiegen, nachdem er am fünften Spieltag unter Trainer Jupp Heynckes die Tabellenspitze (für eine ganze Nacht!) erklommen hatte.

Was ist wohl los an der Niers, sollte Borussias gewachsene und gleichfalls junge Mannschaft die beiden anstehenden Heimspiele verlieren? Ungeachtet drohender Niederlagen und völlig losgelöst vom Saisonstart hat Sportdirektor Max Eberl die Zielsetzung Klassenverbleib bewusst vermieden. Der Ex-Profi betont immer wieder den „Weg der kleinen Schritte“, den Borussia zu gehen habe. Ein langer Weg, auf dem diese jetzt gerade eben gestartete Spielzeit allenfalls eine Etappe sein kann. Bei Borussia hat eine wohlthuende Bescheidenheit Einzug gehalten – die großen Taten folgen ihr hoffentlich mit mächtigem Getöse. In der Sommerpause ist Frontzecks Vertrag um zwei Jahre bis 2013 verlängert worden, zudem ist er in der Fanszene nach dem sorgenfreien letzten Jahr vollends

anerkannt: Beides gibt Sicherheit. Denn: „Wir alle wissen, dass wir noch eine Menge Arbeit haben. Bei Borussia ist in den letzten Jahren eine Entwicklung eingetreten, bei der ich das Gefühl habe, dass der komplette Verein, vom Präsidium, über die Mitarbeiter in der Geschäftsstelle bis zu den Fans, an einem Strang zieht und unsere Arbeit und die der Spieler unterstützt.“

„Ganz“ Istanbul und Liverpool beeindruckt

Der schwarz-weiß-grüne Fußballfan darf mit einem gelassenen Gefühl in den Herbst gehen, er kann sich zurücklehnen in dem Wissen, seine Gunst einem Club zu schenken, der sich sportlich noch in der höchsten deutschen Spielklasse etablieren muss, sich aber in Sachen Infrastruktur vor keinem Konkurrenten zu verstecken braucht.

Der Borussia-Park hat in der zurückliegenden Sommerpause sowohl die beiden türkischen Spitzenclubs Fenerbahce und Galatasaray in der Art beeindruckt, dass sie die Erinnerung an das Stadion und nicht an die zu Recht viel diskutierte „Bengalo-Hölle“ nach Istanbul mitgenommen haben. Und der FC Liverpool hat schon so manche mondäne Arena in der Welt besucht, doch der englische Trainer hatte nach dem Freundschaftsspiel zum 110. Geburtstag bei der Saisonöffnung des VfL trotzdem lobende Worte für Borussias Heim übrig. Was sollte Roy Hodgson auch sonst sagen, Borussia hatte Liverpool 1:0 besiegt! Diese Schlagzeile hätte selbst in den 70er-Jahren hohe Wellen geschlagen. Auf dem Weg der kleinen Schritte mochte deswegen bei Borussia niemand „ein Fass aufmachen“. „Ich weiß, dass dieses Spiel, wenn Liverpool eingespült ist und alle Stars dabei hat, vermutlich anders verlaufen würde“, sagte Frontzeck Anfang August. Vielleicht aber in ein paar Jahren nicht mehr?

Besser zu planen als sportlicher Erfolg sind die Rahmenbedingungen, unter denen selbst hoffentlich seltener werdende Misserfolge leichter zu ertragen sind. Der Borussia-Park ist in

der Regel so gut besucht, dass sich die Verantwortlichen in der VfL-Führungsetage nach neuen Einnahmemöglichkeiten umsehen (müssen). Borussia hat Grundstücksfläche hinzu gekauft, plant ein Hotel, eine Soccerhalle, stellt sich für die Zukunft noch besser auf. So wie sie es im Zeitalter der Tablet-Rechner und Smartphones mit Touchscreen bereits getan hat. Für den Surfer – bewaffnet mit Mouse oder iPhone – muss der Saisonbeginn einer Wiederauferstehung der Fohlen-Ära gleichgekommen sein! Fohlen. TV bekam einen neuen Partner und ein komplett neues Outfit verpasst, das hauseigene Pay-TV überzeugt dabei weiter mit Inhalten. Der Relaunch der Homepage borussia.de beeinflusste nicht nur das Erscheinungsbild der Website, das dem Image der heutigen Borussia angelehnt ist: zurückhaltend, aufgeräumt, seriös, elegant. „Nebenbei“ stellte sich der VfL in Sachen Social Media auf und damit der direkten Diskussion mit ihren Fans.

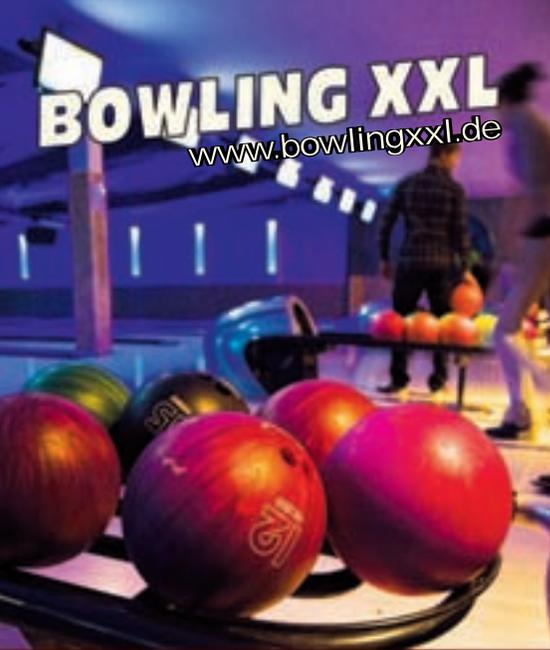
Entwicklung außerhalb des Spielfeldes

Der kommende 3D-Rundgang durch den Borussia-Park ist nur ein Höhepunkt der neuen Seite, die nicht mehr nur informiert, die unterhalten möchte. Und ja, in diesen Tagen gibt es sie, die App fürs bereits erwähnte Mobiltelefon. Längst überfällig, klar, aber nicht vergleichbar mit der Konkurrenz, ein Unikat. Als wolle Borussia in diesen Wochen ungeachtet der sportlichen Darbietungen der durchaus erfolgshungrigen Mannschaft in die Stadt hinaus schreien: „Wir sind wieder wer!“ Niemand käme im Borussia-Park auf diesen Gedanken, wir aber.

Text: Ingo Rütten · Foto: Dieter Wiechmann

TERMINE

Am dritten Spieltag tritt der VfL zuhause gegen Eintracht Frankfurt an, **Anstoß ist am Samstag, 11. September um 15:30 Uhr.** Gegen den FC St. Pauli spielt Borussia **Dienstag, 21. September** oder **Mittwoch, 22. September** (Spieltermin war bei Redaktionsschluss noch nicht terminiert).



Happy Hour

Nur Montags: alle Fassbiere, Cola, Limo & Wasser nur 1,- €

Moonlight Bowling

Fr. & Sa. jeweils ab 20:00 Uhr mit Moderation & hoch%ige Preise

Bowling ab 2,20 €

fragt nach unseren Schüler- und Studententarifen



02161 - 837 083

Bowling XXL
Wehnerstr. 1-7
41068

M'Gladbach Zentrum
(Waldhausen)

SPORT



Ein Besuch des Rheinischen Pferdestammbuchs ist auch ohne den Wunsch, ein Pferd zu kaufen, **alleine schon wegen des Ambientes am Schloss Wickrath, eine lohnenswerte Sache.**

REITSPORT

PFERDEZUCHT AM SCHLOSS

In Wickrath vor beinahe 120 Jahren gegründet, seit gut acht Jahren wieder zuhause: das Rheinische Pferdestammbuch.

Unterm Strich betrachtet ist das Rheinische Pferdestammbuch e. V. eine Zuchtvereinigung für das Rheinland. So mag es der Bürokrat. Eine Attraktion ist der Zuchtverband für die Stadt, ein „Pferdeparadies“ und Partner für die Reitsportfreunde in Mönchengladbach. Als das Ziel ihrer Arbeit sehen es die 14 Angestellten des Verbandes an, die Verbindung zwischen Pferdezüchter, Reiter und Pferdefreunde zu fördern. Dafür sind sie an fünf Tagen in der Woche und an etlichen Wochenenden bei Turnieren oder Schauen im Einsatz.

Martin Spoo ist Zuchtleiter und Geschäftsführer des Vereins, der seit über acht Jahren wieder am Schloss Wickrath residiert. Zuvor war Spoo in Bonn tätig, um als Beamter des Landes Nordrhein-Westfalen die Geschicke der Vereinigung zu leiten. Als er vor vielen Jahren die Chance sah, das Pferdestammbuch wieder dort anzusiedeln, wo es 1892 gegründet wurde, setzte er die richtigen Hebel in Bewegung. „Das Denkmal Schloss Wickrath hat durch uns einen optimalen Nutzer und ist frei zugänglich geblieben. Das ist eine gute, eine sinnvolle Kombination“, erklärt der 55-jährige gebürtige Mönchengladbacher. 70 Jahre lang war der Zuchtverband in Bonn beheimatet, zuvor brachte er Wickrath Weltruhm. Die Pferdezucht rund

Von seinen 55 Lebensjahren arbeitet **Martin Spoo, Geschäftsführer und Zuchtleiter,** 25 in Bonn.



TERMINE

8.9. NRW-Fohlen-Markt
9.9. Elite Stutenschau, Kaltblut
10. bis 12.9. Turnier
Kreisverband MG

um das Schloss galt als „Kaltblutzentrale“ – und Kaltblüter wurden vor der Massenproduktion des Traktors auf den Feldern gebraucht. Ende der 40er-Jahre war das Geschichte, heute ist Wickrath bekannt und gefragt wegen der Zucht von Warmblütern: Zwischen 90 und 95 Prozent der Mitglieder züchten die weltweit bekannten „Rheinländer“.

JUNgzÜCHTER

Das Pferd steht bei der Arbeit **des Rheinischen Pferdestammbuchs e. V.** im Fokus, doch mit ihm natürlich auch die Züchter. Deswegen kümmert sich der Verein auch um die Ausbildung der Jungzüchter, immer das Ziel vor Augen, mit Freude an den **Bundesjugendzüchterwettbewerben** teilnehmen zu können. Jungzüchter sind zwischen zehn und 30 Jahre alt und nicht

zwangsläufig Kind eines bereits amtierenden Züchters. Für jeden, der sich für **Pferdezucht und -haltung** interessiert, ist die **Grundausbildung** geeignet, um sich die Kenntnisse rund ums Pferd anzueignen. Für die ganz jungen Pferdefreunde gibt es auf Kreisebene „Kükengruppen“, in denen der Umgang mit Ponys und Pferden auf spielerische Art gelernt wird.

Zucht, Ausbildung und Vermarktung

Jochen Bender leitet das Pferdezentrum, das sich neben der Ausbildung und der individuellen Betreuung der Pferde auch deren Vermarktung auf die Fahne geschrieben hat. Die Tiere werden auf Schauveranstaltungen und Verkaufstermine vorbereitet, sie werden dort vorgestellt und darüber hinaus weiter ausgebildet. Züchter bieten ihre Pferde in Wickrath zum Verkauf an und bringen sie in den Stallungen am Schloss unter. Die Pferde werden bewertet, deren Nachkommen natürlich auch. Verschiedene Informationsveranstaltungen, Auktionen und Schauen fördern den Absatz. Und nicht zuletzt beraten die Experten des Verbandes in allen Fragen der Zucht und Haltung. Dazu muss man für einen Jahresbeitrag von 40 Euro und bis zu 15 Euro pro Pferd (plus bis zu 250 Euro Aufnah-



Daydream vor dem Wickrather Schloss. Welche Augenweide.

megebühr) Mitglied im Verband werden: Derzeit sind rund 5.000 Züchter mit 8.000 Pferden eingetragen. „Früher waren die Züchter hierzulande gezwungen, Mitglied bei uns zu werden. Heute darf jeder Züchter überall Rheinländer züchten. Der Konkurrenzkampf ist hart“, sagt Spoo, der so ziemlich alle Pferde aus der Region kennt, da er seit 25 Jahren die Fohlen bewertet. Bei besonders Vielversprechenden ruft er bei Isabel Werth oder Nicole Uphoff an. Die beiden im Reitsport äußerst erfolgreichen Frauen sind aber nicht die einzigen Käufer und bei weitem nicht die Hauptklientel des Stammbuches. In Wickrath werde sowohl für den ländlichen Turniersport als auch für den Spitzensport gezüchtet, erklärt der Geschäftsführer, der die Pferde bis nach Südamerika verkauft. „In Europa haben wir einen riesigen Stellenwert, wir verkaufen und präsentieren an sieben Tagen in der Woche Pferde. Die Zentrale in Wickrath ist Servicebüro für Züchter und Vermarktungszentrale für den Verkauf“, sagt Spoo.

8.000 bis 12.000 Euro sollte der Pferdefreund für das Wichtigste an seinem Hobby einplanen. Aber es sind auch schon Tiere für 2.000 Euro verkauft worden. Ein Spitzenpferd für den Turniersport kostet bis zu 100.000 Euro. Fünf bis zehn Prozent erhält der Verband als Provision. Pferdekauf ist Vertrauenssache, insofern kommt wohl kein Interessierter am Rheinischen Pferdestammbuch vorbei. Selbst wenn das nötige Kleingeld gerade nicht auf der Kante liegt, das über die Stadt hinaus beliebte Ambiente rund um Schloss Wickrath lohnt sich immer für einen Besuch.

Text: Ingo Rütten

INFO

Rheinisches Pferdestammbuch

Schloss Wickrath
41189 Mönchengladbach
Tel. 02166/6219110
info@pferdezucht-rheinland.de
www.pferdezucht-rheinland.de

Bürozeiten:

Montags bis donnerstags:
8:00-12:00 und 12:30-16:30
freitags bis 14:00
sonst nach Vereinbarung

Mit EMS und Power Plate fit und gesund zu Ihrer Traumfigur.



miha bodytec

Elektro Muskel Stimulation

Muskelstimulation durch elektrische Impulse! Besonders schnelles und effektives Ganzkörpertraining in nur 30 Minuten.

- Aktivierung des Stoffwechsels, Fettabbau, Figurformung und Straffung.
- Beschwerdelinderung bei Rückenschmerzen, Inkontinenz, Verspannungen und muskulären Dysbalancen.

Mit Power Plate fest im Sattel Spezielle Kurse zur Stärkung der Rücken- und Beinmuskulatur! Power Plate Kurse: 10 Einheiten 79,00 €



Power Plate

Erleben Sie den 20 Minuten Erfolg

Eine Trainingsmethode für ALLE!

- Sportler sowie Leistungssportler
- Schönheitsbewusste
- Eilige und Trainingsmuffel

Alles mit Ihrem persönlichen Trainer!

2009 MARKTIMPULS.DE

Korschenbroicher Str. 3
41065 Mönchengladbach
Tel.: 021 61 / 3036018
E-Mail: bixx-mg@arcor.de
www.bixx-mg.de

BIXX
Vibrationstraining
Institut



swissflex

swiss made. swiss quality.

Anneke Dunkhase,
Reiterin

Betten | Matratzen

3-Zonen Wasserbetten

Medizinische Schlafberatung

home
bed collection

Heike Zimmermann
Theodor-Körner-Str. 38
41812 Erkelenz

Fon 0 24 31 - 94 25 89
Fax 0 24 31 - 94 25 90

www.home-bed-collection.de
erkelenz@home-bed-collection.de

Vorzugsweise Terminvereinbarung unter Mobil 0160 - 8038994.
Gerne auch bei Ihnen zu Hause bis 22.00 Uhr.

Wenn's warm wird...



RISCH

Kälte- und Klimatechnik GmbH

Planung Verkauf

Montage Service

Stadtwaldstrasse 368
41179 Mönchengladbach
Tel.: 021 61 / 581272
Fax.: 021 61 / 582028
Web: www.risch-kaelte-klima.de
E-Mail: info@risch-kaelte-klima.de

2010 MARKTIMPULS.DE

OFENPRO

Ausstellung. Montage. Wartung.



Bernhard Schauten
Schornsteinfegermeister
Weiherstr. 55 | 41061 Mönchengladbach
Tel/Fax 02161-88899
www.ofenpro.de | b.schauten@ofenpro.de
Öffnungszeiten
Mo-Fr 15.00-18.00 | Sa 10.00-14.00
und nach Vereinbarung

NEU IN MG!

WIRTSCHAFT



Die gut 50 Aussteller aus der Region freuen sich im vierten Jahr der Umweltmesse wieder auf großen Besucherandrang.

ENERGIE, BAUEN & WOHNEN

UMWELT 2010

EINE MESSE FÜR DIE ZUKUNFT

Die Ausstellung im Kunstwerk Wickrath informiert vom 25. bis 26. September über den sinnvollen Einsatz erneuerbarer Energien in den eigenen vier Wänden.

Umweltschutz fängt im wahrsten Sinne des Wortes zu Hause an – und kann zudem noch eine lohnende Investition sein. Braucht doch z. B. seit dem 1. Januar 2009 jeder, der seine Immobilie vermieten oder verkaufen möchte, einen Energieausweis, der den Energieverbrauch des Gebäudes energetisch auf den neuesten Stand gebracht hat, hat dann Vorteile.

Wer bei Bau oder Renovierung gut beraten sein möchte, ist auf der bereits zum vierten Mal stattfindenden Mönchengladbacher Umweltmesse genau richtig. Etwa 50 Unternehmen aus der Region stellen sich den interessierten

Fragen der Besucher zu Themen wie regenerative Energien, moderne Bauweisen oder effiziente Bau- und Isolierstoffen. Der direkte Dialog und Austausch zwischen Ausstellern und Interessenten sowie praktische Vorführungen und Vorträge machen die Messe zu einem lohnenden Treffpunkt. Dabei stehen vor allem die kleinen und mittelständischen Unternehmen im Mittelpunkt, die mit individueller Beratung auf Kundenwünsche eingehen können. Und natürlich wird auch über die passenden Finanzierungsmöglichkeiten und öffentliche Fördermittel für solche Maßnahmen informiert.

Der Eintritt ist frei!

MESSETHEMEN

Was verbirgt sich hinter „neuen“ Fachbegriffen wie Blockheizkraftwerk, Geothermie oder Photovoltaik? Was sind die besten Energiesparmaßnahmen für mein Haus? Wie funktioniert eigentlich eine Pellets-Heizung? Spezialisten erklären in einem abwechslungsreichen Vortragsprogramm auch für Laien verständlich die unterschiedlichsten Themen zu Modernisierung, Energiesparen und Umweltschutz. Neben allen baulichen Maßnahmen berücksichtigt die Ausstellung aber auch den schonenden Umgang mit natürlichen Ressourcen, wie z. B. die Regen- und Brauchwassernutzung oder die Funktion von Kleinkläranlagen.

Wenn man bedenkt, dass mehr als 10 Prozent des gesamten Verbrauchs an Strom, Wärme und Kraftstoffen 2009 in Deutschland von erneuerbaren Energien bereitgestellt wurden und deren Anteil z. B. am Stromverbrauch auf 16,1 Prozent anstieg, zeigt das, dass das Interesse an Klima- und Umweltschutz groß ist. Mit der Umweltmesse wird auch in Mönchengladbach ein sinnvoller Beitrag dazu geleistet und der HINDENBURGER kann sich dem Grußwort des Bezirksvorstehers Arno Oellers nur anschließen und der Veranstaltung „gute Resonanz und den interessierten Besuchern umsetzbare Anregungen“ wünschen.

Text: Julia Siegers

DAS PROGRAMM IM ÜBERBLICK:

Samstag, 25. September von 10:00 bis 18:00 Uhr

- 11:00 Uhr **Messeeröffnung durch Oberbürgermeister Norbert Bude und Bezirksvorsteher Arno Oellers**
- 12:00 Uhr **Mit uns kann Ihr Dach mehr – Photovoltaikanlagen von twin solar, Philipp Richter, twin solar GmbH**
- 13:00 Uhr **Wärmepumpenheizung – Energie aus Luft, Wasser und Erde, Gottfried Baumgartner, Stiebel Eltron GmbH & Co. KG**
- 14:00 Uhr **WhisperGen, das Mini BHKW für zu Hause – wie Sie beim Heizen die Stromkosten senken, Ralf Zimmermann, RAN GmbH & Co KG**
- 15:00 Uhr **„Energiekonzepte für die Zukunft!“ – Systemlösungen mit Vor- und Nachteilen, Jürgen Hohnen, Wärme-Wasser-Umwelt, Umweltschutzberater im Handwerk**
- 16:00 Uhr **ABSORBERTECHNOLOGIE – nachhaltige Senkung von Heizkosten und aktive Förderung von Klimaschutz Peter Ringhut, RILO GbR**

Sonntag, 26. September von 10:00 bis 18:00 Uhr

- 11:00 Uhr **Energieberatung – Energieausweis für Wohn- und Nichtwohngebäude (Thermografie, Blowerdoor, Fördermittelberatung), Frank Gärtner, FEGERMEISTER**
- 12:00 Uhr **Mit uns kann Ihr Dach mehr – Photovoltaikanlagen von twin solar, Philipp Richter, twin solar GmbH**
- 13:00 Uhr **Umweltfreundlich heizen mit Pellets und Solar – Erfahrungen und Stand der Technik Dipl.-Ing. Michael Gormanns, Gormanns & Gormanns**
- 14:00 Uhr **Modernisieren, Energiesparen, Thermografie – zeitgemäß modernisieren & Energiekosten senken Jörg Gurski (Gebäudeenergieberater HWK), Josef Pötter GmbH + Co. KG**
- 15:00 Uhr **Richtig einheizen – welcher Energieträger ist für welches Objekt geeignet? Dipl. Bauing. Rolf Boesch, Die Energieberater, Düsseldorf**
- 16:00 Uhr **WhisperGen, das Mini BHKW für zu Hause – wie Sie beim Heizen die Stromkosten senken Ralf Zimmermann, RAN GmbH & Co KG**

ENERGIEAUSWEIS

Seit 1.1.2009 ist der Energieausweis Pflicht, wenn man seine Immobilie vermieten oder verkaufen möchte. Er gibt Auskunft über den energetischen Zustand von Häusern und lässt so Mieter oder Käufer abschätzen, welche Energiekosten auf sie zukommen. Es gibt zwei Arten von Energieausweisen:



1. Bedarfsausweis: ermittelt mithilfe einer technischen Analyse der Bausubstanz und Heizungsanlage objektiv den Energieverbrauch eines Gebäudes.
2. Verbrauchsausweis: zeigt den Energieverbrauch der Gebäudenutzer in den letzten drei Jahren an (für Heizung und warmes Wasser). Individuelle Zahlen.

Informationen zu Kosten und Experten in der Umgebung liefert die Deutsche Energie-Agentur, www.dena.de



marktwerbung.de



E-Mobilität Ich fahr' mit Strom

Wir zeigen Ihnen die neuen NVV Elektroautos und erklären die Technik und Vorteile der E-Mobilität.

Automobil Ausstellung Mönchengladbach
Sonntag, 5. September 2010, 10-18 Uhr,
Messegelände im Nordpark.



Gemeinsam stark.

www.nvv-ag.de



Leben und Arbeiten im Wintergarten
Inspiration und Ideen ...

Auf über 800qm Ausstellungsfläche

... die
Wintergartenbauer
KREMER
Wintergärten ■ Überdachungen
... mit eigener Schreinerei

Oststr. 8 ■ D-41352 Korschenbroich
OT Kleinenbroich ■ Tel.: 02161 673355
■ www.wintergarten-kremer.de

Besuchen Sie
uns auch auf der

**UMWELT
2010**

am 25.+26.9.10
von 10-18 Uhr

WOLFGANG TANKE

Fantastische und magische Elemente.



Shooting-
gutscheine
verschenken!

- **Porträt**
- **Beauty**
- **Schwangerschaft**
- **Babys und Kids**
- **Events**

FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn
Ueddinger Straße 127
41066 Mönchengladbach

Tel.: 0 21 61 / 49 53 95
Mobil: 0177 / 4 95 39 50
kontakt@focus-s.de
www.focus-s.de



licht. Ein Jahr später übernahm er die Leitung und Organisation der Mönchengladbacher Autorengruppe „Die Wortweber“ und schrieb für die Publikation „LeseStoffe“ weitere Kurzgeschichten.

Anfang 2011 erscheint ein weiterer Band in der Reihe „Weltenwanderer“. In „Weltenbrand“ entführt Wolfgang Tanke seine Leser, überwiegend junge Erwachsene, wieder in die irrealen, spannenden und abenteuerlichen Welt der Sternensegler. „Im Gegensatz zu meinem ersten Roman ist hier die Handlung in der Zeit 800 Jahre zurückversetzt“, verrät Wolfgang Tanke. Der geplante dritte Band wiederum wird chronologisch gesehen zwischen „Bund der Schatten“ und „Weltenbrand“ spielen.

Diese Fantasykurzromane mit einem Umfang von lediglich je 75 Seiten sollen aber nur die Ouvertüre zu einem größeren Roman sein. „Mein Ideenreichtum ist unerschöpflich und meiner Fantasie sind keine Grenzen gesetzt“, so Wolfgang Tanke und steuert nach unserem Gespräch direkt die Fantasy-Abteilung einer Buchhandlung an.

Text: Martin Huth · Foto: Anja Wedershoven

Elfenvölker, Zwerge, Orks, Riesenkatzen, Hexen, Schwarzmagier, untote Assassinen, Götter, eine Banshee, eine Hydra, Raben und kleine geflügelte Kobolde – das sind die Charaktere, die den Leser in Wolfgang Tankes Debütroman „Bund der Schatten“ in die Welt Vanthalas entführen. Im sechsten Band der Verlagsreihe „Weltenwanderer“, der im Mitternachtswald, in der verborgenen Zitadelle, in den Dörfern Rhynd und Rebenhain, im Ort Elbenfurt, in der Stadt Sturmwatch, im Götterhain in Quenthalis, in der Burg Schwarzenstein und in der Nekropole Rabenfels spielt, wird Wolfgang Tankes Passion deutlich spürbar.

„Sämtliche Namen und Orte sind, wie bei einem Fantasy-Roman üblich, reine Erfindungen, sicherlich inspiriert durch meine literarischen Vorbilder Raymond Feist, Terry Brooks und natürlich auch J.R.R. Tolkien“, erzählt der gebürtige Odenkirchener.

Wolfgang Tanke, hauptberuflich Leiter der Finanzbuchhaltung eines mittelständischen Unternehmens in Mönchengladbach, schreibt seit 2006 fantastische Erzählungen. 2008 wurde seine Kurzgeschichte „Sabrinara“ in einer Anthologie des Arcanum Fantasy Verlags veröffent-

VERÖFFENTLICHUNGEN

Kurzgeschichte „Sabrinara“ in der Anthologie „Der Treue geopfert“ (2008), Arcanum Fantasy Verlag, ISBN 978-3939139072

Kurzgeschichten „Alte Feinde“ und „Sternenstaub“ in „LeseStoffe – Geschichten und Gedichte der Wortweber“ (2009), Herausgeber: Klaus Ketterer, Cornelia Lösch

Kurzroman „Bund der Schatten“, 6. Band der Reihe „Weltenwanderer“ (Mai 2010), Arcanum Fantasy Verlag, ISBN 978-3939139362

Weitere Informationen gibt es auch auf www.wolfgangtanke.de

ELIZABETH STROUT
 „MIT BLICK AUFS MEER“

// ERFRISCHEND EHRlich



Olive Kitteridge geht mit wuchtigem Eigensinn durchs Leben, verstößt häufig gegen die ungeschriebenen Gesetze von Höflichkeit und Zurückhaltung und kränkt mit ihrer direkten Art immer wieder Personen, die ihr nahestehen. Der Leser ahnt jedoch schnell, dass unter der rauhen Schale eine Menge Herzlichkeit steckt. Als ein unerwartetes Ereignis plötzlich alle Dinge auf den Kopf stellt, lernt Olive auf ihre alten Tage nicht nur das Leben zu lieben.

Dieser sensible, mit dem Pulitzerpreis ausgezeichnete Roman zeigt das Leben in allen Schattierungen und die Menschen mit all ihren Stärken und Schwächen.

Luchterhand Literaturverlag, 352 Seiten, 19,95 €
 empfohlen von der Buchhandlung Degenhardt (Friedrichstr 14, 41061 MG, Tel. 02161/16132, www.buchhandlung-degenhardt.de)

REBECCA PROMITZER
 „CHILISCHARFES TEUFELSZEUG“

// TEUFLISCH GUT



Bea langweilt sich in den Ferien entsetzlich. Zum Glück gibt es Teufelzungen-Chilisoße, Sam – und eine grauenvolle Entdeckung. In einem leer stehenden Haus liegt eine Leiche. Und der fehlt auch noch ein Auge! Das wäre ja schon unheimlich genug. Aber dann fängt Beas Fotoapparat an zu spinnen, ihr kleiner Finger zuckt wie verrückt und bedrohliche Gestalten tauchen plötzlich in der Stadt auf. Für Bea steht fest: Da stimmt was ganz und gar nicht. Gemeinsam mit Sam macht sie sich daran, das Geheimnis zu lüften.

Und je näher sie der Wahrheit kommen, desto gefährlicher und ungeheuerlicher wird's ...

Chicken House, 496 Seiten, 19,95 €, ab 11 Jahre
 empfohlen von Susanne Schnabel

SEBASTIAN THIEL
 „DIE HEXE VOM NIEDERRHEIN“

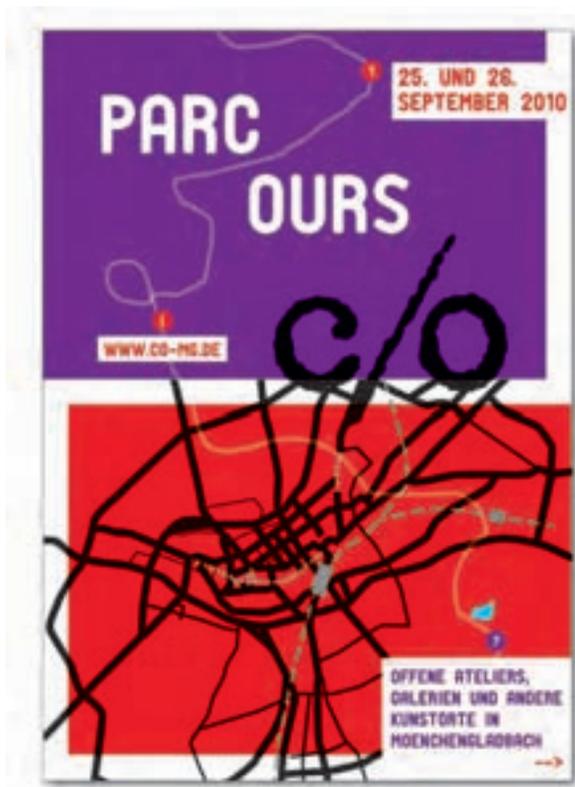
// HISTORISCH



Lorenz, ein junger Schmied in der niederrheinischen Stadt Kempen, verliebt sich im Winter 1642 in Antonella, die scheue und rätselhafte Adoptivtochter des Statthalters. Leider ist das Glück der beiden nur von kurzer Dauer, denn der Dreißigjährige Krieg macht auch vor dieser Stadt nicht halt. Hessische Söldner belagern die Stadt und nehmen sie ein. Die verzweifelte Bevölkerung sucht und findet einen Schuldigen in der kräuterkundigen Antonella, die fortan als Hexe denunziert wird.

Sebastian Thiel beschreibt in einer eindrucksvollen, bildreichen Sprache die Härte des Krieges und die Schicksale seiner Protagonisten. Man lebt und leidet mit den Charakteren bis zum überraschenden Schluss mit.

Gemeiner Verlag, 273 Seiten, 12,90 €
 empfohlen von Martin Huth



PARC/OURS

SPANNENDE BEGEGNUNG MIT KUNST

Neustart und Aufbruchstimmung in Sachen Kunst: Zur Jahreswende hatte das Kulturbüro die städtische Kunstförderung „c/o“ übernommen und ist auch federführend bei der Umsetzung des „parc/ours“, dem Wochenende der offenen Ateliers und Galerien. Am 25. und 26. September heißt es für das interessierte Publikum wieder Kunst vor Ort anschauen. 35 Künstlerateliers und elf Kunstorte sind dabei. Die Bereiche Malerei, Bildhauerei, Fotografie und Videokunst versprechen spannende Begegnungen und garantieren intensive Gespräche. Es nehmen u. a. folgende Künstler teil: Wolfgang Hahn, Robert Heijkoop, Werner Jacobs, Ellen Katterbach, Heinrich H. Koch, Irena Kulis, Hardin Plischki, Zarema Rashidowa, Gregor Strunk, Koshi Takagi, Arno Tillmanns, Vaago Weiland, Rita Wilmesmeier, Lothar Zeuch.

Ganz neu erscheint das Info-Magazin zum parc/ours. In dem vom Städtischen Kulturbüro zusammen mit der Agentur „spochtsfrau“ aufgelegten Heft erhalten Besucher alle nötigen Angaben. Die über das gesamte Stadtgebiet verteilten Künstlerateliers und Ausstellungsräume werden dort zu fünf Quartieren zusammengefasst. Pläne der Viertel erleichtern die Orientierung und führen die Besucher zu den Zielen. Außerdem bietet das Kulturbüro dort vier Führungen durch die Atelier-Szene an. Den Auftakt zum „parc/ours“ setzt auch diesmal eine Gemeinschaftsausstellung. Unter dem Titel „Ins Blaue hinein“ sind in der Blue Galerie 21 Positionen zeitgenössischer Künstler der Stadt zu sehen. Die Ausstellung in der Aachener Straße 35 wird am 24. September um 19 Uhr eröffnet.

Neben bekannten Gesichtern sind beim „parc/ours“ auch acht neue Künstler vertreten. Aus vielen Bewerbungen suchte eine fachkundige Jury die Künstler aus den Sparten Malerei, Zeichnung und Fotografie aus.

Die Öffnungszeiten des „parc/ours“ sind diesmal nicht einheitlich. **Informationen hierzu unter www.co-mg.de**

SATURN

MUSIK, DVDS & GAMES

Rezensiert von Corinna Ingenhaag

KEVIN SMITH

„COPOUT – GELADEN UND ENTSICHERT“

ENTWAFFNEND

Actionkomödie



Die New Yorker Polizisten Jimmy (Bruce Willis) und Paul (Tracy Morgan) sind seit Jahren gemeinsam auf Verbrecherjagd. Als ihnen ein Fehler unterläuft, der ihrem In-

formanten das Leben kostet, werden die beiden suspendiert. Für Jimmy besonders bitter, er muss die anstehende Hochzeit seiner geliebten Tochter finanzieren. Um an Bares zu gelangen, plant er den Verkauf einer wertvollen Baseball-Sammelkarte. Als diese jedoch bei einem Überfall gestohlen wird, machen sich Jimmy und Paul auf die Suche nach dem Dieb und ahnen nicht, dass sie damit einem gnadenlosen Gangsterboss auf der Spur sind.

Warner

TOM FORD

„A SINGLE MAN“

MITREISSEND

Drama



George (Colin Firth) unterrichtet Literatur. Während der Vorlesung ist er unkonzentriert. Der homosexuelle George leidet unter Depressionen. Seit er seinen Lebensgefähr-

ten Jim bei einem Unfall verloren hat, gibt es keinen positiven Gedanken mehr. In einem Freitod sieht er den einzigen Ausweg. Doch er bringt es nicht über sich, den Revolver an seiner Schläfe zu betätigen. Freundin Charlotte (Julianne Moore) soll Trost spenden. Als sich die beiden entschließen, um die Häuser ziehen, trifft George auf den Studenten Kenny. Endlich scheint sich das Blatt für George zu wenden – bis etwas Unvorhergesehenes passiert.

Universum

LISSIE

„CATCHING A TIGER“

ANDERS



Pop

Der erste Eindruck, den die blonde Sängerin erweckt, trägt. Mit ihren langen Haaren und den Sommersprossen erwartet man wohl eher weniger die

smarte und toughe Songwriterin mit der außergewöhnlichen Stimme. Geboren in Illinois, liebt sie die Natur und zieht das Landleben der Stadt vor. Das Album „Catching A Tiger“ ist das Debütalbum der 28-Jährigen. Die elf Songs starke Platte beinhaltet Einflüsse aus bluesigem Folk, Rock und Pop. Ihre Karriere hat gerade begonnen, doch die Singleauskopplung „When I'm alone“ verzeichnet in Deutschland bereits Erfolge.

Sony BMG

A-HA

„25 YEARS ANNIVERSARY“

ABSCHLIESSEND



Pop

1982 – vor mehr als 25 Jahren – begann die Karriere einer der größten Pop-Bands. Die drei Norweger Morten Harket, Pål Waaktaar-Savoy und Magne Furuholmen wurden

mit dem Song „Take On Me“ über Nacht weltberühmt. Im Herbst 2009 kündigten a-ha das Ende der Bandkarriere an. Mit dem Doppelalbum „25“ wollen sie ihren Fans eine letzte Platte liefern, die neben den bekannten Welthits auch die neue Single „Butterfly, Butterfly (The Last Hurrah)“ enthält. Für jeden a-ha-Fan ist dieses Album, das 40 Songs aus allen Perioden der Band enthält, ein Muss.

Warner Music

GAME FÜR ERWACHSENE: „MIDNIGHT MYSTERIES 2 – SALEM WITCH TRIALS“

SCHAURIG



Nathaniel Hawthorne, einer der bedeutendsten amerikanischen Schriftsteller der Romantik, kommt im Jahr 1864 auf mysteriöse Weise um. Sein Geist findet keine Ruhe. Mit diesem geistigen Beistand macht sich der Spieler auf, um die Stadt Salem und dessen Bewohner

vor dem gefürchteten Magier zu retten und die Umstände, die zu Hawthornes Tod geführt haben, aufzuklären. Der Schriftsteller starb in einem Schneesturm in der Stadt Salem – war es Mord? Der Mönchengladbacher Spielemacher rondomedia schickt den Spieler durch einen schaurigen Game-Thriller.

rondomedia

HURTS

„HAPPINESS“

VIELVERSPRECHEND



Elektropop

Das englische Duo hat mit dem Song „Wonderful Live“ in Deutschland bereits einen Hit gelandet, der in den Radiostationen rauf und runter läuft. Die klare Stimme des Sängers

Theo Hutchcraft trägt den Zuhörer mit einer besonderen Leichtigkeit durch das Album. Elektronische Einflüsse sind ein fester und großer Bestandteil des Musikstils der beiden Manchester. Mit ihrem Debütalbum haben die Künstler bewiesen, dass sie sicher eine der vielversprechendsten Newcomer des Jahres sind und den Trend des Elektropops mitgehen, ohne ihrem Stil untreu zu werden.

Sony BMG

MARTIN JONDO

„SKY RIDER“

BEFLÜGELND



Reggae

Martin Jondo startete als T-Shirt-Verkäufer für Gentleman. Als dieser das Talent des Halbkoreaners erkannte, zögerte er nicht – es entstand der Song „Rainy Days“, der auf Gent-

lemans CD „Gentleman And the Far East Band live“ veröffentlicht wurde. 2005 gelang Jondo der Durchbruch mit dem Song „Rainbow Warrior“. Nun bringt der gebürtige Berliner sein drittes Album auf den Markt. Die selbstgeschriebenen Songs, außergewöhnliche Kollaborationen sowie seine unverwechselbare und mitreißende Stimme, machen „Sky Rider“ zu einem tollen Reggae-Album.

Sony BMG

LERNERFOLG GRUNDSCHULE:

„ENGLISCH. DER VOKABELTRAINER“

GREAT



Vokabeln lernen ist oft ein leidiges Thema. Abhilfe schafft hier der DS-Vokabeltrainer. Er vermittelt die englischen Wörter spielerisch und hat verschiedene Karteikarten und Aufgaben parat,

die dem kleinen Spieler den englischen Grundwortschatz näher bringen. Die Lerninhalte sind in sechs Stufen mit je acht Themenbereichen unterteilt. Zusätzlich bietet das Spiel ein Wörterbuch mit 1.300 Begriffen und eine personalisierte Karteikartenfunktion. Zur Wiedergabe von Vokabeln, Aufgabenstellungen und Erklärungstexten kann die englische Sprachausgabe genutzt werden.

Tivola Publishing

DIE FRAU

Auf hohen Hacken vor den Stufen des ehrwürdigen Gotteshauses.



Hoch steht sie vor den Treppen des Münsters, über neun Meter ragt sie in den Himmel: Georg Ettl's „Frau“ aus Stahl, auf hohen Hacken – letzteres ließ die Gladbacher Bevölkerung zu der Vermutung hinreißen, es handele sich um eine Dame aus dem horizontalen Gewerbe. Schließlich war in unmittelbarer Nähe ein eben solches Etablissement ansässig. Auch dass das stählerne Kunstwerk im Jahr 2002 bei seiner Aufstellung nicht hielt, sondern erst einmal wieder umfiel, bestätigte die Annahme, es handele sich um ein leichtes Mädchen. „Die Gefallene“ hieß das Kunstwerk von nun an im Volksmund.

Der Viersener Künstler wollte tatsächlich die weibliche Seite der Menschheit in den Vordergrund stellen. Frei nach dem Motto „Es gibt unzählige Männer-Standbilder“ schuf er ein Denkmal für die Frau und nannte es ganz schlicht „Die Frau“.

Sie sollte nach dem Willen des Künstlers ein Gegenpol sein zu männlichen Herrschern, beispielsweise Reiterstandbildern. Sie tritt die Nachfolge an von monumentalen Frauendarstellungen in aller Welt, wie Athene, die Venus von Milo oder sogar die amerikanische Freiheitsstatue. Ihre wehende Mähne soll Aufbruchsstimmung verkünden und sie markiert den Beginn der Mönchengladbacher Skulpturenmeile, die hier beginnt. Die Präzision der Arbeit und die Liebe zum Detail sind deshalb

möglich, weil Ettl in jungen Jahren in den USA als Werkzeugmacher und technischer Zeichner gearbeitet hatte. Ettl, gebürtiger Oberpfälzer, ist neben der Bildhauerei auch als Maler, Objektkünstler sowie Kunstprofessor tätig.

Seine Werke sind vielseitig und international: Er stellte Kirchenfenster her, gestaltete in Krefeld den Innenhof des Kunstmuseums neu und hauchte im französischen Schloss Oiron ursprünglich vorhandenen Pferdedarstellungen mit seinen Rossen neues Leben ein – wobei wir wieder bei den Pferden wären, die er neben Köpfen auch als Grundmotive seriell gestaltete.

Gestiftet wurde die Statue „Die Frau“ vom Lions Club.

Text und Fotos: Sonja Schleypen

GEORG Ettl

Der in Viersen lebende Künstler ist gebürtiger Bayer, der Ende der 50er-Jahre zu seinem Onkel nach Detroit (USA) ging. Dort bildete er sich zum Werkzeugmacher und technischen Zeichner aus. Dies gilt als Grundlage für die Präzision seiner künstlerischen Arbeiten. In Mönchengladbach sind mehrere Werke Ettl's öffentlich und sehr zentral aufgestellt, so auch „Fassade + Hahn“ und „Karl Fegers in memoriam“. Im Internet ist Ettl zu finden unter www.atelier-ettl.de

illumina
Schloss Dyck

*Bilder
Zauber*

3. - 12. September 2010
20 - 24 Uhr

Stiftung Schloss Dyck
Zentrum für Gartenkunst
und Landschaftskultur
www.stiftung-schloss-dyck.de

SCHLOSS DYCK

m markimpuls

markimpuls gmbh & co. kg | werbeagentur und verlag

kaiserstraße 68 | 41061 mönchengladbach | fon 02161.6869520

fax 02161.6869521 | info@markimpuls.de | www.markimpuls.de

Für die **Belieferung unserer HINDENBURGER-Verteilstellen** in Mönchengladbach, Rheydt und dem Umland suchen wir Sie als

DEPOTFAHRER

m/w (Minijob), Mindestalter 18 Jahre, Führerschein Klasse B, eigener PKW mit Navi

Weitere **Informationen** erhalten Sie unter **fon 02161.68695-20** oder **jobs@markimpuls.de**



HIGHLIGHTS

SOUND OF SCHMÖLDERPARK



Als Trio mit drei Stimmen, Keyboard und Gitarre besetzt, bietet **SURPRISE** neben bekannten englischen und deutschen Standards ein Repertoire von Oldie, Evergreen, Schlager, Pop, Rock bis hin zu den Top 40.

Die Gruppe **Sunday Minds** gründete sich 2006 und der erste Auftritt ließ nicht lange auf sich warten. Zahlreiche Konzerte bei Straßen- und Schützenfesten sorgten für einen guten Bekanntheitsgrad. Ihr Repertoire umfasst neue und alte Charthits sowie deutsche Bands.

Die **Oldtimers** sind eine Amateurband vom Niederrhein. Sie spielt Oldies der 50er- und 60er-Jahre. Die Oldtimers sind fünf Musiker und ein Sänger. Die Instrumentierung setzt sich zusammen aus Sologesang, Sologitarre, Rhythmusgitarre, Keyboard, Bass und Schlagzeug.

In 33 Jahren hat die **Beatles Revival Band** (siehe Bild) über 3.000 Konzerte gegeben, überzeugte in Clubs, Hallen und Stadien Romantiker, Nostalgieker und fanatische Beatles-Epigonen. Heute spielt sie in der Besetzung Robby Matthes (Paul McCartney), Claus Fischer (George Harrison), Glen Turner (John Lennon), Christian Engel (Ringo Starr).

Sa. 11.9.2010, 14:00 // Schmölderpark, Pavillon

1. MEISTERKONZERT



Mit international renommierten Interpreten und anspruchsvollen Programmen auf hohem Niveau verspricht die Reihe der Meisterkonzerte in der Kaiser-Friedrich-Halle wieder spannende und anregende Musikabende.

In einer Mischung aus exotischem Flair und überischen Impressionen lässt das Ensemble **Classica Argentina** im temperamentvollen Auftaktkonzert den Sommer nachklingen. Die Musiker um die Flötistin und Echo-Preisträgerin Anette Maiburg (siehe Bild), der Gitarrist Joaquin Clerch, die Altistin Francisca Beaumont und der Cellist Guido Schiefen haben eine ganz besondere Auswahl lateinamerikanischer und spanischer Titel zusammengestellt, in der Werke großer Komponisten wie Astor Piazzolla und Paco de Lucia neben Preziosen von Francisco Tarrega und Gaspar Cassado erklingt. Andalusien trifft Buenos Aires: mal heiter, mal leidenschaftlich, mal melancholisch-sanft.

Do. 16.9.2010, 20:00 // Kaiser-Friedrich-Halle

JAZZ-VISIONS: NORD.BASS.DRUMS ...



... plays „Terms of Time“.

Manfred Heinen (NORD-Keyboard), Nils Imhorst (Bass) und Robert Hurasky (Drums – siehe Bild), in der Szene als ausgezeichnete Jazzmusiker angesehen, stehen als Trio **NORD.BASS.DRUMS** für minimalistische Ideen mit maximalem musikalischen Output.

Nach Jahren des Zusammenspiels in verschiedenen Formationen entwickelten sie ihr musikalisches Konzept für ein elektronisches Soundgewand zunächst im „Lounge-Club“ des BIS-Zentrums im Jahr 2009.

Nach ihrem begeistert aufgenommenen Konzert bei „Musik im Haus 2010“ möchten sie nun auch das Publikum der „Jazz-Visions“ im Sturm erobern. Sie entwerfen, bereichern durch ihren Gast Markus Türk, jazzige Lounge-Sounds – still

voll und trendy, kreativ und authentisch. Verschachtelte, moderne Beats treffen auf schicke Akkorde in klavervollen Farben.

Im Raum zum Hören und Atmen bieten Improvisationen mit Tiefgang ausreichenden Platz für Gestaltung. Musik, die im Moment entsteht – inspiriert von Raum, Ort und Zeit nimmt **NORD.BASS.DRUMS** featuring Markus Türk das Publikum mit auf eine hochspannende musikalische Reise.

Fr. 17.9.2010, 20:00 // BIS-Zentrum



KONZERTE

KLASSIK & CHOR

Konzert am Nachmittag

Fr. 3.9.2010, 16:00

Hardterwald-Klinik

Mandolinorchester Myhl

So. 5.9.2010, 15:00

Wegberg, Rathausplatz

20 Jahre Italienische Orgel

So. 5.9.2010, 17:00

Kirche St. Anna, MG-Windberg

1. Sinfoniekonzert

Do. 9.9.2010, 20:00

Kaiser-Friedrich-Halle

Mi. 15.9.2010, 20:00

Kunstwerk Wickrath

Die Niederheinischen Sinfoniker spielen Werke von R. Strauss.

Singen im Innenhof

Fr. 10.9.2010, 19:00

Chören des Stadtbezirks Nord.

Rathaus Abtei

Offenes Singen

Sa. 11.9.2010, 15:00

Grundausbildungsklassen der Musikschule. Eintritt frei!

Math. Nat. Gymnasium, Aula

Kulturfrühstück: Che tango

So. 12.9.2010, 11:00

Alona Itkis (Gesang), Lena Grosman (Akkordeon) und Susanne Ostermann (Violoncello).

BIS-Zentrum

» siehe Seite 58

Niederrhein-Musikfestival

So. 12.9.2010, 17:00

Virtuosos Abschlusskonzert à la Venezolana.

Schloss Dyck, Jüchen

Konzert zum Blumensonntag

So. 12.9.2010, 19:30

Dame Emma Kirkby (Sopran), Anthony Rooley (Laute).

Ev. Hauptkirche, MG-Rheydt

Junges Podium

Di. 14.9.2010, 19:00

Mi. 22.9.2010, 19:30

Förderklassenschüler musizieren. Musikschule, Carl-Orff-Saal

1. Meisterkonzert

Do. 16.9.2010, 20:00

Classica Argentina mit Anette Maiburg (Flöte), Joaquin Clerch (Gitarre), Francisca Beaumont (Alt) und Guido Schiefen (Cello). Kaiser-Friedrich-Halle

Nacht der Chöre

Fr. 17.9.2010, 19:30

Kath. Pfarrkirche St. Helena

Fr. 17.9.2010, 21:00
Martin-Luther-Kirche

Orgelmusik zur Marktzeit

Sa. 18.9.2010, 12:00

Give us Peace

So. 26.9.2010, 17:00

Benefizkonzert.

Citykirche, Alter Markt

240-jähriges Jubiläum

So. 19.9.2010, 16:00

Kirchenchor St. Laurentius, cora michaelis, Kinder- und Jugendchor Odenkirchen, Instrumentalensemble.

Odenkirchener Abendmusik – Orgelnacht

Fr. 24.9.2010, 20:00

Kath. Pfarrkirche St. Laurentius
MG-Odenkirchen

Farbenspiel und Klänge unter dem Himmelsbogen

So. 26.9.2010, 17:30

Festkonzert anlässlich des 30-jährigen Bestehens des Vereins der Hörgeschädigten e. V.

Kirche St. Marien, MG-Rheydt

Orgel-, Violin- und Flötenkonzert

Do. 30.9.2010, 19:00

Klosterkirche MG-Neuwerk

Rising Stars

Fr. 1.10.2010, 20:00

Nachwuchspreis des Initiativkreises Mönchengladbach. Diesjährige Preisträger: Xianzi Cao (Violine), Lena Wignjosaputro (Cello) und Niu Niu (Klavier).

Kaiser-Friedrich-Halle

JAZZ & CO.

Jazz am Schmölderpark

Do. 2.9.2010, 19:30

Martin Scholz Trio.

Gasthaus am Schmölderpark

30 Jahre Borderland Jazzband

Fr. 3.9.2010, 20:00

Walter Maaßen's Borderland Jazzband mit Gast Frank Rober-scheuten (Klarinette, Saxofon).
Haus Erholung, Gewölbekeller

Jazz Sommer

So. 5.9.2010, 10:00-15:00

Nighttrain Jazz und Sängerin Sabine Kühlich.

Elisenhof

Jazz-Visions

Fr. 17.9.2010, 20:00

BIS-Zentrum

» siehe „Highlights“

Jazz-Frühstück

So. 26.9.2010, ab 10:00

Walter Maaßen's Borderland Jazzband.

Theater im Gründungshaus

ROCK, POP & CO.

Flat Blues Ltd.

Fr. 3.9.2010, 21:00

Norman Guy and the Wrecking Company

Sa. 4.9.2010, 20:00

MPH Band

Sa. 11.9.2010, 21:00

Rolling Stone Rock Café

Supertramp

Sa. 4.9.2010, 20:00

„70 10“-Tour.

Warsteiner Hockeypark

Futschikato Jazz Session

Do. 2.9.2010, 20:00

Freie Jazz-Session hosted by Vitus Micha & MESSAGE.

Megamania

Fr. 3.9.2010, 21:00

Progressive Rock aus MG, supported by „The Paper Queens“.

GoMusic

Sa. 4.9.2010, 20:45

Martin Engelien's Niederrhein-Session-Wanderzirkus.

So Kind Stacy

Fr. 10.9.2010, 21:00

Funk-Pop.

„Crazy“ Chris Kramer & Band

Fr. 24.9.2010, 21:00

Galerie Café Message

U2-Coverband

Fr. 3.9.2010, 18:00

Kölsche Nacht

Sa. 4.9.2010, 20:00

Wegberg, Rathausplatz

JoJo Weber

Sa. 4.9.2010, 21:00

Haus Mühlen

Sommermusik Schmölderpark

So. 5.9.2010, 15:30

Das THOR.

So. 12.9.2010, 15:30

Abschlusskonzert mit „Bohns“.

10 Jahre Sound of Schmölderpark

Sa. 11.9.2010, ab 14:00

Schmölderpark, Pavillon

» siehe „Highlights“

Embryo – live!

Do. 9.9.2010, 20:30

Projekt 42

» siehe Seite 56

Udo Klopke

Fr. 10.9.2010, 20:00

BIS-Zentrum

» siehe Seite 59

Staff

Fr. 10.9.2010, 20:00

Rock, Pop, Oldies.

Fuchsbau

Nik P. – live!

Sa. 11.9.2010, 20:00

Tanzlounge La Luna

Tommy Engel mit Band

So. 12.9.2010, 18:30

50-jähriges Bühnenjubiläum des Gründungsmitglieds der Black Fööss.

Burg Bochoht, Nettelat

Metal Force

Sa. 18.9.2010, 20:00

Denk Mal – Geinckener Hof

The Lords

Sa. 18.9.2010, 21:30

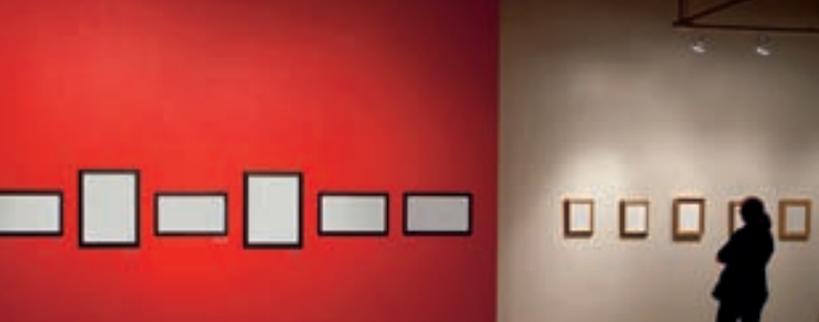
Burg Wegberg

» siehe Seite 16

WallStreet

Fr. 24.9.2010, 20:00

Festzelt MG-Hehn



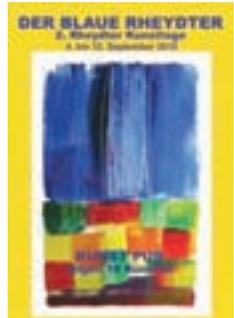
AUSSTELLUNGEN

SPORT

Thomas Leser
bis So. 5.9.2010
Karikaturen und Porträts.
Kunstfenster Rheydt
Hauptstr. 125

Malschule Norbert Vogl
Sa./So. 4./5.9.2010, 11:00-18:00
Sa./So. 18./19.9.2010, 11:00-18:00
250 Zeichnungen und Gemälde von 30 Schülern des Künstlers Norbert Vogl.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall

2. Rheydter Kunsttage
ab 4.9. bis 12.9.2010
11:00-18:00 sa + so
16:00-18:00 di-fr
Große Gemeinschaftsausstellung der Künstlergruppe „Der Blaue Rheydter“ mit Malerei, Literatur, Objekte, Collagen, Fotografie, Musik. Eintritt frei!
Stadtmittte MG-Rheydt
Stresemannstr. 14 (Marienplatz)



Vero Pfeiffer
bis So. 19.9.2010
11:00-14:00 sa + so
MMIII Kunstverein e. V.
Rudolf Boetzelen-Silo
Künkelstr. 125

Mirakel
bis Sa. 25.9.2010
8:00-19:00 mo-fr
Der Maler Arno Tillmanns, ein Schüler Joseph Beuys, zeigt seine Kunstwerke.
Ärztelhaus Medici (Foyer)
Moses-Stern-Straße 1

parc/ours – Wochenende der offenen Ateliers
Sa./So. 25.9./26.9.2010
» siehe Seite 51

Die ELEMENDE
Sa./So. 25.9./26.9.2010
11:00-18:00
Vernissage: Fr. 24.9.2010, 19:00
Gemeinschaftsausstellung der Künstlervereinigung „Spektrum88“.
Schloss Wickrath, Nassauer Stall



Highlights der graphischen Sammlung
bis So. 3.10.2010
10:00-18:00 di-so
Erstmals seit langem zeigt das Museum Schloss Rheydt einen Querschnitt durch die mit rund 5.000 Blättern reichlich bestückte hauseigene graphische Sammlung.
Schloss Rheydt, Schlossstr. 508

Der Exodus der Braunkohledörfer Garzweiler II
ab Di. 7.9. bis Mi. 20.10.2010
10:00-11:00 + 18:30-20:30 di-fr
Fotografien von Marion Überschaer und Andreas Jurgenowski. Wer heute versucht, die Dörfer Holz und Spenrath zu besuchen, wird keine Orte mehr finden. Die beiden Fotografen haben die letzten Monate dieser Dörfer dokumentiert.
BIS-Zentrum, Café bisQuit



Klug wie die Schlangen und einfältig wie die Tauben
bis So. 24.10.2010
10:00-18:00 di-so
Der rumänische Künstler Mircea Cantor untersucht mit Hilfe poetischer Zeichen, wie die Mechanismen staatlicher Repressionen den Alltag der Menschen durchdringen.
Städt. Museum Abteiberg
Abteistr. 27

Konstruktionen und Kombinationen
bis Fr. 29.10.2010
8:00-17:00 mo-do
8:00-16:00 fr
Bilder und Zeichnungen von Ulla Grigat im Rahmen der NVV-Reihe „Linie Kunst“. Geometrische Grundordnungen bilden bei der Konstruktivistin das Raster, auf dem Ulla Grigat ihre Farbkompositionen aufbaut. Ausgehend von der Ellipse zeichnet sie auf mathematische Art und Weise ein Netz aus Linien und Segmenten. In ihren neuen Werken kombiniert Grigat diese strengen, geometrischen Elemente mit freier, gestischer Malerei und bringt so zwei gegensätzliche künstlerische Positionen auf einer Leinwand zusammen.
NVV Hauptverwaltung
Odenkirchener Str. 201

Beate Selzer
bis Oktober 2010
20 in Öl gemalte Bilder.
Szary, Breuer, Westerath & Partner – Rechtsanwälte
Bökelstr. 40

Ins Blaue hinein
ab Fr. 24.9. bis So. 31.10.2010
Eröffnung: Fr. 24.9.2010, 19:00
17:00-21:00 fr
11:00-16:00 sa + so
Unter dem Titel „Ins Blaue hinein“ stehen die ausgestellten Arbeiten in Verbindung zur Blue Galerie, der „Zwischenstation“ des BIS. Die Eigenschaften der verschiedenen Räume mit ihrem individuellen Charakter und ganz eigenen, unterschiedlichen Stimmungen werden von den Künstlern aufgegriffen. Auf diese Weise entsteht ein spannendes Zusammenspiel von Kunst und Raum.
Blue Galerie
Aachener Str. 35

Fotoausstellung „m“
ab So. 5.9. bis So. 7.11.2010
Eröffnung: So. 5.9.2010, 17:00
Alternative Ansichtskarten aus Rheydt von Marion Überschaer.
Kunstfenster Rheydt
Hauptstr. 125



hybride emotionen – hybride emoties
ab Mo. 4.10. bis Mi. 15.12.2010
Vernissage: So. 30.9.2010, 17:00
10:00-16:00 mo-do
Eintritt frei!
euregio-Haus
Konrad-Zuse-Ring 6 (Nordpark)



Garage 2009
Gregor Schneider.
bis Dezember 2010
10:00-18:00 so
Städt. Museum Abteiberg
Abteistr. 27

Spielezeugausstellung Schnelle
14:00-17:00 so
Dauerausstellung: historische Puppenhäuser, Puppen, Steiftiere, Modellisenbahnen u.v.m.
Schrödt 27, MG-Giesenkirchen

FUSSBALL
1. Bundesliga Männer:
Sa. 11.9.2010, 15:30
Borussia Mönchengladbach – Eintracht Frankfurt
Di./Mi. 21./22.9.2010, 20:00*
Borussia Mönchengladbach – FC St. Pauli
Stadion Borussia Park
*Spieltag war bei Redaktionsschluss noch nicht terminiert
» siehe Seite 45

Regionalliga West Männer:
So. 12.9.2010, 14:00
Borussia Mönchengladbach II – SC Wiedenbrück 2000
Di. 21.9.2010, 19:00
Borussia Mönchengladbach II – FC 08 Homburg
Grenzlandstadion

Regionalliga West Frauen:
So. 5.9.2010, 12:00
Borussia Mönchengladbach – SG Lütgendortmund
So. 19.9.2010, 12:00
Borussia Mönchengladbach – Alemannia Aachen
Sportanlage Am Haus Lütz MG-Bettrath

DFB-Pokal Frauen
2. Hauptrunde:
Mi. 1.9.2010, 19:30
Borussia Mönchengladbach – SC 07 Bad Neuenahr
Grenzlandstadion

A-Junioren-Bundesliga:
So. 19.9.2010, 11:00
Borussia Mönchengladbach – MSV Duisburg
Grenzlandstadion

B-Junioren-Bundesliga:
So. 26.9.2010, 11:00
Borussia Mönchengladbach – Alemannia Aachen
Mi. 29.9.2010, 19:00
Borussia Mönchengladbach – 1. FC Köln
Borussia Park

2. Fußballturnier des AK Bonnenbroich/Geneicken
Fr. 3.9.2010, ab 16:00
Fußballturnier mit Rahmenprogramm für Mädchen- und Jungmannschaften.
Vereinsgelände SV Rheydt 08
Schlossstr. 330

JUDO
1. Bundesliga Männer:
Sa. 18.9.2010, 16:00
1. JC Mönchengladbach – Hamburger JT
Jahnhalle

1. Bundesliga Frauen:
Sa. 25.9.2010, 16:00
1. JC Mönchengladbach – Hamburger JT
1. JC Mönchengladbach – FT Neumünster
Jahnhalle

HANDBALL
2. Bundesliga Männer:
Sa. 4.9.2010, 19:30
TV Korschbroich – TuSpo Obernburg
Sa. 18.9.2010, 19:30
TV Korschbroich – OSC 04 Rheinhausen
Mi. 29.9.2010, 19:30
TV Korschbroich – SG BBM Bietigheim
Waldsporthalle, Am Sportplatz 11a, 41352 Korschbroich

Oberliga Männer:
Sa. 18.9.2010, 19:45
Borussia Mönchengladbach – Spfr. Hamborn 07
Jahnhalle

Stadtmeisterschaft:
Sa. 4.9.2010, ab 14:00
Jungen B.
So. 5.9.2010, ab 10:00
Jungen A.
Sporthalle Asterweg

Sa. 4.9.2010, ab 14:00
Mädchen C.
So. 5.9.2010, ab 14:00
Mädchen A.
So. 5.9.2010, ab 10:00
Mädchen B.
Jahnhalle

So. 5.9.2010, ab 10:00
Jungen C.
Sporthalle Rheydt-West

HOCKEY
2. Feld-Bundesliga Männer:
Sa. 11.9.2010, 16:00
Rheydter SV – Großflottbeker THGC
So. 12.9.2010, 12:00
Rheydter SV – Rissener SV
Grenzlandstadion
Kunstrasenplatz

Sa. 11.9.2010, 16:00
Gladbacher HTC – Rissener SV
So. 12.9.2010, 12:00
Gladbacher HTC – Großflottbeker THGC
Sa. 18.9.2010, 16:00
Gladbacher HTC – Rheydter SV
GHTC-Clubgelände

SCHACH
Stadtmeisterschaft:
Fr. 10.9.2010, 19:30
1. Runde.
Fr. 24.9.2010, 19:30
2. Runde.
Kantine Fa. Schorch AG

90 gegen 1
Sa. 11.9.2010, 14:00
Stadtmeister Thomas Krause spielt simultan gegen 90 Gladbacher. Teil 2: Bürger.
medicentrum
Dahlener Str. 69

LEICHTATHLETIK
Stadtmeisterschaft
Fr. 10.9.2010, ab 17:00
Langläufe und Sprint-Staffeln.
Grenzlandstadion

4. Maria Hilf Lauf 2010
Sa. 11.9.2010, Start: 10:00
Volkslauf zwischen den drei Häusern St. Franziskus, St. Kamillus und Maria Hilf unter dem Motto „Immer in Bewegung“.
Krankenhaus St. Franziskus
Viersener Str. 450

8. NVV-Lauf
So. 12.9.2010, ab 9:00
Bambinilauf 400 m, Schüler- und Jugendlauf 2,5 km, Jogginglauf 5 km, Volkslauf 10 km, Walking/Nordic Walking 10 km.
Veranstalter: Sportgemeinschaft 1926 NVV AG e. V.
Freibad Volksgarten (Volksbad)

Hardter Halbmarathon
Sa. 25.9.2010, ab 13:30
Mit 5-km-Volkslauf. Veranstalter: Leichtathletik-Gemeinschaft Mönchengladbach, 1979 e. V.
Schulzentrum MG-Hardt
Vossenbäumchen 50

Schloss-Dyck-Lauf
So. 26.9.2010, ab 9:00
Volkslauf durch die Schlosshöfe und den historischen Park.
Schloss Dyck, Jüchen

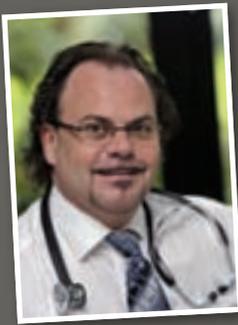
PFERDESPORT
Kreis- und Stadtmeisterschaft Reit- und Fahrvereine
Fr. 10.9. bis So. 12.9.2010
Reitsportzentrum Wickrath
» siehe Seite 46/47

Trabrennen
„Mönchengladbach auf Trab“
So. 12.9.2010, 14:00
So. 26.9.2010, 14:00
Trabrennbahn

TISCHTENNIS
Regionalliga West Frauen:
Sa. 4.9.2010, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – Borussia Düsseldorf
Sa. 25.9.2010, 18:30
DJK SF 08 Rheydt – TTVg WRW Kleve II
Turnhalle Waisenhausstraße

SONSTIGES
Kindersportfest 2010
Sa. 25.9.2010
Veranstalter: Turnverein Rheinlanden 1883 e. V.
Sporthalle Schulzentrum MG-Rheinthalen
Geusenstr. 29

Sportabzeichentag für Schulen:
Mo. 27.9. bis Mi. 29.9.2010, ab 9:00
Grenzlandstadion



Aktionswoche Rückenprobleme

Mo. 6.9.2010 bis Fr. 10.9.2010

Praxis Ingomar Polley, Schürenweg 19

Die Praxis für Naturheilkunde unter der Leitung des Heilpraktikers Ingomar Polley bietet kostenfreie Informationsgespräche zur Behandlung von Rückenleiden außerhalb der üblichen Sprechstundenzeiten in entspannter Atmosphäre an.

Hierbei wird auch die Injektionstherapie mit Schlangengift-enzymen und modifizierten Stammzellen erläutert. Ziel einer naturheilkundlichen Therapie ist die Verbesserung der Schmerz-situation und die Wiederherstellung der Beweglichkeit.

Anmeldung erforderlich unter Tel. 02161/4951-369.

Mehr Infos unter www.praxis-polley.de

Mi1

> SEPTEMBER

BÜHNE

Kabarettcocktail

Die Spindel im TIG – Kurzprogramme verschiedener Künstler. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

KIDS

Spielnachmittag im Vitusbad

Spannende Wettkämpfe für Kinder und Jugendliche. 16:00-17:30 Vitusbad

Disco

18:30-21:15 AFBj, Roermonder Str. 217

PARTY

Plastique

House, Chill House, Elektro, Soul. 20:00 Bar Plastique

Let's Groove

Querbeet Partyhits von A-Z. 21:00 Kastanienhof

Midewo

House, RnB, Charts. 22:00 38 Grad

Cocktail Time @ Cocos

22:00 Cocos

Happy Holiday

22:30 Black & White

Mittwochstanz

23:00 Herr Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Starke Eltern – starke Kinder

19:30-22:30 Familienbildungs-stätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Jobbörse

9:00 BIZ – Berufsinformations-zentrum

starpac-KINO 2010

„Verrückt nach Dir“

20:45 Freibad Volksgarten

DO2

> SEPTEMBER

BÜHNE

Till & Phil's Comedypark

Open-Air-Comedy-Mixed-Show mit Heinz Gröning, Lisa Feller, Abdelkarim, David Werker, Fabian Hintzen, Manuel Wolff, Kristian Kokol und Luke Mockridge. Moderation: Simon Gincberg mit Begleitung der Band Audiophil. 19:30-23:00 Warsteiner Hockeypark

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Städt. Jugendclub-haus MG-Westend

PARTY

Panic Electronic

23:00 Die Nacht

SONSTIGES

Jobbörse der Agentur für Arbeit

Niederländische Unternehmen bieten Arbeitsplätze an. 10:00-17:00 Stadion Borussia Park, Raum Bökelberg

Komm mit Kunst „kucken“

1,5-stündige Tour durch den Skulpturengarten des Museums Alteberg. Veranstalter: MGMG. 18:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier

starpac-KINO 2010

„Duell der Magier“

20:45 Freibad Volksgarten

VORTRÄGE

Der Sternhimmel über Mönchengladbach

Ausblick auf die sichtbaren Objekte im kommenden Halbjahr mit dem Astronomischen Arbeitskreis. 20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum Wasserwerk

SONSTIGES

Die Franzosenzeit in der Region Mönchengladbach

Radtour mit der Volkshochschule. 18:00 Treffpunkt: Bahnhof MG-Wickrath

„BilderZauber“ – illumina

Nächtliche Licht- und Klang-inszenierung des Schlossparks. 20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Avatar – Aufbruch nach Pandora“

20:45 Freibad Volksgarten

FR3

> SEPTEMBER

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclub-haus MG-Westend

5. SommerleseClub 2010

Abschlussveranstaltung mit coolen Aktionen und heißen Gewinnen. 15:00-17:00 Freibad Volksgarten

Beste-Freunde-Tag

Der „Tanztag“ für alle Kinder von 7 bis 10 Jahre mit guter Musik, Knabberien und Gewinnspiel. 17:00-18:30 TOMMY'S Tanzstudio, Willich

PARTY

Kastanienhof

Hotel - Restaurant

LET'S GROOVE

Jeden Mittwoch ab 21 h

Ü-35-PARTY

Jeden 1. Freitag im Monat ab 22 h

An allen anderen Freitagen

FRIDAY NIGHT FEVER ab 22 h

www.kastanienhof-hotel.de

Krefelder Str. 765 · Tel. 021 61-8 21 20 60

Cocktail Time @ Cocos

19:00 Cocos

Plastique

20:00 Bar Plastique

Ü 35-Party

22:00 Kastanienhof

All In

22:30 Black & White

Funktastic

Soul, Rare Grooves, Nu Funk, Break Funk mit DJ Dee im Main-floor & DJ Sascha in der Lounge. 23:00 Projekt 42

House Connection

23:00 Die Nacht

Metalmania

Metal mit DJ Antrophagus und DJ Filthgrinder. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1. 23:00 Roots Club

VORTRÄGE

Der Sternhimmel über Mönchengladbach

Ausblick auf die sichtbaren Objekte im kommenden Halbjahr mit dem Astronomischen Arbeitskreis. 20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum Wasserwerk

SONSTIGES

Die Franzosenzeit in der Region Mönchengladbach

Radtour mit der Volkshochschule. 18:00 Treffpunkt: Bahnhof MG-Wickrath

„BilderZauber“ – illumina

Nächtliche Licht- und Klang-inszenierung des Schlossparks. 20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Avatar – Aufbruch nach Pandora“

20:45 Freibad Volksgarten

SA4

> SEPTEMBER

BÜHNE

„Merkste watt? – Ja, nee ...“

Kabarett inkl. 3-Gänge-Menü mit Willy Acker und Peter Rumpel. 19:30 Schirling's Restaurant

„Die Welt ist eine Google“

Die Spindel im TIG – Kabarett mit Ingo Böchers. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

KIDS

Ein Jahr Jugendkirche Rheydt

Die große Geburtstagssause mit Aktion, Musik, Show und Open-Air-Party. ab 16:00 Martin-Luther-Haus, Lutherstr. 1

LITERATUR

ARTenLESE

Leseratten finden hier die Möglichkeit, sich über Gelesenes in geselliger Runde auszutauschen. 15:00 BIS-Zentrum

PARTY

Cocktail Time @ Cocos

19:00 Cocos

Ball zum Stadtschützenfest

20:00 Kaiser-Friedrich-Halle

Brennpunkt-Party

20:00 Denk Mal – Geneickener Hof

Plastique

20:00 Bar Plastique

Salsa- und Discofoxparty

Salsaparty mit wechselnden DJs und Salsa-Schnupperkurs. 21:00 Tanzschule Fauth, Viersen

Panic Electronic

22:00 Die Nacht

Sweet Ness

Black Music, RnB, Crunk. 22:30 Black & White

1 Year Disaster Area Birthday Party

Mit Sorgenkint & Mechanic Freakz im Mainfloor sowie Marc Walle & Benuses in der Lounge. 23:00 Projekt 42

Hipsters

Alternative, Rock, Indie, 60s mit Mr. Tom D. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1. 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

Straßenfest

15 Jahre Paritätischer Wohlfahrtsverband, Kreisgruppe Mönchengladbach. Abwechslungsreiches Programm mit Stix Mix, Duo TwoDo, Lila Lindwurm (mit Monsterquatsch und Wackelzähne), Hip-Hop-Darbietungen, Hüpfburg, Glücksrad, Straßencafé, Grillstation, Getränkestand. 14:00-17:00 Paritätisches Zentrum

Sommernachtsfest

Freiwillige Feuerwehr Mönchengladbach, Einheit Neuwerk. 20:00 Gerätehaus Neuwerk, Neersbroicher Straße

Stadtschützenfest

Großes Bruderschaftstreffen in der Gladbacher Altstadt mit Bühnenprogramm, Feldlager und Schlemmermeile. MG-Stadtmitte, Kapuzinerplatz + Alter Markt

SONSTIGES

Häkeln und stricken

9:30-14:00 Familienbildungs-stätte, Anna-Ladener-Haus

Auktion Pfandhaus Brocker

10:30 Vorbesichtigung, 12:00 Versteigerung. Kaiser-Friedrich-Halle

Fleurogami

11:00-16:00 Mayersche Buchhandlung, Theatergalerie

Wassererlebnispfad

Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers! 11:00-16:00 Wasserwerk Helena-brunn, Kaldenkirchener Str. 250

Archäologisches Museum

Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“. 14:00-17:00 Wasserturm MG-Rheindahlen

So klappt das Stillen

Stilfförderung im kleinen Kreis. 14:00-17:00 Familienbildungs-stätte, Hansastr. 65

„BilderZauber“ – illumina

Nächtliche Licht- und Klang-inszenierung des Schlossparks. 20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Alice im Wunderland 3D“

20:45 Freibad Volksgarten

Embryo – live!

Do. 9.9.2010, 20:30

Projekt 42

Mehr als 400 Musiker durchliefen in den letzten vier Jahrzehnten die Band, was Embryo zu einer äußerst wirksamen alternative Weltmusikakademie macht. 1969 gegründet, verband Embryo als eine der ersten Bands in Europa Rock mit Jazz. Aus den Erfahrungen speist sich bis heute ihre frei fließende, bunt schillernde Musik, die sie immer wieder mit überraschenden Klängen und Tönen neu auf-tanken. Seit 40 Jahren ist die Band aus München kreativ in Bewegung. Wo andere längst aufgegeben haben, macht Embryo weiter: kompromisslos, unbeirrbar, noch immer Underground, noch immer Gegenkultur.

505

> SEPTEMBER

BÜHNE

Othello (Matinee)

Tragödie von Shakespeare. 11:15 TiN – Theater im Nordpark

KIDS

Ein Jahr Jugendkirche Rheydt

Frühstück und Abschluss-gottesdienst. ab 9:00 Martin-Luther-Haus, Lutherstr. 1

Schach und Spiel im Schloss für Kinder und Jugendliche

Familiertag im Rahmen des 90-jährigen Bestehens des Rheydter Schachvereins mit Rasenschach, kreativen und spielerischen Aktionen, Geschicklichkeitsspielen, Museumsführungen. 10:00-18:00 Schloss Rheydt

FESTE | MÄRKTE

10. großer Bücherbasar

10:00-17:00 Jugendfreizeitstätte Holt, Hehnerholt 12

Trödelmärkte

11:00-18:00 Parkplatz Schossau

11:00-18:00 Marktplatz MG-Wickrath

9. Herbstmarkt Giesenkirchen

11:00-18:00 MG-Giesenkirchen, Konstantinplatz/Konstantinstraße

Stadtschützenfest

Großes Bruderschaftstreffen in der Gladbacher Altstadt mit Bühnenprogramm, Feldlager und Schlemmermeile. MG-Stadtmitte, Kapuzinerplatz und Alter Markt

SONSTIGES

Zierfisch- und Wasserpflanzen-börse

Verein für Aquarien- und Terra-rienkunde e. V. 10:00-12:00 Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

MG macht mobil

10:00-18:00 Messegelände Nordpark

» siehe Seite 18

Flugtag

Veranstalter: Verein für Luftfahrt Mönchengladbach, Rheydt und Umgebung e. V. 10:00-19:00 Segelflugplatz Wanlo

Karnevalsmuseum

11:00-14:00 Altes Zeughaus

Erster Sonntag im Museum Abteiberg

Stündlich Führungen durch die Sammlung. 11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg

Workshop-Tag – Kennenlernen, Ausprobieren und Genießen

Afrikanisches Trommeln, Ballett für Erwachsene, Klez-Treff, plastisches Gestalten, Samba Brasil, Siebdruck, Sing and Jam, Mitmachaktion für Kinder. 13:00-17:00 BIS-Zentrum

Vogelkundliches Museum

Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere. 14:00-17:00 Schloss Wickrath

Freeroll Texas hold'em

Pokerturnier. 15:00 Denk Mal – Geneickener Hof

„BilderZauber“ – illumina

Nächtliche Licht- und Klang-inszenierung des Schlossparks. 20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Ice Age 3 – Die Dinosaurier sind los 3D“

20:45 Freibad Volksgarten

MO6

> SEPTEMBER

PARTY

Salsa-Party

21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung

17:30-21:15 Familienbildungs-stätte, Anna-Ladener-Haus

Starke Eltern – starke Kinder

Praxisbezogenes Arbeiten. 19:30-22:30 Familienbildungs-stätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Aktionswoche Rückenprobleme

Praxis für Naturheilkunde Ingomar Polley, Schürenweg 19

» siehe oben

„BilderZauber“ – illumina

Nächtliche Licht- und Klang-inszenierung des Schlossparks. 20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen

» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Prince of Persia – Der Sand der Zeit“



„Ich bin kein Tag für eine Nacht“

Mi. 8.9.2010, 20:00
redhot-Club im Polodrom, Jüchen

Jochen Malmshäuser hatte bereits vor seiner Solokarriere eine große Fangemeinde als eine Hälfte des Duos „Tresenlesen“ (mit Bestsellerautor Frank Goosen). In seinen Programmen geht es meist um die Liebe zur Sprache und das so virtuos, dass einem schon mal Hören und Sehen vergeht. Malmshäuser über sein Programm: „Es geht um's Sprechen, ich denke, das macht der Titel bereits in beeindruckender Manier überdeutlich. Es wird ja immer mehr gesprochen, viele Menschen sprechen ja sogar immer häufiger mit Anlass.“ Seine Sprachkunst ist es unter anderem auch, die ihm 2009 den Deutschen Kleinkunstpreis und den Deutschen Kabarettpreis eingebracht hat. Seit 2007 schlüpft er regelmäßig in der ZDF-Kabarett-Sendung „Neues aus der Anstalt“ mit Urban Priol in die Rolle des Anstalts-Hausmeisters.

Arbeiten in den Niederlanden

Informationen über Arbeitsmöglichkeiten in den Niederlanden.
10:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

Excel im Überblick

IT-Forum Bergg@rten.
17:00 VHS, Haus Berggarten
Informationsveranstaltung für werdende Eltern

18:30 Elisabeth-Krankenhaus
Leisten- und Bauchwandbrüche
Patientenforum. Eintritt frei!
19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

SONSTIGES

Aktionswoche Rückenprobleme

Praxis für Naturheilkunde
Ingomar Polley, Schürenweg 19
» siehe Seite 56 oben
„BilderZauber“ – illumina
Schloss Dyck
Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlosssparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Sex and the City 2“
20:45 Freibad Volksgarten

MI8

SEPTEMBER

BÜHNE

„Ich bin kein Tag für eine Nacht“

Jochen Malmshäuser mit seinem Erfolgsprogramm.
20:00 redhot-Club im Polodrom, Jüchen
» siehe oben

KIDS

Schülersprechstunde

Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.
15:00-16:30 euregio-Haus
Disco
18:30-21:15 AFBj, Roermonder Str. 217

LITERATUR

„Das Verlorene Ich“

Renate Bürkel liest aus ihrem noch geheimen neuen Roman.
19:30 Buchhandlung Wackes

PARTY

Plastique

20:00 Bar Plastique
Let's Groove
Querbeet Partyhits von A-Z mit DJ Mike.
21:00 Kastanienhof
Birdy's Jamsession
Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „Birdy“ Königs, bei der jeder mitmachen kann.
21:00 Projekt 42
Midewo
House, RnB, Charts.
22:00 38 Grad

Cocktail Time @ Cocos

22:00 Cocos
Happy Holiday
22:30 Black & White
Mittwochstanz
23:00 Herr Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Apple iPad – Revolution oder Spielerei?

IT-Forum Bergg@rten.
17:00 VHS, Haus Berggarten

Knie TEP – die einzige Lösung bei Kniearthrose

19:30 Forum Krankenhaus
Maria Hilf

Konzentrations- und Leistungsprobleme

20:00-22:15 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

SONSTIGES

Aktionswoche Rückenprobleme

Praxis für Naturheilkunde
Ingomar Polley, Schürenweg 19
» siehe Seite 56 oben

Jobbörse

9:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Spaziergang durch die Gladbacher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.

19:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweiher

Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit dem Astronomischen Arbeitskreis.

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen

„BilderZauber“ – illumina

Schloss Dyck

Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlosssparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

Mittwochskino im BIS

„Willkommen bei den Sch'tis“, Frankreich, 2008.

20:30 BIS-Zentrum
starpac-KINO 2010

„Für immer Shrek 3D“
20:45 Freibad Volksgarten

DO9

SEPTEMBER

BÜHNE

Shakespeares „Othello“

Freilichttheateraufführung in englischer Sprache.
11:00 + 19:00 Schloss Dyck, Jüchen

„Wie jedes Jahr Ibiza“ – das Sommermusical

Aufführung des Schilda Theaters.
20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

„Nur das Beste“

Kabarett mit Thomas Freitag.
20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend
Jugendkirche trifft ...
Edmund Erlemann
Ein Talk über seine Arbeit als Pfarrer und über sein soziales Engagement.
18:30 Haus der Jugendkirche

PARTY

Nothington (USA), Distressed, When there is None – live!

19:30 Roots Club
Panic Electronic
23:00 Die Nacht

VORTRÄGE

Powerpoint im Überblick

IT-Forum Bergg@rten.
17:00 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Aktionswoche Rückenprobleme

Praxis für Naturheilkunde
Ingomar Polley, Schürenweg 19
» siehe Seite 56 oben
Urlaubsgrüße vom Mittelmeer
Kochkurs.

9:00-12:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

„BilderZauber“ – illumina

Schloss Dyck

Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlosssparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

starpac-KINO 2010

„Beilicht – Biss zum Abendbrot“
20:30 Freibad Volksgarten

FR10

SEPTEMBER

BÜHNE

„Hochzeit in Schwarz“

Krimidinner.
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle, Restaurant Kaiser Friedrich

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre

14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend
Vitus-Söhne
Erlebnis-Wochenende nur für Jungs. Veranstalter: Büro der Dekane MG/HS.
Haus St. Georg, Wegberg

PARTY

Cocktail Time @ Cocos

19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Elektro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Friday Night Fever Party
22:00 Kastanienhof
All In

Wir machen den Einstieg leicht(er)!

Wir haben noch günstigere Konditionen für Sie.



Mehr Informationen über unsere noch günstigeren Einstiegsmöglichkeiten erhalten Sie hier: Golfclub Wildenrath e.V. Am Golfplatz 1, 41844 Wegberg, Tel. 0 24 32 / 8 15 00

GCW_Anz_9_HIND

USM - immer offen für neue Ideen.



Die Klassiker, die Modernen, die Originale.

So 12.09.10 | 13-18 Uhr
Verkaufsoffener Sonntag
USM Sonderausstellung
8. Sept. - 30. Okt. 2010

Es gibt wenige Dinge, die ein Leben und noch weit darüber hinaus halten. USM gehört dazu. Ein System mit nahezu unendlichen Erweiterungsmöglichkeiten - immer offen für Veränderungen. Jetzt in einer Sonderausstellung bei uns: Schauen Sie doch gleich mal rein!

USM
Möbelbausysteme

TELLMANN
EINRICHTEN & GESTALTEN.
FRIEDRICH-EBERT-STRASSE 76
41236 MÖNCHENGLADBACH
TELEFON: 0 21 66 / 4 80 24
TELEFAX: 0 21 66 / 61 92 24

www.tellmann-einrichten.de

TELLMANN



Das neue Eicken – Straßenfest

Sa. 11.9.2010, ab 18:00 + So. 12.9.2010, ab 11:00
Markt + Fußgängerzone MG-Eicken

Eicken feiert die neue Fußgängerzone. Nach drei Jahren Baustelle, Staub und Lärm entdeckt sich ein Stadtteil neu. Straßencafés, Außen-Gastronomie, ein neues Theater – das TIG – zwei spektakuläre Eiscafés in guter italienischer Tradition, Handwerker, Dienstleister, der Einkauf für den täglichen Bedarf, Galerien, in Eicken liegt alles nah beieinander. Wohnen in Gründerzeithäusern mit gemütlichen Innenhöfen oder in der modernen Solarsiedlung, in Eicken gibt es Wohnen für jeden Geschmack und Geldbeutel. Vorgestellt wird auch das Markenzeichen des neuen Eicken: „¼ Eicken“, entworfen von Kreativen aus dem Viertel.

Black Music, RnB, Crunk, Dirty South.
22:30 Black & White
House Connection
23:00 Die Nacht
Zu Hause im Glück
Electro mit Djane Kathy & DJ Elef im Mainfloor und DJ Gerrit Dorenbeck in der Lounge.
23:00 Projekt 42
Roots Finest
Rock, Metalcore, Punkrock, Crossover mit DJ Bata, Nic Shall Perish. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club

SONSTIGES

Aktionswoche Rückenprobleme
Praxis für Naturheilkunde
Ingomar Polley, Schürenweg 19
» siehe Seite 56 oben
Spieleabend
1. Mönchengladbacher Spieletreff.
19:00 Turnerheim Nordstraße
„BilderZauber“ – illumina Schloss Dyck
Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlossparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6
starpac-KINO 2010
„The Doors – When you're Strange“
20:30 Freibad Volksgarten

SA 11

SEPTEMBER

KIDS

Selbstbehauptungskurs für Mädchen ab 14 und Jungs ab 16
Veranstalter: Polzeisportverein 1926 Mönchengladbach e. V.
9:00-10:30 Sporthalle des Polizeipräsidiums
Vier Pfötchen müssen sein ...
Großes Hundespektakel mit Lesespaß rund um die Vierbeiner, Livemusik, Quiz mit Glückstrommel und vielen Überraschungen. Eintritt frei!
ab 11:30 Buchhandlung Wackes

PARTY

Cocktail Time @ Cocos
19:00 Cocos
Plastique
House, Chill House, Elektro, Soul.
20:00 Bar Plastique
Hejo's Kultpalast
Rock, Alternative, Britpop, Crossover, 60s mit DJ Hejo.
22:00 Galerie Café Message
Panic Electronic
22:00 Die Nacht
Sweet Ness
Black Music, RnB, Crunk, Dirty South.
22:30 Black & White

Bass Culture

Crazy Dancehall & Reggae Vibes plus tons of remixes, mash ups & blends. A Night of peer Jamaican Reggae mit TopGunSound & guests.
23:00 Projekt 42
Break Out!
Brit-Pop, Alternative, Indie, Classics, Punkrock mit DJ Luca. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 für 1.
23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst
Herbstmarkt
Schulfest mit buntem Programm.
10:30-16:00 Paul-Moor-Schule
Das neue Eicken – Straßenfest
Live Musik auf drei Bühnen.
ab 18:00 MG-Eicken, Markt + Fußgängerzone
» siehe oben
Spätkirmes
MG-Wickrath

SONSTIGES

Abnehmen mit metabolic balance®
Beratung mit der Heilpraktikerin Marion Pott zum Stoffwechselprogramm metabolic balance®.
11:00 Mayersche Buchhandlung, Theatergalerie
Wassererlebnispfad
Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!
11:00-16:00 Wasserwerk Helena-brunn, Kaldenkirchener Str. 250
Sing and Jam
Workshop mit Andrea Kaiser.
14:00-18:00 BIS-Zentrum
Es klappert die Mühle
Dreistündige Mühlen-tour.
Veranstalter: MGGMG.
15:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier
„BilderZauber“ – illumina Schloss Dyck
Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlossparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6
starpac-KINO 2010
„Step Up 3D“
20:30 Freibad Volksgarten

SO 12

SEPTEMBER

BÜHNE

„Heute Abend: Lola Blau“ (Matinee)
Eine-Frau-Musical.
11:15 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

FESTE | MÄRKTE

Flohmarkt rund ums Kind
10:00-14:00 Pfarrheim/Turnhalle MG-Hehn
Das neue Eicken – Straßenfest

ab 11:00 MG-Eicken, Markt + Fußgängerzone
» siehe oben
Modellspielzeugmarkt
11:00-16:00 Kaiser-Friedrich-Halle
Trödelmarkt
11:00-16:00 Alter Markt
Blumensonntag Rheydt
Blumenkorso, Bühnenprogramm, Schlemmermeile, Oldtimerausstellung, verkaufsoffener Sonntag u.v.m.
Innenstadt Rheydt
» siehe Seite 6
Spätkirmes
MG-Wickrath

PARTY

Sunday Matinee
Live: AYS, Never Again, Wayfarer, World Peace, Revolver Facelift.
17:00 Roots Club

VORTRÄGE

Ich bin ich und das ist gut so
Selbstbewusstsein kann Frau lernen.
10:00-16:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

SONSTIGES

Kastanienhof
Hotel - Restaurant
Tägliches Frühstücksbuffet
inklusive Kaffee u. Saft 6,90
Sonntags-Familien-Brunch
von 11.00 bis 15.00 Uhr 14,90
www.kastanienhof-hotel.de
Krefelder Str. 765 - Tel. 021 61-821 20 60

Durch die Urdenbacher Kämpfe und Baumberger Aue
Naturkundliche und kulturhistorische Ganztagswanderung mit der Volkshochschule.
8:55 Treffpunkt: Hauptbahnhof MG, Eingangshalle
Briefmarkentauschtreffen
Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
9:30-12:00 Naturfreundehaus
Deeva Fashion Lagerverkauf
DOB, Designerbekleidung, Young Ladies Fashion & Accessoires.
13:00-18:00 Hölter, Furth 12, Nettetal
„Einwanderer“ im Schlosspark
Offene Besucherführung.
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck (Jüchen), Kasse
Vogelkundliches Museum
Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere.
14:00-17:00 Schloss Wickrath
Sing and Jam
Workshop mit Andrea Kaiser.
14:00-18:00 BIS-Zentrum
Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel
Zweistündige Mittelalter-Tour.
Veranstalter: MGGMG.
17:00 Treffpunkt: Stadttouren-Schild, Parkplatz Geroweier
„BilderZauber“ – illumina



Schloss Dyck

Nächtliche Licht- und Klanginszenierung des Schlossparks.
20:00-24:00 Schloss Dyck, Jüchen
» siehe Seite 6

MO 13

SEPTEMBER

PARTY

Salsa-Party
21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Spätkirmes
MG-Wickrath

VORTRÄGE

Infos zu Leben und Arbeiten im Ausland
Gruppeninfo für Beschäftigungssuche und Arbeitnehmer/-innen. 10:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

DI 14

SEPTEMBER

PARTY

Disco Fox Party
21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Spätkirmes
MG-Wickrath

VORTRÄGE

Vollmachten und Verfügungen
Patientenverfügung, Vorsorgevollmacht, Betreuungsverfügung.
19:00 VHS, Haus Berggarten
Schlaganfall – Vorbeugen, Erkennen, Behandeln
Patientenforum. Eintritt frei!
19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

MI 15

SEPTEMBER

BÜHNE

„Hinter eines Baumes Rinde ...“
Heinz-Erhardt-Abend mit Peter Rumpel inklusive 3-Gänge-Menü.
19:30 Schirling's Restaurant

KIDS

Die Baumwurzelbande
Für Eltern und deren Kinder von 5 bis 10 Jahre. Eine Veranstaltung der Familienbildungsstätte.
15:00-17:15 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere
Disco
18:30-21:15 AFBj, Roermonder Str. 217

Kulturfrühstück: Che tango

So. 12.9.2010, 11:00

BIS-Zentrum

Das Spektrum des Programms reicht vom Tango Nuevo über traditionellen argentinischen Tango, französischen Chansons bis zu russischen Tangos. Die Musik des Ensembles stellt verschiedene Charaktere dar: sinnlich verhalten, temperamentvoll, zwischen Humor und Tränenausbrüchen. Die kraftvolle Stimme von Alona füllt jeden Winkel des Raums; sinnlich oder leidenschaftlich, hauchend oder stürmisch, sie lässt keinen unberührt. Lena Grosman beherrscht nicht nur Klaviatur und Balg, den Atem des Instruments, sie spielt auf eine Weise, die süchtig macht.

VORTRÄGE

Die neue Farbberatung
18:00-21:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
Gehört die Türkei zu Europa?
19:00 VHS, Haus Berggarten
SONSTIGES
Informationsveranstaltung für werdende Eltern
Eintritt frei!
18:30 Elisabeth-Krankenhaus

FR 17

SEPTEMBER

BÜHNE

„Othello“ (Premiere)
Tragödie von Shakespeare.
20:00 TiN – Theater im Nordpark
„Bis neulich“
Kabarett mit Volker Pispers.
20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Kinder-Disco bis 13 Jahre
14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

Dycker Buchlesung mit Musik
Der Krimiautor Carsten Sebastian Henn liest drei Kurzkrimis, darunter „Die Bärlauchsammlerin“.
19:00 Schloss Dyck, Jüchen

PARTY

Cocktail Time @ Cocos
19:00 Cocos
Plastique
20:00 Bar Plastique
Friday Night Fever Party
22:00 Kastanienhof
All In
Black Music, RnB, Crunk, Dirty South.
22:30 Black & White
House Connection
23:00 Die Nacht
Bassment
Finest of drum'n'bass and dubstep mit DJs I-Dot & Distracked im Dubstep Floor und DJs Don K-LI & guests hosted by DMC Quincy & Mc Exentic im Drum'n'Bass Floor. Visuals by Lizart & Kasper.
23:00 Projekt 42
Kick'n'Rush
Hardcore, Metalcore, Crossover, Punk mit DJ Buddy Hawaii und DJ El Greco.

SONSTIGES

Jobbörse
9:00 BIZ – Berufsinformationszentrum
DO 16
SEPTEMBER
KIDS
Jugend-Disco ab 13 Jahre
18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

VORTRÄGE

Haltung und Zucht von Killifischen
Veranstalter: Aquarien- und Terrarienverein Rheydt und Umgebung e. V.
20:00-22:00 Turnerheim Nordstraße



Udo Klopke
Fr. 10.9.2010, 20:00
BIS-Zentrum

Der Gitarrist und Sänger Udo Klopke, der unter anderem mit renommierten Größen wie Seal und Anna Maria Kaufmann zusammen arbeitete, lotet in seinem Programm gemeinsam mit Ralf Metz am Bass (u. a. Starlight Express) und Jan Wienstroer am Schlagzeug (u. a. Harald Schmidt Show) die Möglichkeiten des Trios aus. Udos Songs sind Short Stories, erzählt zwischen Rock, Pop, Country und Jazz. Hierbei gibt es eigentlich nur zwei Vorgaben: Der Song muss seine Geschichte erzählen und es sollte ein Solo hineinpassen. Die Band stand schon im Finale des Deutschen Rock- und Poppreises und eröffnete die ersten Neusser Jazztage. Die Zeitschrift „Gitarre & Bass“ schreibt: „Klopke überzeugt als Sänger mit Soul in der Stimme, wie auch als Gitarrist“.

SONSTIGES

Hildegard-Knef-Abend
Die Künstlerin Nini Géry wird Chansons von Hildegard Knef auf Ihre gekonnt unnachahmliche Art und Weise interpretieren. Der gemeinschaftliche kulinarische Genuss wird mit einem 4-Gänge-Menü abgerundet. 19:00 Lehmanns Restaurant

SA 18 > SEPTEMBER

BÜHNE

Festliche Operngala
Die Niederrheinischen Sinfoniker, Chor und Extrachor der Vereinigten Städtischen Bühnen Krefeld und Mönchengladbach. „Aufakt“ lautet das Motto der diesjährigen festlichen Operngala, mit der die erste Spielzeit des neuen Generalintendanten Michael Grosse feierlich beginnt. 19:30 TiN – Theater im Nordpark
„RTL ist alles schuld!“
Die Spindel im TIG – Kabarett mit Ludger K. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

KIDS

Selbstbehauptungskurs für Mädchen ab 14 und Jungs ab 16
Veranstalter: Polzeisportverein 1926 Mönchengladbach e. V. 9:00-10:30 Sporthalle des Polizeipräsidiums
Heute nur mit Papa!
Kochen für Väter mit ihren Kindern ab 6 Jahre. 10:00-13:00 FBS, Anna-Ladener-Haus
Kreativer Kindertanz
Workshop für Kinder von 3 bis 5 Jahre mit Jennifer Binder. 11:00-11:45 BIS-Zentrum
Konzentrationstraining
Workshop für Kinder von 8 bis 12 Jahre mit Jennifer Binder. 12:00-13:00 BIS-Zentrum
Video-Clip Dancing & Street Dance
Workshop für Mädchen ab 14 Jahre mit Jennifer Binder. 13:15-14:15 BIS-Zentrum
Geschwisterdiplom
Geburtsvorbereitung für werdende Brüder und Schwestern zwischen vier und zwölf Jahre. 15:00 Elisabeth-Krankenhaus

PARTY

Trommel- und Tanzparty
Mit Arnd Dalbeck und Emmanuel K. Hoenyefis. 18:30 BIS-Zentrum
Cocktail Time @ Cocos
19:00 Cocos
Ü-30-Party
20:00 Kaiser-Friedrich-Halle
Plastique
20:00 Bar Plastique

Panic Electronic

22:00 Die Nacht
Sweet Ness
Black Music, RnB, Crunk, Dirty South.
22:30 Black & White
We like it!
Tekkhouse mit DJs Antitalent sowie Sancho & Pancho & guest. 23:00 Projekt 42
Uprise!
Punkrock, Alternative, Classics mit DJ Bata und DJ El Bacon. Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1. 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
6:00-14:00 Trabrennbahn
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst
Große Rheydter Spätkirmes
Innenstadt Rheydt, Marktplatz + Gracht
Stadtteilfest
MG-Mülfort/Dohr

SONSTIGES

Faires Brunch-Buffer
Veranstaltung im Rahmen der „FaireWoche“, Aktionswoche zum Fairen Handel vom 13. bis 26. September 2010.
10:00-14:00 Eine Welt Laden
Erfolgskurs Tinnitus
10:00-17:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
Wassererlebnispfad
Erforschen Sie die Herkunft unseres Trinkwassers!
11:00-16:00 Wasserwerk Helena-brunn, Kaldenkirchener Str. 250
Im Land der stählernen Drachen
Exkursion entlang des Tagebaus Garzweiler mit Hans-Peter Katz.
14:00-17:30 Treffpunkt: Parkplatz Markt Wickrath
Ghanatag
Veranstaltung des Eine-Welt-Forums Mönchengladbach im Rahmen der „FaireWoche“ mit einem bunten Strauß aus Unterhaltung und Information. Für die kleinen Gäste gibt es Spiel, Spaß und Spannung mit Geschichten aus Afrika.
15:00-20:00 Citykirche
Rheydter Rundgang
1,5-stündiger Spaziergang durch die Rheydter Innenstadt.
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.
15:30 Treffpunkt: Rathaus Rheydt vor dem Ratskeller

SO 19 > SEPTEMBER

BÜHNE

„Das Dorf – Migrationsgeschichten aus Anatolien“ (Premiere)
20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

Familienfest auf Schloss Dyck
Drachenstarker Spaß mit Tabaluga und Volker Rosin, dem König der Kinderdisco. Eintritt frei!
11:00-19:00 Schloss Dyck, Dycker Feld
> **siehe Seite 6**
25 Jahre Lila Lindwurm
Rauschendes kunterbuntes Jubiläumsprogramm mit den besten Liedern aus 25 Jahren.
15:00 TIG – Theater im Gründungshaus
> **siehe Seite 36**

FESTE | MÄRKTE

Kinder-Trödelmarkt
ab 11:00 Pfarrheim MG-Hehn
Trödelmarkt
11:00-18:00 Praktiker, Lürriper Straße
Brunnenfest
Buntes Familienprogramm, Musik und Tanz, 6. Oldtimertreffen des MSC Wickrath auf dem Wickrather Marktplatz. Mit verkaufsoffenem Sonntag.
11:00-18:00 MG-Wickrath
> **siehe Seite 18**
Kulturbunt-Fest
Musik, Tanz, Gesang, Chöre, Theater, Kabarett, Jazz, Musical, Lesungen, Zauberei, Märchen. Veranstalter: Stadtkulturbund.
11:00-20:00 Schloss Rheydt
> **siehe Seite 18**
Große Rheydter Spätkirmes
Innenstadt Rheydt, Marktplatz + Gracht

SONSTIGES

Joseph Beuys
Führung mit Astrid Opitz. 11:00 Stadt. Museum Abteiberg
Textile Vergangenheit von Mönchengladbach
Führung durch das Textilmaschinenepot des Museums Schloss Rheydt.
14:00-16:00 Boetzelen-Höfe, Künkelstr. 125
Vogelkundliches Museum
Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere.
14:00-17:00 Schloss Wickrath

MO 20 > SEPTEMBER

BÜHNE

„Operation Testosteron“
Comedy mit Matze Knop. 20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Kindertour zum Weltkindertag
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.
15:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier
> **siehe Seite 37**

FENSTER · HAUSTÜREN · ROLLLÄDEN · GARAGENROLLTORE · MARKISEN
JALOUSIEN · SONNENSCHUTZ · WINTERGÄRTEN · FLIEGENGITTER

BILLIGE FENSTER BEKOMMEN SIE WOANDERS

QUALITÄT AUS EINER HAND
EIGENE FERTIGUNG + EIGENE MONTAGE

Mehr erfahren: www.rolladen-muellers.de
Trompeterallee 200-208 · 41189 Mönchengladbach-Wickrath · Tel. 02166 / 550550

EP: und läuft

Analoges Sat-TV ist Technik von gestern.

Ihre Zukunft ist digital!

Wir sichern Ihren Empfang.

Der Ausstieg aus der analogen Verbreitung von Fernsehprogrammen über Satellit steht bevor. Nutzen Sie jetzt schon die Vorteile des digitalen Sat-Empfangs!
Fragen Sie uns. Wir beraten Sie gerne!

EP: Jepkens

ElectronicPartner

TV, VIDEO, HIFI, ANTENNENBAU, SAT
41065 Mönchengladbach, Neusser Straße 180
Tel. 02161 604229 u. 960112
www.jepkens.com, E-Mail: jepkens@jepkens.com



„Kasper und ein Freund für's Leben“
 Mi. 22.9.2010, 10:30 + 15:00
Die Spindel im TIG
 Kasper hat Langeweile, er wünscht sich einen Freund, z. B. einen Hund. Aber das einzige was er bekommt sind Aufgaben im Haus von Gretel. Kasper ist am Ende, doch dann passiert etwas womit niemand rechnen kann. Er bekommt Besuch vom blauen Paul! Wer ist dieser blaue Paul? Was will der vom Kasper? Und warum das alles hier? All das erfahren wir im Stück: „Kasper und ein Freund für's Leben“.
 Eine verrückte und sehr lustige Geschichte für kleine und große Freunde von 3 bis 99 Jahre.
 Der Spieler spielt in einer Schaukastenbühne mit Handpuppen und Stabfiguren, wobei er die Geschichte mit Musik unterlegt.
 Spieldauer: ca. 40 Minuten.



„Bei den Brunettis zu Gast“
 Fr. 24.9.2010, 19:00
Lehmans Restaurant
 Die SchauspielerIn Ina Rudolph ist seit Jahren ein Fan der Brunetti-Krimis und hat zu Donna Leons Buch „Bei den Brunettis zu Gast“ ein Programm erarbeitet, in dem sie Texte zu Venedig und aus den Krimis der Autorin vorträgt. Man spürt das einzigartige Flair von Venedig, wenn Donna Leon über ihre Herkunft, die Geheimnisse italienischer Kochkunst und ihr Leben in der Lagenstadt erzählt. Wir folgen dem Duft von frischem Obst und hören den Geheimtipp von Capitane Alberto über die Zubereitung von Fisch. Die Gerichte, die Brunettis Frau Paola kocht, lassen das Wasser im Mund zusammenlaufen.

PARTY

Salsa-Party
 21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Große Rheydter Spätkirmes
 Innenstadt Rheydt, Marktplatz + Gracht



BÜHNE

„Othello“
 Tragödie von Shakespeare.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark
Das erste Wunder vom Jesukind
 Erzähltheater von Dario Fo.
 Veranstalter: Theater Spielplatz.
 20:00 Café Nostalgia

PARTY

Kastanienhof
 Hotel · Restaurant

Jeden Montag ab 21.00 Uhr
Salsa-Party

Jeden Dienstag ab 21.00 Uhr
Disco Fox Party

jeweils inkl. kostenlosen Tanzkursen

www.kastanienhof-hotel.de
 Krefelder Str. 765 · Tel. 0 21 61-8 21 20 60

Disco Fox Party
 21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Große Rheydter Spätkirmes
 Innenstadt Rheydt, Marktplatz + Gracht

VORTRÄGE

Arbeiten in den Niederlanden
 10:00 BIZ – Berufsinformationszentrum
Fettreduktion durch Ultraschall und Fettwegspritze
 Patientenforum. Eintritt frei!
 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

SONSTIGES

Kreative Gemüseküche für Genießer
 Gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen – dies ist das Motto des dreistündigen Koch-Workshops.
 18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV



BÜHNE

„Othello“
 Tragödie von Shakespeare.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark

KIDS

„Kasper und ein Freund für's Leben“
 Die Spindel im TIG – Aufführung des Neknerf Kaspertheaters.
 10:30 + 15:00 TIG – Theater im Gründungshaus
 » siehe oben
Disco
 18:30-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

PARTY

Plastique
 20:00 Bar Plastique
Let's Groove
 Querbeet Partyhits von A-Z.
 21:00 Kastanienhof
Erstsemestertreff – Roots Finest
 Rock, Alternative, Punkrock, Indie, Brit-Pop u.v.m. mit DJ Bata.
 22:00 Roots Club
Midewo
 22:00 38 Grad
Cocktail Time @ Cocos
 22:00 Cocos
Happy Holiday
 22:30 Black & White
Mittwochstanz
 23:00 Herr Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt
 6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Wenn die Schilddrüse verrückt spielt – was ist zu tun?
 Eintritt frei!
 19:30 Forum Krankenhaus
 Maria Hilf
Die Irisdiagnose
 19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
SONSTIGES
Was Spanien an Kulinarischem zu bieten hat
 Kochkurs.
 19:00-22:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
Mittwochskino im BIS
 „o'Horten“, Norwegen/Deutschland, 2007.
 20:30 BIS-Zentrum



KIDS

„Der kleine König“
 Puppenbühne.
 15:00 + 17:00 Kaiser-Friedrich-Halle
Jugend-Disco ab 13 Jahre
 18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend
Beruf konkret
 Berufsinformationsbörse mit 95 Unternehmen, die Informationen zu Studiengängen und 200 Berufen geben.
 8:30-13:30 Berufskolleg, Platz der Republik

PARTY

Panic Electronic
 23:00 Die Nacht

VORTRÄGE

Studium und Ausbildung bei der Bundeswehr
 13:00 BIZ – Berufsinformationszentrum
Work & Travel in Australien, Neuseeland und Kanada
 16:00 BIZ – Berufsinformationszentrum
Erbricht in der Patchwork-Familie
 19:30 VHS, Haus Berggarten
SONSTIGES
Energie (Kosten) sparen – für eine Kirche mit Zukunft
 Auftaktveranstaltung der Umweltreihe des Katholischen Forums für Erwachsenen- und Familienbildung.
 19:00-21:30 Haus der Regionen, Betrather Str. 22



BÜHNE

„Harold and Maude“
 Theater Blaues Haus.
 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

KIDS

Beruf konkret
 Berufsinformationsbörse mit 95 Unternehmen, die Informationen zu Studiengängen und 200 Berufen geben.
 8:30-13:30 Berufskolleg, Platz der Republik
Kinder-Disco bis 13 Jahre
 14:30-17:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend
J-Performance
 Der Multimedia-Gottesdienst mit der Mischung aus Clips, Live-Musik, Impuls und Worship.
 19:00 Franz-Balke-Haus

LITERATUR

„Bei den Brunettis zu Gast“
 Die SchauspielerIn Ina Rudolph liest aus dem Krimi von Donna Leon. Kulinarische Lesung mit einem italienischen 3-Gänge-Menü in Zusammenarbeit mit der Buchhandlung Degenhardt.
 19:00 Lehmans Restaurant
 » siehe oben

PARTY

Cocktail Time @ Cocos
 19:00 Cocos
Plastique
 House, Chill House, Elektro, Soul.
 20:00 Bar Plastique
Punkrock live
 Mit 150 ltr. Freibier (Punk aus MG) & guest.
 21:00 Projekt 42

Friday Night Fever Party

22:00 Kastanienhof
All In
 22:30 Black & White
House Connection
 23:00 Die Nacht
Aufs Maul
 Rock, Alternative, Hardcore, Nu-Metal mit DJ Archetype.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
 23:00 Roots Club

VORTRÄGE

Grüntöne
 Entspannung in der Natur.
 15:00-17:15 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
Google-Dienste im Überblick
 IT-Forum Berggärten.
 17:00 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

3. Deutscher Weiterbildungstag
 Kurzvorträge und Infostände.
 17:30-20:30 VHS, Haus Berggarten
Spieleabend
 1. Mönchengladbacher Spielertreff.
 19:00 Turnerheim Nordstraße



BÜHNE

„Heute Abend: Lola Blau“ (Premiere)
 Eine-Frau-Musical.
 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal
„Auch Jünger werden älter“
 Die Spindel im TIG – Kabarett mit Johannes Flöck.
 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

KIDS

Selbstbehauptungskurs für Mädchen ab 14 und Jungs ab 16
 Veranstalter: Polizeisportverein 1926 Mönchengladbach e. V.
 9:00-10:30 Sporthalle des Polizeipräsidiums
Kreativer Kindertanz
 Workshop für Kinder von 3 bis 5 Jahre mit Jennifer Binder.
 11:00-11:45 BIS-Zentrum
Konzentrationstraining
 Workshop für Kinder von 8 bis 12 Jahre mit Jennifer Binder.
 12:00-13:00 BIS-Zentrum
Video-Clip Dancing & Street Dance
 Workshop für Mädchen ab 14 Jahre mit Jennifer Binder.
 13:15-14:15 BIS-Zentrum
Disney-Prinzessin-Tag
 Alle kleinen Prinzessinnen können einen märchenhaften Tag erleben und den Prinzessinnen-Tanz 2010 lernen.
 15:30-17:30 TOMMY'S Tanzstudio, Willich

Beruf konkret

Berufsinformationsbörse mit 95 Unternehmen, die Informationen zu Studiengängen und 200 Berufen geben.
 8:30-13:30 Berufskolleg, Platz der Republik

PARTY

Cocktail Time @ Cocos
 19:00 Cocos
Plastique
 House, Chill House, Elektro, Soul.
 20:00 Bar Plastique
Panic Electronic
 22:00 Die Nacht
Sweet Ness
 Black Music, RnB, Crunk, Dirty South.
 22:30 Black & White
Generation Pop
 Pop, Alternative, Indie, Sixties.
 23:00 Galerie Café Message
Club Work Orange
 Tekkhouse, Electro mit den DJs Kai Kyas, Tom Tronic & guests.
 23:00 Projekt 42
Roots Finest
 Rock, Alternative, Indie, Punkrock u.v.m. mit DJ Bata.
 Von 0:00 bis 1:00 Happy Hour: alle Getränke 2 for 1.
 23:00 Roots Club

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte
 6:00-14:00 Trabrennbahn
 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst
Großes Jubiläums-Hoffest
 Fleischerei Erkes, Korschenbroich-Glehn
 » siehe Seite 16
Spätkirmes
 MG-Giesenkirchen
Spätkirmes
 MG-Neuwerk und MG-Bettrath

VORTRÄGE

Wann, wenn nicht jetzt
 9:30-17:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus
Familienschätze
 Das innere Bild der Familie.
 10:00-15:00 Familienbildungsstätte, Hansastr. 65

SONSTIGES

Umweltmesse 2010 Mönchengladbach
 Energie, Bauen und Wohnen.
 10:00-18:00 Kunstwerk Wickrath
 » siehe Seite 48/49
Mit Ross und Stadtwagen durch die Innenstadt
 Zweistündige Stadtrundfahrt bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.
 11:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier
Oldtimer-Treffen
 ab 13:00 Trabrennbahn
Sammlung Rheingold
 Offene Besucherführung mit Norbert Hompesch.
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck (Jüchen), Kasse
 15:00-18:00 BIS-Zentrum



BÜHNE

Buddenbrooks (Matinee)
 Schauspiel von John von Düffel nach dem Roman von Thomas Mann (1875-1955).
 12:15 TiN – Theater im Nordpark

KIDS

Zeit für Musik
 1. Kinderkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker für Kinder von 6 bis 10 Jahre. Mit Paula Emmrich als Kobold Kiko.
 11:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal
Aktionstag im Hochseilgarten
 Schnupperangebot im Hochseilgarten für Groß und Klein mit erlebnispädagogischen Trainern.
 11:00 + 13:30 + 16:00
 Schloss Dyck, Jüchen

FESTE | MÄRKTE

Theaterfest
 Vielfältiges Programm des Ensembles und der Orchester-musiker. Eintritt frei!
 ab 11:00 TiN – Theater im Nordpark

Korschenbroicher Herbstfest

ab 11:00 Ortskern Korschenbroich
Trödelmarkt
 11:00-18:00 Marktplatz
 MG-Rheindahlen
Spätkirmes
 MG-Giesenkirchen
Spätkirmes
 MG-Neuwerk und MG-Bettrath

VORTRÄGE

Matinee
 Veranstaltung der Otto-von-Bylandt-Gesellschaft.
 11:30 Schloss Rheydt, Rittersaal

SONSTIGES

Briefmarkentaustreff
 Briefmarkenfreunde 1924 e. V.
 9:30-12:00 Naturfreundehaus
Umweltmesse 2010 Mönchengladbach
 Energie, Bauen und Wohnen.
 10:00-18:00 Kunstwerk Wickrath
 » siehe Seite 48/49
Mit Ross und Stadtwagen durch die Innenstadt
 Zweistündige Stadtrundfahrt bei gemütlichen sechs Kilometern pro Stunde. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.
 11:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier
Oldtimer-Treffen
 ab 13:00 Trabrennbahn
Sammlung Rheingold
 Offene Besucherführung mit Norbert Hompesch.
 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck (Jüchen), Kasse



„experiment. prisoner 819 did a bad thing“

Do. 30.9.2010, 20:00

TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

Die Regeln sind einfach: gehorchen. Oder befehlen. Je nachdem, zu welcher Gruppe man gehört. Für ein Forschungsprojekt sucht das psychologische Seminar einer Universität Freiwillige. Einzige Vorbedingung: Die Kandidaten verzichten für die Dauer von 14 Tagen auf ihre bürgerlichen Grundrechte. Schauplatz des Experiments ist ein simuliertes Gefängnis. Die Probanden, allesamt „Durchschnittsbürger“, werden nach dem Zufallsprinzip in zwei Gruppen eingeteilt: Die einen spielen die Wärter, die anderen die Gefangenen. Aufgabe der Wärter ist es, eigene Mittel und Wege zu finden, die Ordnung aufrecht zu erhalten und – gegebenenfalls – auf Ungehorsam zu reagieren. Doch schon nach kurzer Zeit setzt sich eine Spirale aus Erniedrigung, Willkür und Gewalt in Gang. Was als harmloses Spiel begonnen hat, gerät völlig außer Kontrolle ...

Vogelkundliches Museum

Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere.

14:00-17:00 Schloss Wickrath

Wickrather Schlossgeschichten

1,5-stündiger Parkspaziergang durch die Schlossanlage.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.

15:00 Treffpunkt: Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz

Lindy Hop Paartanz

Workshop mit Sabine Schroetter und Arno Heister.

15:00-18:00 BIS-Zentrum

MO27 > SEPTEMBER

PARTY

Salsa-Party

21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Spätkirmes

MG-Giesenkirchen

Spätkirmes

MG-Neuwerk und MG-Bettrath

DI28 > SEPTEMBER

KIDS

„Rumpelstilzchen“

Die Spindel im TIG – Aufführung des Seifenblasen Figurentheaters für Kinder ab 4 Jahre.

10:30 + 15:00 TIG – Theater im Gründungshaus

» siehe Seite 37

PARTY

Disco Fox Party

21:00 Kastanienhof

FESTE | MÄRKTE

Spätkirmes

MG-Giesenkirchen

VORTRÄGE

Frauen und Rente

16:00 Deutsche Rentenversicherung Rheinland

Osteoporose – Knochenschwund mit Folgen

Patientenforum. Eintritt frei! 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

SONSTIGES

Kreative Gemüseküche für Genießer

Koch-Workshop: gemeinsam kochen, Spaß haben und dabei etwas lernen.

18:00 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

MI29 > SEPTEMBER

BÜHNE

„Nuhr die Ruhe“

Kabarett mit Dieter Nuhr.

20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Schülersprechstunde

Ausbildungsmöglichkeiten in Deutschland und in den Niederlanden.

15:00-16:30 euregio-Haus

Die Baumwurzelbande

Für Eltern und deren Kinder von 5 bis 10 Jahre. Eine Veranstaltung der Familienbildungsstätte.

15:00-17:15 Treffpunkt: Bunter Garten, Vogelvoliere

Disco

18:30-21:15 AFbJ, Roermonder Str. 217

Cowboys und Prinzessinnen

Aufführung des Jugendclubs.

20:00 TiN – Theater im Nordpark

PARTY

Plastique

20:00 Bar Plastique

Let's Groove

Querbeet Partyhits von A-Z.

21:00 Kastanienhof

Blue Lounge Session ...

... präsentiert: Acoustic Music Session.

21:00 Projekt 42

Midewo

22:00 38 Grad

Cocktail Time @ Cocos

22:00 Cocos

Happy Holiday

22:30 Black & White

Mittwochstanz

23:00 Herr Rossi

FESTE | MÄRKTE

Trödelmarkt

6:00-14:00 Trabrennbahn

VORTRÄGE

Fahri Karadoel: „Mitten unter uns – sehen, hören, verstehen“

Ein junger Hodscha erzählt über muslimische Jugendarbeit in Mönchengladbach. Eine Veranstaltung des Mönchengladbacher Erzählcafés. Eintritt frei!

15:00 Moschee, Neusser Str. 51

Das Zölibat aus der Sicht der Religionssoziologie

16:30 VHS, Haus Berggarten

Vorsorgevollmacht, Patientenverfügung

18:00 FBS, Hansastr. 65

Mönchengladbach – eine Stadt im Strukturwandel

Vortrag von Dr. Ulrich Schückhaus. Veranstalter: Friedrich-Spee-Akademie.

18:00 Geneickener Bahnhof

Die Kreuzzüge im Hohen Mittelalter

Theologische und reale Gründe.

19:30 VHS, Haus Berggarten

SONSTIGES

Jobbörse

9:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

High School ...

... in den USA, Australien, Neuseeland, Kanada, Südafrika.

17:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

Von Mönchen, Sagen und Legenden

Spaziergang durch die Gladbacher Altstadt. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.

19:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier

DO30 > SEPTEMBER

BÜHNE

„experiment. prisoner 819 did a bad thing“ (Premiere)

Schauspiel von Hermann Schmidt-Rahmer.

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

» siehe oben

Robert Grieb: „Revolte“

Die Spindel im TIG – Kabarett.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

Dieter Nuhr: „Nuhr die Ruhe“

20:30 Kunstwerk Wickrath

KIDS

Au Pair in den USA, Australien und Neuseeland

Vortrag für Jugendliche und junge Erwachsene.

15:00 BIZ – Berufsinformationszentrum

Jugend-Disco ab 13 Jahre

18:00-21:00 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

LITERATUR

PIP 42 – Poetery im Projekt 42

Der Poetry Slam, moderiert von Markim Pause und Jonas Jahn.

20:30 Projekt 42

PARTY

Panic Electronic

23:00 Die Nacht

VORTRÄGE

Mit schwerhörigen Menschen leben

Ein Themenabend für Angehörige und Interessierte – Sicherheit im Umgang mit schwerhörigen Familienmitgliedern.

18:00-21:00 Haus der Regionen, Betrather Str. 22

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

18:30 Elisabeth-Krankenhaus

SONSTIGES

Kochkurs: Tapas – spanische Köstlichkeiten entdecken

19:00-22:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

HINDENBURGER

Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt

DAS HINDENBURGER ABO

Verpassen Sie in Zukunft keine Ausgabe des HINDENBURGER mehr. Nutzen Sie unser Abonnement und erhalten Sie monatlich Ihre Ausgabe direkt in Ihren Briefkasten.

Hiermit abonniere ich den HINDENBURGER, die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt für zunächst 12 Ausgaben zum

Bezugspreis von 36.- €
(Inlandspreis ohne Inseln inkl. Porto und Versand)

Vorname, Name

Straße, Hausnummer

PLZ, Ort

Bitte buchen Sie den Betrag von meinem Konto ab

Kontonummer

Bankleitzahl

Bank

Ich überweise den Betrag auf Ihr Konto
Stadtparkasse Mönchengladbach
Konto 33 25 44 6, BLZ 310 500 00
Kontoinhaber: Marktimpuls GmbH & Co. KG

Widerrufsrecht:

Sie können diese Bestellung innerhalb von einer Woche ab Bestelldatum beim Verlag widerrufen. Zur Fristwahrung genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs. Mit Ihrer Unterschrift bestätigen Sie ebenfalls die Kenntnisnahme des Widerrufsrechts.

Abo-Verlängerung / Kündigung

Falls ich nicht spätestens 2 Wochen nach Erhalt des vorletzten Heftes kündige, verlängert sich das Abonnement automatisch um weitere 12 Ausgaben.

Datum, Unterschrift

Verlagsanschrift: Marktimpuls GmbH & Co. KG c/o Hindenburger Kaiserstraße 68, 41061 Mönchengladbach, www.marktimpuls.de



Michael Steinke: „Funky! Sexy! 40!“
So. 3.10.2010, 19:00

19:00 Die Spindel im TIG

Er ist charmant, komisch und boshaft: In seinem neuen Programm zündet der preisgekrönte Komödiant sein Humorfeuerwerk. Haben Sie eine schwere Kindheit? Ideal! Dann geht's Ihnen besser als Michael Steinke – der Mann hat obendrein noch eine schwere Gegenwart. Er fühlt sich funky – er fühlt sich sexy – aber er fühlt auch den Körper eines Mitvierzigers! Und kann man in diesem Alter noch Spaß haben? Man kann! Der Meister der Stand-up-Tradedy wird Sie auf einen Streifzug durch die 70er-Jahre mitnehmen – in eine Zeit, in der Telefone noch nicht in die Hosentasche passten, Mustertapeten uns die Sinne vernebelten und in der Küche Prillbienen blühten. Elegant verschmilzt Michael Steinke Comedy und Kabarett, intelligent und mit gekonnt vorgetragenen Popsongs geht er auf die Lachmuskeln des Publikums los.

FR1

OKTOBER

BÜHNE

„experiment. prisoner 819 did a bad thing“

20:00 TiN – Theater im Nordpark, Großer Saal

„Das Licht von Troost“

Einakter zur Thematik „Demenziell veränderte Menschen“ in einer Aufführung des Freien Theater bühnenreif e. V.

20:00 BIS-Zentrum

„Speggakulär“

Ham & Egg Travestie Comedy. 20:30 Kunstwerk Wickrath

FESTE | MÄRKTE

Herbstfestival

Über 100 Aussteller bieten Kunst, Schmuck, Accessoires, textile Unikate und Kulinarisches. 14:00-19:00 Schloss Rheydt

SONSTIGES

Klein, aber oho – Kleinplaneten

Ausblick auf die sichtbaren Objekte im kommenden Halbjahr mit dem Astronomischen Arbeitskreis. 20:00 Sternwarte Rheindahlen, Vortragsraum Wasserwerk

SA2

OKTOBER

BÜHNE

KIK – Künstler im Karneval

Die angeschlossenen Künstler stellen ihr neues Programm für die Session 2011/2012 vor. 19:00 Mehrzweckhalle Eicken „Heute Abend: Lola Blau“ Eine-Frau-Musical. 20:00 TiN – Theater im Nordpark, Kleiner Saal

KIDS

Selbstbehauptungskurs für Mädchen ab 14 und Jungs ab 16

Veranstalter: PSV 1926 Mönchengladbach e. V. 9:00-10:30 Sporthalle des Polizeipräsidiums

Kreativer Kindertanz

Workshop für Kinder von 3 bis 5 Jahre mit Jennifer Binder. 11:00-11:45 BIS-Zentrum

Konzentrationstraining

Workshop für Kinder von 8 bis 12 Jahre mit Jennifer Binder. 12:00-13:00 BIS-Zentrum

Video-Clip Dancing & Street Dance

Workshop für Mädchen ab 14. 13:15-14:15 BIS-Zentrum

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

6:00-14:00 Trabrennbahn 6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst

Herbstfestival

Kunst, Schmuck, Accessoires, textile Unikate und Kulinarisches. 10:00-19:00 Schloss Rheydt

Lichterfest

Gaststätte Wagner, MG-Wickrathberg

SONSTIGES

Archäologisches Museum

Dauerausstellung „400.000 Jahre Vergangenheit Rheindahlen“. Eintritt frei!

14:00-17:00 Wasserturm

MG-Rheindahlen

Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

2,5-stündige Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG.

15:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier

Nacht der Neuerker

Geschichte

Mundartgottesdienst, Puppen-theater, liturgische Nacht. Pfarrkirche, Pfarrheim und Klosterkirche MG-Neuerker

SO3

OKTOBER

BÜHNE

„Funky! Sexy! 40!“

Die Spindel im TIG – Comedy mit Michael Steinke. 19:00 TIG – Theater im Gründungshaus » siehe oben „Othello“ Tragödie von Shakespeare. 19:30 TiN – Theater im Nordpark

FESTE | MÄRKTE

Trödelmärkte

11:00-18:00 HIT, Dahlener Straße 11:00-18:00 REWE, Waldnieler Straße

Herbstfestival

Kunst, Schmuck, Accessoires, textile Unikate und Kulinarisches. 10:00-18:00 Schloss Rheydt

SONSTIGES

Zierfisch- und Wasserpflanzenbörse

Verein für Aquarien- und Terra-rienkunde e. V. 10:00-12:00 Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

Karnevalsmuseum

Eintritt frei! 11:00-14:00 Altes Zeughaus

Erster Sonntag im Museum Abteiberg

Stündlich Führungen durch die Sammlung. 11:00-16:00 Städt. Museum Abteiberg

Vogelkundliches Museum

Schausammlung rheinischer Vogelarten, aber auch anderer heimischer Tiere. 14:00-17:00 Schloss Wickrath

MO4

OKTOBER

PARTY

Salsa-Party

21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Henri Rousseaus magischer Realismus

19:30 VHS, Haus Berggarten

Di5

OKTOBER

KIDS

Kinder-Kochnachmittag

Unter Anleitung zaubern die Kinder ein mehrgängiges Menü. 15:00-17:30 InfoCenter Ernährung und Haushaltstechnik der NVV

PARTY

Disco Fox Party

21:00 Kastanienhof

VORTRÄGE

Wiedereinstieg ins Berufsleben

Informationen für BerufsrückkehrerInnen. 9:30-11:30 BIZ – Berufsinformationszentrum

Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Eintritt frei! 18:30 Elisabeth-Krankenhaus

Schimmelpilze vermeiden

Gesundes Wohnen in alten und neuen Häusern. 19:30 VHS, Haus Berggarten

Kopfschmerzen – Ursachen und Behandlungsmethoden

Patientenforum. Eintritt frei! 19:30 Albertus-Zentrum, Haus 2, Steinmetzstr. 45-47/Bismarckstr. 57, 5. OG

Welches Sternbild ist das?

Einführung in die Sternbilder mit dem Astronomischen Arbeitskreis. Die Veranstaltung findet nur bei wolkenlosem Himmel statt!

20:00 Treffpunkt: Eingang Wasserwerk Rheindahlen

SONSTIGES

Rheydt Rundgang

Rheydt gestern und heute: Ein etwa 1,5-stündiger Rundgang durch Rheydt vermittelt die Geschichte einer Stadt als persönliches Erleben von Wirken und Werken der Menschen. Die Besucher erfahren Wissenswertes über die Geschichte von Rheydt, über das Rathaus, die Kirchen, die Kultur, Anekdoten und vieles mehr. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft MG. 15:00 Treffpunkt: Stadttourenschild, Parkplatz Geroweier

1. Judo-Club Mönchengladbach e. V.

Am Neumarkt 11, 41236 MG
Gutenbergr.6
41065 MG, 02161/602564
www.tjcmg.de

1. Mönchengladbacher Spieltreff

Nordstr. 133
41236 MG, 02161/592127
www.muecke-hotelberatung.de/spieletreff

38 Grad

Waldhausener Str. 38, 41061 MG

AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

Roermonder Str. 217
41068 MG, 02161/52031
www.afbj.de

Albertus-Zentrum

Albertusstr. 18
41061 MG, 02161/5493-0
www.albertuszentrum.de

Altes Zeughaus

Weihersr. 2
41061 MG, 02161/180109
www.altes-zeughaus.de

Aquarien- und Terrarienverein Rheydt und Umgebung e. V.

http://atv-rheydt.lythandor.de

Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.

Engelsholt 143
41069 MG, 02161/573113
www.astro-mg.de

Bar Plastique

Waldhausener Str. 25, 41061 MG
www.bar-plastique.de

Berufskolleg Technik/Medien

Platz der Republik 1
41065 MG, 02161/4916-0
www.berufskolleg-technik-medien.de

BIS-Zentrum für offene Kulturarbeit e. V.

Bismarckstr. 97-99
41061 MG, 02161/181300
www.bis-zentrum.de

BIZ – Berufsinformationszentrum

Lürriper Str. 56
41065 MG, 02161/404-2250
www.arbeitsagentur.de

Black & White

Waldhausener Str. 34,
41061 MG, 02161/9468441
www.blackandwhite-mg.de

Blue Galerie

Aachener Str. 35, 41061 MG

Briefmarkenfreunde 1924

Eisenacher Str. 2
41069 MG, 02161/540038
www.briefmarken-mg.de

Buchhandlung Degenhardt

Friedrichstr. 14
41061 MG, 02161/16132
www.buchhandlung-degenhardt.de

Buchhandlung Wackes

Hindenburgstr. 139
41061 MG, 02161/248873-0
www.wackes-buch.de

Burg Bocholt

Bocholt 14, 41334 Nettetal
www.burgbocholt.de

Burg Wegberg

Burgstr. 8
41844 Wegberg, 02434/98220
www.burg-wegberg.de

Café Nostalgie

Am Neumarkt 11, 41236 MG

Citykirche

Abteistr. 37, 41061 MG

Cocos

Turmstiege 3, 41061 MG

Das Mönchengladbacher Erzählcafé e. V.

Gustav-Karsch-Str. 25
41189 MG, 02166/846760
www.erzaehlcafe.de

Denk Mal – Geneickener Hof

Geneickener Str. 75
41238 MG, 02166/940572
www.denkmal-geneickenerhof.de

Der Blaue Rheydter

Bylandtstr. 2, 41236 MG
www.der-blaue-rheydter.org

Deutsche Rentenversicherung Rheinland

Lürriper Str. 52
41065 MG, 02161/497-01
www.deutsche-rentenversicherung-rheinland.de

Die Nacht

Waldhausener Str. 25, 41061 MG
www.nacht-mg.de

Die Spindel im TIG

Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/14700
www.die-spindel.de

DJK Sportfreunde 08 Rheydt e. V.

www.djk-rheydt.de

Eine Welt Laden Mönchengladbach e. V.

Abteiberg 2, 41061 MG

Elisenhof

Klusenstr. 97
41239 MG, 02166/933-0
www.elisenhof.de

euregio-Haus

Konrad-Zuse-Ring 6
41179 MG, 02161/6985-0
www.euregio-rmn.de

Evangelische Hauptkirche

Hauptstr. 90, Marktplatz
41236 MG, 02166/1469444

Evangelische Kirchengemeinde Rheydt – Haus der Jugendkirche

Wilhelm-Strauß-Str. 18
41236 MG, 02166/612816
www.kirche-rheydt.de

Familienbildungsstätte: Anna-Ladener Haus

Odenkirchener Str. 3a
41236 MG, 02166/62312-0

FBS HansasträÙe

Hansastr. 65
41066 MG, 02166/62312-23
www.fbs-mg.de

Freibad Volksgarten (Volkssbad)

Peter-Krall-Str. 63
41065 MG, 02161/43639
www.nvv-ag.de

Friedrich-Spee-Akademie

Schmölderstr. 48
41239 MG, 02166/34323
www.fsa-mg.de

Fuchsbau

Schlaaweg 18
41169 MG, 02161/559307
www.fuchsbau-mg.de

Galerie Café Message

Sophienstr. 17
41065 MG, 02161/4988719
www.cafe-message.de

Gasthaus am Schmölderpark

Schmölderstr. 61
41239 MG, 02166/370798
www.gasthaus-schmoelderpark.de

Gaststätte Wagner

Berger Dorfstr. 45
41189 MG, 02166/57378
www.gaststaette-wagner.de

Geneickener Bahnhof

Otto-Saffran-Str. 102
41238 MG, 02166/249636
www.geneickener-bahnhof.de

Gladbacher Hockey- und Tennis-Club e. V.

An den Holter Sportstätten 11
41069 MG, 02161/540014
www.ghtc.de

Grenzlandstadion

Seminarstr. 20,
41236 MG

Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1
41061 MG
www.hauserholung.de

Haus Mühlen

Brucknerallee 3
41236 MG, 0163/3613773
www.muehlen-eck.de

Herr Rossi

Waldhausener Str. 57-61
41061 MG, 02161/2473307
www.rossi-mg.de

Jahnhalle

Volksgartenstr. 165
41065 MG, 02161/482740

Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollernstr. 15
41061 MG, 02161/10094
www.kfh-mg.de

Kastanienhof

Krefelder Str. 765
41066 MG, 02161/821060
www.kastanienhof-hotel.org

Kath. Pfarrkirche St. Helena

St.-Helena-Platz 11
41179 MG, 02161/582643
www.sankt-helena.de

Kath. Pfarrkirche St. Laurentius

Von-der-Helm-Str. 21
41199 MG, 02166/9649513
www.st-laurentius-mg.de

Kirche St. Anna

Annakirchstr. 84
41063 MG, 02161/98192

Kirche St. Marien Rheydt

Odenkirchener Str. 3
41236 MG, 02166/623070

Kleingartenanlage „Pilatus Kall“

Neuerker Str. 41,
41065 MG, 02161/651343

Kliniken Maria Hilf:</

Künstlervereinigung „Spektrum88“
Rochusstr. 4
41179 MG, 02161/583481
www.spektrum88.de

**Kunstwerk Wickrath/
Das Rote Krokodil**
Wickrathberger Str. 18b
41189 MG, 02166/133930
www.kunstwerk-events.de
www.ropes-krokodil.de

Lehmanns Restaurant
Myllendonker Str. 247
41065 MG, 02161/660393
www.lehmanns-restaurant.de

**Leichtathletik-Gemeinschaft
Mönchengladbach 1979 e. V.**
Kareneweg 202, 41169 MG
www.lg-moenchengladbach.de

**Marketing Gesellschaft
Mönchengladbach mbH**
Voltastr. 2
41061 MG, 02166/252411
www.mgmg.de

Martin-Luther-Kirche
Südwall 32
41179 MG, 02161/584508

Math. Nat. Gymnasium
Rheydter Str. 65
41065 MG, 02161/9289100
www.math-nat.de

Mayersche Buchhandlung
Hindenburgstr. 75
41061 MG, 02161/81194-0
www.mayersche.de

MMIII Kunstverein e. V.
Rudolf Boetzelen-Silo
Künkelstr. 125
41063 MG, 0163/4233930
www.mmiii.de

Naturfreundehaus
Oberheydener Str. 20
41236 MG, 02166/42652
www.naturfreunde-rheydt.de

**NVV AG:
Hauptverwaltung**
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2714
**InfoCenter Ernährung und
Haushaltstechnik**
Odenkirchener Str. 201
41236 MG, 02166/688-2252
www.nvv-ag.de

Paritätisches Zentrum
Friedhofstr. 39
41236 MG, 02166/9239-0
http://moenchengladbach.pari-
taet-nrw.org

Paul-Moor-Schule
Am Kuhbaum 50
41169 MG, 02161/901400

Polizeipräsidium
Theodor-Heuss-Str. 149
41065 MG, 02161/29-0
www.polizei-nrw.de/moennen-
gladbach

**Polizeisportverein 1926
Mönchengladbach e. V.**
Theodor-Heuss-Str. 147
41065 MG, 02161/292370
http://mg-psv.de

Polodrom
Polostr. 1
41363 Jüchen, 02165/8440200
www.polodrom.de

**Praxis für Naturheilkunde
Ingomar Polley**
Schürenweg 19
41063 MG, 02161/4951-369
www.Praxis-Polley.de

Projekt 42
Waldhausener Str. 40-42
41061 MG
www.projekt42.info

Rheydter Schachverein 1920 e. V.
Eisenbahnstr. 18
41239 MG, 02166/31904
www.rheydter-schachverein.de

**Rheydter Spielverein Hockey &
Tennis e. V.**
Am Gerstacker 155
41238 MG, 02166/924573
www.rsv-hockey.de

Rolling Stone Rock Café
Alter Markt 22
41061 MG, 0171/7656927
www.rollingstone-rockcafe.de

Roots Club
Aachener Str. 21-23, 41061 MG
www.rootsclubmg.de

Schirling's Restaurant
Morr 14
41239 MG, 02166/370882
www.schirlings.de

Schloss Dyck
41363 Jüchen, 02182/824108
www.stiftung-schloss-dyck.de

Schloss Rheydt
Schlossstr. 508
41238 MG, 02166/928900
www.schlossrheydt.de

Schloss Wickrath
41189 MG
www.wickrath-schloss.de

**Spielzeugausstellung
Johannes & Silvia Schnelle**
Schrödt 27
41238 MG, 02166/89433
www.spielzeugausstellung.com

Sportanlage Am Haus Lütz
Am Haus Lütz 57
41066 MG

**Sportgemeinschaft 1926
NVV AG e. V.**
02166/688-4539
www.sg26.de

Stadion Borussia Park
Hennes-Weisweiler-Allee 1
41179 MG, 02161/92930
www.borussia.de

**Städt. Jugendclubhaus
MG-Westend**
Alexianerstr. 6
41061 MG, 02161/837005
www.jugendclubhaus-
westend.de

**Städtische Kliniken:
Hardterwald-Klinik**
Louise-Gueury-Str. 400
41169 MG, 02161/522-0
Elisabeth-Krankenhaus
Hubertusstr. 100
41239 MG, 02166/394-0
www.sk-mg.de

**Stadtkulturbund
Mönchengladbach e. V.**
www.stadtkulturbund.de

Städt. Museum Abteiberg
Abteistr. 27
41061 MG, 02161/252631
www.museum-abteiberg.de

**Stadtbibliothek:
Stadtteilbibliothek Rheydt**
Am Neumarkt 8
41236 MG, 02161/258281
Zentralbibliothek
Blücherstr. 6
41061 MG, 02161/256340
www.stadtbibliothek-mg.de

Stadtsporthund
Berliner Platz 19
41061 MG, 02161/294390
www.mg-sport.de

St. Franziskuskirche
Franziskusstr. 5, 41238 MG

Tanzlounge La Luna
Wickrath Str. 163
41236 MG, 02166/764948-0
www.tanzlounge-laluna.de

Tanzschule Fauth
Poststr. 1
41747 Viersen, 02162/35751

**Theater Spielplatz – Bühne in
der Schule Waisenhausstraße**
Eingang Stresemannstraße
0152/26963307
www.theater-spielplatz.de

**TIG – Theater im
Gründungshaus**
Eickener Str. 88
41061 MG, 02161/1858280
www.theater-im-gruendungs-
haus.de

TiN – Theater im Nordpark
Am Nordpark 299
41069 MG, 02161/6151-162
www.theater-kr-mg.de

TOMMYs Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156
47877 Willich, 02154/816644
www.tommys-tanzstudio.de

Trabrennbahn
Am Flughafen 5
41066 MG, 02161/6630-83/-87
www.mg-auf-trab.de

Turnerheim
Nordstr. 133, 41236 MG

**TV Korschenbroich Handball
GmbH & Co. KG**
Hindenburgstr. 1
41352 Korschenbroich
02161/9469952
www.hand-ball-herz.de

TV Rheindahlen 1883 e. V.
Max-Reger-Str. 55
41179 MG, 02161/571213
www.tv-rheindahlen.de

**Verein für Aquarien-
und Terrarienkunde e. V.**
Lürriper Str. 373, 41065 MG
www.aquarierenverein-mg.de

**Verein zur Förderung des
Rheinischen Trabrenn-
sportes e. V.**
Mühlenstr. 223a
41236 MG, 02166/248666
www.mg-auf-trab.de

**VfL 1900 Borussia
Mönchengladbach e. V.**
Hennes-Weisweiler-Allee 1
41179 MG, 02161/92931000
www.borussia.de

Vitusbad
Breitenbachstr. 52
41065 MG, 02161/6980487
www.nvv-ag-de

**Volkshochschule:
Haus Berggarten**
Lüpertzender Str. 85
41061 MG, 02161/256404
City-Haus
Mühlenstr. 2-4
41236 MG, 02161/258300
www.vhs-mg.de

Warsteiner Hockeypark
Am Hockeypark 1
41179 MG, 02161/30772
www.warsteiner-hockey-park.de

HIER GIBT ES DEN HINDENBURGER

Weitere Verteilstellen finden Sie auf www.hindenburger.de

41061

Museum Abteiberg
Abteistr. 27
Friseur Davids
Albertusstr. 26
Graefen & König
Alter Markt 43-46
Rolling Stone
Alter Markt 42
Adler Apotheke
Alter Markt 49
Cinque Outlet Store
Am Kämpchen 9-13
Mod's Hair
Bettrather Str. 73
First Reisebüro
Bismarckstr. 23-27
Hair Life
Bismarckstr. 42
KSS Werbecenter
Bismarckstr. 74
Friedrich-Apotheke
Bismarckstr. 106
Stadtbibliothek
Blücherstr. 6
Livingstore 2005
Fliethstr. 69
Buch Degenhardt
Friedrichstr. 14
Sinn Leffers
Hindenburgstr. 1-19
Saturn
Hindenburgstr. 42
Peek & Cloppenburg
Hindenburgstr. 42-44
Haus der Braut
Hindenburgstr. 57-61
S.Oliver
Hindenburgstr. 62
Subway
Hindenburgstr. 70
Mayersche
Hindenburgstr. 75
Valentino Lounge
Hindenburgstr. 77
Jeans Point
Hindenburgstr. 88
Schuhhaus Wintzen
Hindenburgstr. 113
Vero Moda
Hindenburgstr. 114
Bücher Wackes
Hindenburgstr. 139
Reformhaus Haas
Hindenburgstr. 157
Barrique
Hindenburgstr. 160
Hannan Bäckerei
Hindenburgstr. 201
Heinz Esser
Hindenburgstr. 201
Dorint Hotel
Hohenzollernstr. 5
Praxis Dr. Burdach
Hohenzollernstr. 110
ZMG
Kaiserstr. 98-100
Bethesda Krankenhaus
Ludwig-Weber-Str. 15
VHS MG
Lüpertzender Str. 85
Super Bio Markt
Lüpertzender Str. 112
Edler von F.
Neuhofstr. 40
Kosmetik Zirfas
Sandradstr. 43
Maria Hilf K'haus
Sandradstr. 43
Buchladen Prolibri
Schillerstr. 22
M & M Hairlocation
Steinmetzstr. 42-44
Dr. Nüchel/Skinstyle
Steinmetzstr. 45
Café Mokka
Stephanstr. 4-6
Cine Center
Viersener Str. 8
Teelikasse
Wallstr. 3
Schatzinsel
Wallstr. 8
Baguetterie Ici Paris
Wallstr. 14
Das Café
Wallstr. 19

41063

Bäckerei Keusen
Eickener Str. 74
Quartier XO
Künkelstr. 125
Ultimo Fashion
Künkelstr. 125
**Tiergesundheits-
zentrum**
Künkelstr. 125
3 Elemente
Künkelstr. 125
Optic Tennis
Lindenstr. 252
Heilpraktiker Polley
Schürenweg 19
Rosenmeer
Schürenweg 45
Gaststätte Laube
Viersener Str. 194
Franziskushaus
Viersener Str. 450

41065

Ihr Friseur
Reyerhütter Str. 67
Restaurant Lehmanns
Myllendonker Str. 247
Hannan Bäckerei
Neusser Str. 244
Das Haar
Siepenstieg 5
Friseur Struwelpeter
Zeppelinstr. 48

41066

Fleischerei Tölkes
Abtshofer Str. 30
Krankenhaus
Neuerk
Dünner Str. 214
Haarzienda
Hansastr. 58-60
Ambiente
Hansastr. 58-60
Sportwelt Hermanns
Jakobshöhe 68
Autohaus Rolf Jansen
Krefelder Str. 365
Tierklinik vom
Bökelberg
Krefelder Str. 461
BMW Kirsch
Krefelder Str. 570
Kastanienhof
Krefelder Str. 765
Optik Schrömgies
Liebfrauenstr. 51
Georgs Fahrradladen
Süchtelner Str. 30

41068

GEM MG
Am Nordpark 400
Am Döre Strüxke
Hamerweg 140
Gasthof Loers
Mürrigerstr. 17
Blumen Corres
Roermonder Str. 250
Bioland Brungs
Venner Str. 382
Groove Institute
Waldnieler Str. 247

41069

Fleischerei Baumanns
Heiligenpesch 69
Reuter Badshop
Kühlenhof 2
Fuchsbau
Schlaaweg 18

41179

Hockeypark
Am Hockeypark 1
Restaurant
La Forchetta
Gladbacher Str. 67
Thaler'sche
Buchhandlung
Kleiner Driesch 10

Palace St. George
Konrad-Zuse-Ring 10
Tennis-Club
Rheindahlen
Mennrather Str. 21
Eiscafé Scarzarella
Mühlentor-Platz 1
Heimtiershops Stäger
Mühlentorplatz 11
Borussia
Nordpark
Presse-Center Wilms
Plektrudisstr. 7
City Coiffeur
Plektrudisstr. 19
Gebrüder Jansen
Voosener Str. 64-66

41189

Subway
Adolf-Kempken-Weg 133
Restaurant Halbinsel
Halbinsel 1
**Rittergut Wanlo/
Golfclub**
Kuckumer Str. 61
Eiscafé Brustolon
Lindenplatz 1
Just Ladys, Quadratstr.
27
Feine Kost, Quadratstr.
28
Wickrath Brauhaus
Wickrathberger Str. 6

41199

Carl Finis, Luisental 61

41236

Dr. Kreienbaum
Brucknerallee 76
Dr. Hubert Meier
Brucknerallee 87
Chaarisma
Dorfbroicher Str. 71
Saba Thai
Gartenstr. 189
Mega Sun
Gracht 23
etepeteete
Harmoniestr. 8
Reformhaus Goll
Hauptstr. 44
Fleischerei Hoever
Hauptstr. 83
Gottschalk Electronic
Limitenstr. 60
Dr. Dr. Lange & Weyel
Marktstr. 2
Blue Angel
Marktstr. 3
Männersache
Marktstr. 14
Rossini
Marktstr. 35
EDEKA
Mittelstr. 5
Brillen Dahmen
Odenkirchener Str. 20
Pro Elektra
Wilhelm-Straeter-Str. 4

41238

FitGym 24
Friedensstr. 145
Sportstudio Saphir
Konstantinstr. 2-16
Sanitätshaus
Giesenkirchen
Konstantinplatz 16
Friseursalon Barbara
Konstantinstr. 240
Museum Schloss
Rheydt
Schlossstr. 508
Metzgerei Theißen
Schlossstr. 98
Perlengarten
Schloß-Dyck-Str. 93

41239

Freiraum Statthotel
Böningstr. 151
Blumen Ohlig
Hohlstr. 77

Elisabeth-K'haus
Hubertusstr. 100
Elisenhof
Klusenstr. 97

Brüggen

Happelter Hof
Happelter Heide 2

Erkelenz

Terhorst Senfmühle
Richard-Lucas-Str. 10a
Home Bed Collection
Theodor-Körner-Str. 38

Kaarst

Katina Tiernahrung
Industriestr. 10a

Korschenbroich

Presseshop Leuter
Hindenburgstr. 32
Privatbrauerei Bolten
Rheydter Str. 138
Buchhandlung
Gutenberg
Sebastianusstr. 4
Filou Mode
Arnoldstr. 27-29
Spirit of Beauty
Hindenburgstr. 3
Gasthaus Stappen
Steinhausen 39
Asia Thermo
Holzkamp 7
Mode Express
An der Alten Post 4
Landhaus zum Tivolo
Gladbacher Str. 26
Liedberger
Landgasthaus
Landstr. 19
Hellas Der Grieche
Am Waldfriedhof 3

Nettetal

Golfclub Haus Bey
An Haus Bey 16
Leuther Mühle
Hinsbecker Str. 34

Schwalmatal

Lüttelforster Mühle
Lüttelforst 303
Bleicher Mühle
Hehler 130-134

Viersen

Kaisermühle
An der Kaisermühle 20
Zaspel Factory Outlet
Schiefbahner Str. 11-13
Alte Villa Ling
Hindenburgstr. 34

Wegberg

Autopoint
August-Horch-Allee 3
Burg Wegberg
Burgstr. 8
Golfclub Wildenrath
Friedrich-List-Allee
Tüschbroicher
Mühle
Gerderhahner Str. 1
BB Damenmode
Hauptstr. 21
Golfclub Schmitzhof
Arsbecker Str. 160
Wassenberger
Werkstätten
Rurtalstr. 37

Willich

Restaurant Kaiserhof
Unterbruch 6
Tommys Tanzstudio
Linsellesstr. 142-156

GLADBACH UND RHEYDT
EINESTADT-FEST

Ein ganzes Wochenende feiern, flanieren, probieren und genießen hieß es vom 13. bis 15. August beim EineStadt-Fest auf der Richard-Wagner-Straße und Brucknerallee. Zahlreiche Gastronomen boten feine Speisen in mediterranem Ambiente – das Flair wird von Jahr zu Jahr schöner. Die „Artist World“ zeigte Handgefertigtes aller Couleur und das Bühnenprogramm war abwechslungsreich und spannend. Beim HINDENBURGER-Bullriding versuchten sich zahlreiche Cowboys und Cowgirls, doch der unbarmherzige Bulle hat sie alle besiegt. Leider spielte das Wetter am Sonntag nicht mit: Bei Dauerregen verkrochen sich die Standinhaber mit ihren Gästen ins Zelt und genossen die entspannte Camping-Atmosphäre. Für nächstes Jahr sind allerdings drei Tage Sonnenschein geordert.



FOTOS: HINDENBURGER-TEAM



HAUS DER BRAUT FEIERT WIEDERERÖFFNUNG

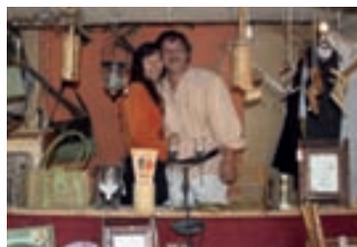
Heiratswillige und Freunde von von festlicher Mode haben in Mönchengladbach eine neue „alte“ Adresse: Das Haus der Braut feierte nach einem Jahr Neubau Wiedereröffnung und bietet nun eine große Auswahl an schicken Brautkleidern, Accessoires sowie Brautschuhen an. Modisch stets auf der Höhe soll sie sein, die Braut, dafür sorgt das Team um Chefin Sabine Kuch, die auch modische Cocktail- und Abendkleider sowie hochwertige Mode für Männer führt.



FOTOS: MARC THIELE

SCHLOSS RHEYDT RITTERFEST

Rittersleut', fahrende Musikanten, fliegende Händler und Gaukler sorgten für mittelalterliche Atmosphäre beim Ritterfest auf Schloss Rheydt.



FOTOS: NATASCHA OBERSTE, SASCHA BROICH

HOCKEYPARK MAVERICKS

Mit einem Kantersieg gegen die Bonn Gamecocks sind die Footballer der Mönchengladbach Mavericks ihrem Saisonziel, Aufstieg in die GFL (1. Bundesliga), wieder ein paar Yards nähergekommen.



FOTOS: MARTIN HUTH



BISSMARC GEHT DER HUT HOCH

Klartext im HINDENBURGER

Eigentlich wollte ich ja was ganz anderes schreiben, aber dann las ich zufällig einen Artikel bei den Kollegen der RP „Frischzellenkur für die Altstadt“ ... oh je.

Vorweg genommen – ich habe nicht wirklich eine Ahnung, was die Herrschaften des mal wieder externen Planungsbüros „Stadtraum“ aus Düsseldorf wirklich planen. Lediglich die kleinen Informationsschnipsel im Artikel sind mir bekannt und ehrlich gesagt, geht mir da schon wieder die Hutschnur hoch. Zitat: „Die Düsseldorfer Architektengruppe hat in ihren bisherigen Präsentationen eindeutig den Wohn- und Arbeitscharakter des Altstadtviertels betont.“ Zitatende. Tschuldigung, aber sind die komplett „Banane“? Wir reden hier über die Altstadt. Generationsübergreifendes Synonym für Gastronomie, ausgehen, trinken, feiern und Party machen. Wir reden hier über ein geballtes Gebiet mit viel Spaßpotenzial und Raum für kreative Konzepte in der Gastronomie. Nicht über Arbeiten und Leben im Zentrum. Wer da lebt, weiß, dass es am Wochenende laut und heftig wird. Außerdem sind die Altstadt und der Alte Markt so ziemlich das Einzige, was diese Stadt von anderen Städten abhebt. Leider schafft es die Stadt nicht, das endlich mal zu akzeptieren und entsprechend geartete Pläne zu entwickeln.

Wir können uns eigentlich glücklich schätzen, dass wir ein Gebiet haben, in dem die Partyszene geballt und konzentriert auftritt. Ist doch besser, als alles über die ganze Stadt verteilt zu haben. Man kann alles besser planen, man kann es besser kontrollieren und man hat auch weniger Unfälle in Folge von Alkohol am Steuer. Kurze Wege, viel Abwechslung und interessante Gastronomielocations für alle Altersgruppen. So sollte ein Altstadtkonzept aussehen. Natürlich schön sauber gemacht und etwas aufgehübscht. Auch im Tageslicht vorzeigbar. Da sind dann aber auch die Gastronomen und Betreiber gefragt. In eigenem Interesse. Für die Sicherheit müsste natürlich ein entsprechendes Kon-

zept entwickelt werden, unter Beteiligung der Polizei, des Ordnungsamtes und der Gastronomen. Gleiches gilt für die Sauberkeit. Hier sind Gastronomen und GEM gefragt, sich mal zusammen an den Tisch zu setzen. Bei der äußerlichen Schönheit gibt es mit Sicherheit Handlungsbedarf, aber Clubs und Diskotheken sehen auch von außen nun mal anders aus als ein Wohnhaus. Trotzdem müssten einige Fassaden mal neu gestrichen werden. Aber das war's dann auch. Eine attraktive Altstadt lockt neue Investoren und neue Gastronomen mit neuen Konzepten. Genau das, was Mönchengladbach und die Altstadt brauchen. Wenn dann noch die Konzessionsvergabe wieder etwas unrestrictiver gehandhabt wird, haben wir ein Altstadtkonzept. Leben und Feiern im Herzen der Stadt, wie schon seit Jahrzehnten.

Die aktuelle Planungsrichtung für die Altstadt ist einfach etwas vollkommen Falsches. Vielleicht von anderen Interessen getrieben, ich weiß es nicht. Auf jeden Fall ist sie nicht gut für diese Stadt und es wird verdammt nochmal langsam Zeit, dass mal was Gutes für diese Stadt realisiert wird. Von mir aus sollen die Verantwortlichen mal mit den Leuten im V16 sprechen – immerhin haben die ja schon mal ein ganz gutes Konzept hervorgebracht und realisiert. Aber vielleicht sollte die Stadt auch mal mit den Menschen und den Gastronomen sprechen, und mit Menschen meine ich jetzt nicht unbedingt die in den Parteigremien, sondern die auf der Straße.

Und noch ein „Vielleicht“. Es wird vielleicht mal Zeit, dass man sich nicht ständig Fachleute aus anderen Städten holt, um Probleme zu lösen, die nur Menschen verstehen, die in dieser Stadt leben. Das ist reine Geldverschwendung und die Stadt ist sowieso schon pleite. Wir haben hier genügend kompetente kreative Fachleute, die wahrscheinlich besser verstehen, wie wir hier in Mönchengladbach und Rheydt ticken.

In diesem Sinne
Ihr Bissmarc

Sie wollen etwas zu diesem Thema sagen?
Schreiben Sie mir: bissmarc@hindenburger.de

VERLAG

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

Marktimpuls GmbH & Co. KG
Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21
www.hindenburger.de

REDAKTION

HERAUSGEBER

Sascha Broich, Marc Thiele

CHEFREDAKTEUR

Sascha Broich (V. i. S. d. P.)

KONTAKT

Tel. 02161/68695-30 · Fax 02161/68695-21
E-Mail: redaktion@hindenburger.de

REDAKTIONELLE MITARBEIT

Sascha Broich (sb), Esther Hürter (eh), Martin Huth (mh), Corinna Ingenhaag (ci), Annika Neidhöfer (an), Natascha Oberste (no), Andrea Peters (ap), Ingo Rütten (ir), Sonja Schleypen (sos), Susanne Schnabel (sus), Julia Siegers (js), Marc Thiele (mt)

FOTOS

Simone Stähn, Sascha Broich, Marc Thiele, Donna Schmelzer, Esther Hürter, istockphoto.com

GRAFIK

Marktimpuls GmbH & Co. KG
Satz & Layout: Sandra Ophei, Sascha Broich, Stefan Voeller, Donna Schmelzer, Linda Flamme
Webdesign: Marc Thiele, Andreas Mohr

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages.

Alle Rechte liegen beim Verlag.

ANZEIGEN/VERTRIEB:

VERANTWORTLICH

Marc Thiele
Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21
E-Mail: media@hindenburger.de

ANZEIGENVERKAUF/ANZEIGENBERATUNG

Jasmin Pretscher, André Weiß

AKTUELLE MEDIADATEN UND ANZEIGENPREISLISTE

www.hindenburger.de/mediadaten.pdf

Auflage: 35.000
Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen, Geschäften und Gastronomiebetrieben im Erscheinungsbereich.

HINDENBURGER ABO

Ein Abo (12 Ausgaben, Inland) kostet 36,- € inkl. 7 % MwSt.
Mehr Informationen unter www.hindenburger.de.

www.hindenburger.de

GOLDANKAUF

seriös, kompetent und transparent



ReinGold



In Brüggen
So. von 13 - 16 Uhr geöffnet

Sie möchten Gold, Silber, Schmuck (auch defekt), Münzen, Barren, Besteck, Kannen oder Zahngold (auch mit Zähnen) verkaufen? Die Firma ReinGold ist eine gute Adresse mit erfahrenen Experten. Bei der Wertermittlung wird auf äußerste Diskretion geachtet. Vor den Augen der Kunden wird das Material auf seine Legierung geprüft, gewogen und berechnet. Im Bereich Münzankauf werden auch Fachleute hinzugezogen, wenn erforderlich. Selbstverständlich werden wir kostenlos und unverbindlich für Sie tätig. Auf eine seriöse Abwicklung legen wir grössten Wert.

Unser umfassender Service beinhaltet auch eine ganz besondere Dienstleistung für Sie:

„Auf Wunsch vereinbaren wir mit Ihnen auch gerne einen Hausbesuch“

Zahngold



Goldschmuck



Münzen

Bargeld



www.reingold.eu

✉ info@reingold.eu

MG - Rheydt, Marktstraße 13 • Erkelenz, Aachener Str. 2 (Markt) • Brüggen, Klosterstraße 53
☎ 0 21 66 - 14 71 55 8 ☎ 0 24 31 - 97 45 08 0 ☎ 0 21 63 - 94 99 53 0

Öffnungszeiten: Mo. - Fr. 10:00 - 13:00 Uhr u. 14:00 - 18:00 Uhr • Sa. 10:00 - 14:00 Uhr

Die neuen
Konto-Pakete!



starpac – mehr als ein Konto
und besser als umsonst!



Stadtsparkasse
Mönchengladbach

Weitere Informationen sowie einen Beratungstermin erhalten Sie in einer unserer **39 Geschäftsstellen**, per Telefon unter **0 21 61 279-0** oder im Internet unter **www.starpac-mg.de**.